

# SABAHA

BOSNIAN-AMERICAN INDEPENDENT NEWSPAPER

Cijena \$1.50

New York 10. Decembar 1999. Broj 104. Godina III

Price \$1.50

DO KRAJA OVOG MILENIJUMA - OSTALO JE JOŠ 20 DANA



SabaH NA INTERNETU: [www.theafan.com/sabah/](http://www.theafan.com/sabah/)



Predsjedništvo BiH usvojilo budžet za narednu godinu

## ZA SERVISIRANJE VANJSKOG DUGA 187 MILIONA KM

Državni budžet za narednu godinu 265 miliona KM \* Saglasnost za dizajn kovanica u iznosu od jedne i dvije KM

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine potvrdilo je na jučerašnjoj sjednici budžet institucija i međunarodnih obaveza naše zemlje za 2000. godinu u iznosu od 265 miliona KM. U odnosu na prošlu godinu budžet je povećan za 10 posto. - Troškovi institucija države BiH su planirani u iznosu od 77,6 a servisiranje vanjskog duga u iznosu od 187 miliona KM - rekao je Željko Samardžija, savjetnik Živka Radišića, člana Predsjedništva BiH u izvaji novinarima.

### KM u kovanicama

Također je utvrđen Prijedlog zakona o izvršenju budžeta institucija i međunarodnih obaveza za narednu godinu. Predsjedništvo BiH jučer je

dalo saglasnost za dizajn kovanica u iznosu od jedne i dvije KM, te prihvatilo izvještaj Centralne banke BiH za devet mjeseci ove godine. Predsjedništvo je i analiziralo zaključke sa prethodnih sjednica i konstatiralo da se ranije preuzete obaveze iz Programa rada Predsjedništva i Njujorške deklaracije realiziraju u skladu sa utvrđenim rokovima.

BiH će posjetiti njemački i italijanski predsjednici Ministarstvo vanjskih poslova BiH zaduženo je da intenzivira rad na sporazumima koji će biti aktuelni tokom posjeta Johanesa Raua, predsjednika SR Njemačke 14. i Karla Azeglia Campia, predsjednika Italije 23. decembra. Predsjedništvo BiH ratificiralo je na jučerašnjoj sjednici Sporazum o slobodnom tranzitu preko teritorije Republike Hrvatske u i iz Luke Ploče i preko teritorije BiH u Neumu, kao i

sporazum o socijalnom osiguranju između BiH i Austrije, o zajmu između Evropske unije i BiH, o zajmu između Socijalnog fonda za razvoj Vijeća Evrope i naše zemlje o reguliranju prijeratnog duga BiH, te Sporazum između BiH i Evropske investicione banke o garanciji za sjekat mreže za prijenos električne energije i sistem upravljanja električnom energijom.

### Susret sa bh. diplomatama 15. decembra

Redovni godišnji susret Predsjedništva BiH sa ambasadorima i predstavnicima diplomatsko-konzularne mreže naše zemlje održati će se 15. decembra. Na ovom susretu Predsjedništvo će iznijeti ocjenu rada članova DKP mreže BiH u svijetu, ukazati na nužnost poboljšanja rada i ukazati na prioritete vanjske politike naše zemlje.

Sastanak Stalnog vojnog komiteta

## Ko je nelegalno preprodavao avione mig-21 iz Kazahstana

PREMA REZULTATIMA ISTRAGE FEDERALNO MINISTARSTVO ODBRANE NIJE UKLJUČENO U OVAJ NELEGALAN POSAO \* UTVRDIRI KO JE IZ BiH SUDJELOVAO U PREPRODAJI AVIONA

Članovi Stalnog vojnog komiteta konstatirali su u srijedu na sjednici održanoj u Sarajevu kako je u toku provođenje odluke Predsjedništva BiH o smanjenju vojnih efekтива za 15 posto i da će odluka do kraja godine biti realizirana, javlja BHP. Na sjednici je razmatran rad Radne grupe za donošenje zajedničke sigurnosne politike BiH, koja je o tome usuglasila stavove. Vojni savjetnik predsjedavaće

Predsjedništva BiH Miroslav Nikolić kaže kako je utvrđeno da je za usvajanje te politike neophodno uključanje i drugih institucija u BiH. Povodom sudjelovanja BiH u mirovnim operacijama UN-a donesena je odluka da se utemelji radna grupa koja će do naredne sjednice Komiteta donijeti konkretne preporuke o sudjelovanju u mirovnim operacijama. Raspravljalo se i o noti koju

je uputila Republika Kazahstan a koja se odnosi na prodaju aviona mig-21 Sjevernoj Koreji. - Prema svim saznanjima i rezultatima istrage, Federalno ministarstvo odbrane nije uključeno u taj nelegalan posao i tražit će se očitovanje od Republike Kazahstan i rezultati istrage da bi se moglo utvrditi ko je iz BiH sudjelovao u tom nelegalnom biznisu - izjavio je Nikolić nakon sjednice Stalnog vojnog komiteta.

BILJANA PLAVŠIĆ:

### S Miloševićem Srbija ne može dalje

Predsjednica Srpskog narodnog saveza i bivša predsjednica Republike Srpske Biljana Plavšić izjavila je u intervjuu za beogradski list Danas da Srbija ne može dalje s osobom kao što je Slobodan Milošević, koji je "život izjednačio s v l a š ć u". Ona je kazala da bi jugoslavenski predsjednik "razorio RS samo za mjesec dana produžetka svoje vladavine". Na pitanje ima li osnove za podizanje haske optužnice protiv Miloševića za ono što se događalo u BiH, ona je odgovorila da ako je neko nanio štetu narodu BiH ili RS, tada mu treba suditi ondje gdje se nalazi, a ne u Hagu.

treba napraviti takav tekst Zakona, dok kolege u Vijeću ministara imaju različito mišljenje. Neka rješenja idu prema tome da se od Vijeća ministara praktično napravi novo Predsjedništvo, sa nacionalnim paritetom, određenim mandatima, što praktično dovodi u pitanje funkciju Predstavničkog doma, odnosno Parlamenta BiH. To dovodi u pitanje i izbore, jer ukoliko to sve odredimo sa nacionalnim paritetom, sa mandatima, onda se postavlja pitanje čemu izbori i čemu Predstavnički dom - rekao je Silajdžić, naglašavajući da bi Vijeće ministara trebalo odražavati rezultate izbora za Predstavnički dom Parlamenta.

**Dvije mogućnosti**  
S druge strane, Neven Tomić, dopredsjedavajući Vijeća ministara, rekao je da se ne radi o novom Zakonu o Vijeću ministara nego o provođenju odluke Ustavnog suda. - Ustavni sud ni u kom slučaju nije tretirao pitanje pariteta i konsenzusa, nego one odredbe koje su u suprotnosti sa Ustavom BiH. U tom kontekstu u Vijeću

ministara postoje dva bloka mišljenja. Prema jednome bi bila tretirana samo funkcija predsjedavajućeg i ministri, dok drugi blok predlaže varijantu predsjedavajućeg sa nekim modalitetima, dva dopredsjedavajuća koja bi pokrivala određene oblasti ili dva ministra bez lisnice, koji bi također pokrivali određene oblasti i rotirali se sukladno rotiranju članova Predsjedništva BiH - rekao je Tomić. On je naglasio da je pitanje pariteta pitanje izgradnje povjerenja a ne pitanje blokade "kako ga neki žele prikazati".

**Hoće li Vijeće ministara dati ostavku**  
Rok za usklađivanje Zakona o Vijeću ministara sa odlukom Ustavnog suda BiH ističe 28. decembra. Ukoliko do tada ne bude postignut dogovor, Ustavni sud BiH će sporne odredbe zakona o Vijeću ministara proglasiti nevažećim. Ovaj ishod bi, prema riječima Silajdžića, "vjеровatno doveo do ostavke Vijeća ministara". Dopredsjednik Vijeća ministara Neven Tomić je kazao da u tom slučaju Vijeće ministara "ne bi moglo funkcionirati".

### Sjednica Vijeća ministara BiH

## Bez saglasnosti o odluci Ustavnog suda BiH

**Zbog različitih mišljenja pitanje ustroja Vijeća ministara upućeno Predsjedništvu BiH \* Oprečni stavovi Silajdžića i Tomića**

Vijeće ministara na jučerašnjoj sjednici nije uspjelo postići saglasnost o usklađivanju Zakona o Vijeću ministara sa odlukom Ustavnog suda BiH. - Ponovo smo pokušali uskladiti različita mišljenja koja postoje o tom pitanju. Nažalost, nismo uspjeli postići zajedničko rješenje. Zbog toga ćemo ovo pitanje uputiti u dalju proceduru, prema Predsjedništvu BiH - rekao je Haris Silajdžić, kopredsjedavajući Vijeća ministara nakon sjednice.

### Različiti stavovi

Prema njegovim riječima, unutar Vijeća ministara postoje različiti stavovi o načinu usklađivanja Zakona sa odlukom Ustavnog suda, prema kojoj su funkcije kopredsjedavajućih i dopredsjedavajućeg neustavne. Silajdžić je iznio svoj stav prema kojemu bi odluku Ustavnog suda trebalo uskladiti sa Ustavom BiH i odredbom da Vijeće ima predsjedavajućeg koji bira ministre. - Smatram da

SabaH: Bosnian - American Independent Weekly Newspaper, New York - Publisher i glavni urednik: Šukrija Džidžović

Tehnički urednik: Mirsada Džidžović \* Sportski urednik: Elvir Kolenović \* Koordinator u redakciji: Rašid Nuhanović \* Marketing: Ertana Kolenović  
Savijet lista: dr Nurija Medunjanin-Preljvukaj, Asim Čemalović, dr. Ismet Osmanović, Ms. Rouse Mc. Guinness, Dipl. ing. Iva Vukman, Rašid Nuhanović

Saradnici: Bedrudin Gušić (Boston, Ma); Izet Čerimagić (Canada); Ibrahim Begić (Boise, ID) Esad Krcić (New York)

Svako lično mišljenje nije i mišljenje redakcije. Rukopisi, fotografije i vijesti se ne vraćaju. Redakcija zadržava pravo objavljivanja svih prispjelih priloga na našu adresu bez nadoknade, ukoliko ne postoji pismeni ugovor o visini honorara.

Adresa redakcije: SabaH 43-07 Broadway Astoria, New York 11103 Tel: (718) 267-1299 ili (718) 267-1242 Fax: (718) 267-1257

SabaH na Internetu: www.theafan.com/sabah/ \*\*\* WEB MASTER -Afan Pašalić \*\*\*E-mail: sdzidzovic@aol.com

List je registrovan kod State of New York pod rednim brojem: EIN 11- 3482491 od 7. aprila 1998. godine.



Hoće li Bošnjacima u Banjoj Luci biti vraćeni stanovi

# FROVIK URUČIO DRAGIČEVIĆU SPISAK 800 BESPRAVNIH KORISNIKA

*Na spisku ima i Bošnjaka i Hrvata \* Broj je neznatan, a radi se o onima koji su bili u Vojski RS ili su pod prisilom useljeni, kaže Kemal Gunic*

Američki izaslanik za BiH Robert Frovik uručio je u ponedjeljak ministru za izbjegle i raseljene osobe RS Miladinu Dragičeviću spisak sa imenima 800 osoba koje bespravno koriste tuđe kuće i stanove u Banjoj Luci. Na spisku je uglavnom domicilno srpsko stanovništvo iz Banje Luke koje je na razne načine zauzelo stanove Bošnjaka i Hrvata koji su tokom rata napustili grad, piše banjalučki "Glas srpski", prenosi BHP.

## Ko je ostao

Prema pisanju ovog lista nemali broj bespravnih korisnika stambenog prostora sa Frovikovog spiska su sunarodnici Bošnjaka i Hrvata. Alija Jašar koji je u stanu Izeta Krustića ili Banjalučanin Rudi Hagelkrajc koji se iz ulice Mile Bakuta 19 uselio u stan Joze Petrnela, navode se kao primjeri. - Iako imamo spisak određenog broja bespravnih korisnika naših kuća niko ga od nas nije tražio. Nismo dostavili nikakva imena gospodinu Froviku. Kada smo spisak, u kojem su većina uzurpatora domicilni stanovnici, nedavno ponudili OHR-u oni ga nisu htjeli primiti, navodno zbog

toga što trenutno nije bilo šefa banjalučke kancelarije - izjavio je jučer za "Dnevni avaz" Kemal Gunić, predsjednik Udruženja građana povratnika u Banju Luku. On tvrdi da je veoma mali broj, "ne veći od 50", Bošnjaka i Hrvata koji su u stanovima svojih sunarodnika. Radi se, kako kaže, o onima koji su "ostali lojalni" i bili u Vojski Republike Srpske ili onima koji su istjerani iz svojih stanova koji su nekome "zapali za oko", pa su se morali useljati u tuđe.

## Zanemarljiva cifra

Predsjednik SDA Banje Luke Smail Đuzel tvrdi da je u Banjoj Luci neznatan broj Bošnjaka ili Hrvata, koji su uzurpirali bošnjačke i hrvatske stanove. - Kada je riječ o bespravnim korisnicima mogu reći da na 1.000 i više stanova možda ima jedan Bošnjak ili Hrvat. Ako neko tvrdi da ih ima više neka ih nabroji. Također, uglavnom se radi o onima koji su to morali uraditi pod prisilom ili o pripadnicima Vojske Republike Srpske - dodaje Đuzel. Član Udruženja Banjalučana Nedžad Šašivarević također kaže da je broj Bošnjaka i Hrvata koji su u stanovima svojih sunarodnika zanemarljiv, te da ga ne bi trebalo uzimati u obzir. On tvrdi da niti jedan sigurno nije u bošnjačkoj ili hrvatskoj kući.

## Šta je sa funkcionerima koji su u bošnjačkim stanovima?

Prema nezvaničnim informacijama, na spisku se ne nalazi nijedan od poznatijih dužnosnika iz Republike Srpske, iako se zna da postoje pojedinci koji su zauzeli stanove izbjeglih iz Banje Luke. Spisak, također, ne sadrži imena osoba koje su uzurpirale kuće i stanove u centru Banje Luke. Dž. T.

## Tokom mjeseca Ramazana u Sarajevu

Džamija Princ Selman: Mujezinov glas sa dva minareta

## TRI HILJADE VJERNIKA KLANJAT ĆE TERAVIJU U DŽAMIJI "PRINC SELMAN"

- Džamija "Princ Selman" na Alipašinom polju jedna je od najvećih i najljepših džamija na Balkanu. Iako još uvijek nije završena vidljivo je da će ova građevina uskoro biti nešto po čemu će se, između ostalog, Sarajevo prepoznavati u svijetu - kaže za "Dnevni avaz" Zijad Imamović, koji obavlja glavni nadzor na izgradnji džamije. Unutrašnji radovi su završeni i sve je spremno za dolazak vjernika. U vrijeme posjete naše ekipe, jučer poslijepodne, izvođene su posljednje pripreme za klanjanje prve teravije.

### Čilimi iz Turske

U prostranoj dvorani radnici su postavljali prostirke na mermerni pod. To su, samo privremene prostirke. Čilimi iz Turske, specijalno naručeni za džamiju trebali bi stići uskoro. - Centralno grijanje radi tako da neće biti problema sa zagrijavanjem džamije, a već je postavljeno i ozvučenje. Abdesthana je, također, u funkciji i to 40 mjesta za muškarce i 20 za žene - objašnjava Imamović. U džamiju se može ući sa tri strane. Kada uđete na centralna vrata naćice te se u



Iako ova džamija još nije završena u njoj će se ipak ove govine početi klanjati teravija.

prostranoj sali obojenoj nježnim tonovima zelene i sive. Sa vrha kupole do sredine stropa spušta se veliki kristalni luster. Sam luster, dopremljen iz Beča, koštao je 150 hiljada maraka. Pored glavnih postoje i dva sporedna ulaza. Iza sporednih vrata su stepenice koja vode na galeriju i stepenice koje vode u suteran gdje je smještena abdesthana. Ovaj grandiozni objekat moći će primiti tri hiljade vjernika. Dvije hiljade može klanjati u dvorištu, kada to vremenski uslovi budu dozvoljavaju. Dvorište je od okolnih zgrada odvojeno velikim mermernim pločama, a u samom njegovom središtu napravljena je

## SabaH

ogromna fontana.

### Edukativni centar

- Džamija još nije zvanično otvorena ali će se tokom ramazana namazi obavljati, ističe Imamović. Zvanično otvorenje planirano je u maju 2000.-te godine. Do tada bi trebali završiti edukativni centar u kojem će biti smještena velika biblioteka i čitaonica, restoran, amfiteatar sala za predavanja - kaže Imamović. Dodaje kako će pored džamije i edukativnog centra biti izgrađena još jedna stambena jedinica za imama džamije, te sportska hala i izložbeni prostor.

## ODLAZAK NA HADŽ

Ured Rijaseta islamske zajednice za hadždž obavještava da je putem Ministarstva za hadždž Saudijske Arabije primio obavijest o upustvima za dolazak na hadždž 2000./1420. godine prema toj obavijesti došlo je do povećanja cijena usluga smještaja na Arefatu i naovoizgrađenim objektima na Mini, i organizacijama koje se brinu o posebnim hadžskim uslugama Ta Taksa iznosi 594 Saudijska rijala (298,4 DM; odnosno 158,4 \$ USA).

## Jelavić primio direktore iz Svjetske banke

## GORUĆE PITANJE KAKO POMOĆI VOJNICIMA KOJI OSTAJU BEZ POSLA

Predsjedavajući Predsjedništva Bosne i Hercegovine Ante Jelavić primio je jučer direktoricu stalne misije Svjetske banke u BiH Elani V. Paterson i direktora u Svjetskoj banci za infrastrukturu Ričarda Halperina, saopćeno je iz Jelavićevog kabineta, javlja BHP. Jelavić je svoje sagovornike podsjetio na tešku privrednu situaciju u kojoj se nalazi BiH. - U ovom trenutku jedno od gorućih

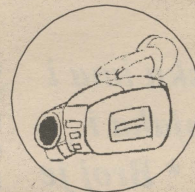
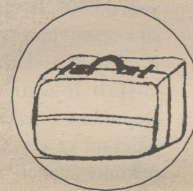
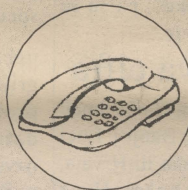
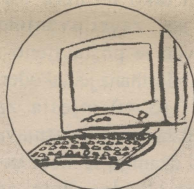
pitanja je pitanje finansiranja demobiliziranja. Smanjenje vojnih efektivna i nemogućnost finansiranja prevelikog broja vojnika dovelo je do gubitka radnih mjesta. Ti ljudi trebaju našu pomoć i za njih treba pronaći odgovarajuće rješenje, rekao je Jelavić, zatraživši pomoć od Svjetske banke za rješavanje tog problema.





# Pošaljite novac sa Western Union® za Bosnu i pokušajte da osvojite luksuzno putovanje kući za dvoje!\*

**Welcome  
Home  
sweepstakes**



**Bilo ko pošalje novac iz US za Bosnu ili bilo gdje u Istočnu Evropu do kraja Decembra 1999, biće automatski ubačen u Western Union Dobro Došli Kući Nagradnu Igru.**

Po svakoj transakciji, pored mogućnosti da osvojite putovanje za dvoje, Vi će te dobiti karticu - zvanu "scratch card". Svaka kartica će iskupiti jedan od hiljade nagrada. Kao što su: VCR-s, set kofera, diskant na Western Union servisu, telefonske

kartice. Western Union nudi mogućnost sianja novca u par minuta u preko 75,000 lokacija u 176 zemalja. U Bosni mi imamo 6 lokacija. **Western Union novčana transakcija je najbolji poklon za vaše najdraže i za Vas u vrijeme praznika.**

Za sve informacije na engleskom nazovite:

**1 -800-325-6000**

Ili nas posjetite na našoj web stranici [www.westernunion.com](http://www.westernunion.com) i dobijte još mnogo nagrada.

**WESTERN UNION | MONEY TRANSFER®**

*The fastest way to send money worldwide<sup>SM</sup>*



Pedeset osmi nastavak

# ZA DOKAZNI MATERIJAL OPTUŽENI SUD SE POSLUŽIO PISMIMA

Razgovor vodio: Rašid NUHANOVIC



DR. NEDŽIB ŠAĆIRBEY

**Dr. Nedžib Šaćirbey:** Potom je predsjedavajući upitao prvo mene a potom ostale da li prihvatam odbranu svog branioca i da li imam šta dodati svojoj odbrani. Ustao sam, zastao na čas i glasno rekao:

- Sa zahvalnošću prihvatam odbranu moga branioca, čiji sam dužnik i poštivalac i kao što je on istakao moj a i naš idealizam, ljubav prema čovjeku i istakao naše traganje za istinom i dobrom ja prihvaćam sa dubokom zahvalnošću njegovo predstavljanje mojih motiva i želja.

Okrenuo sam se prema doktoru Semjanu blago se naklonio i rekao:

- Velika hvala za sve što ste rekli doktor Semjan.

Možda bih rekao i više, ali sam bio požurivan od predsjedavajućeg, mada nam formalno vrijeme za odbranu nije smjelo biti uskraćeno. Požurivanje i mene kasnije i drugih je bilo neetično, ali nije bilo grubo. Aziza je ustala, pogledala okolo, zarumenila se u licu i rekla:

- Prihvaćam sa zahvalnošću odbranu moga branioca. A prihvaćam i ono što je moj suprug Nedžib rekao. Treba da dodam da sam uvijek smatrala a i danas smatram da radi moga rada za izbjeglice, muhadžire, njihovu djecu, ratnu siročad, ja ne mogu biti kažnjena, znam da će me Bog nagraditi a i dobri ljudi zahvaliti. Predsjedavajući ju

je prekinuo rekavši:

- Vi hoćete reći da mi nismo dobri ljudi? - Aziza je htjela na to odgovoriti, ali predsjedavajući to nije dozvolio. Alija je rekao otprilike ovo:

- Prihvaćam odbranu svoga branioca i pridružujem se Nedžibovoj zahvalnosti izraženoj prema doktoru Semjanu. Ja znam da nisam kriv. Ja vjerujem u bolji svijet, ja poštujem čovjeka i zato ne mogu biti suđen. Moja slika svijeta je lijepa i pravedna i na to sam ponosan.

I Aliju je prekinuo. Ešref je bio spreman da kaže više i dok smo mi prije njega govorili on je pravio pribilješku šta da kaže. Vjerovatno je to i predsjedavajući uočio te ga upozorio da bude kratak što je Ešrefa razalostilo i ostale iza njega obeshrabilo. Ešref je ipak uspio da kaže da Sud koji osuđuje trebao bi da čita i o onima koji nagrade i priznanja dijele, te bi se tako vidjelo koliko dobra ima u našem idealizmu i uvjerenjima. Edhem je zahvalio braniocu i rekao da bi želio i trebao da više kaže, ali eto nema vremena. Fahro je bio tih i najkraći od nas a ni Murtez nije bio duži. Rekavši uz zahvalnost braniocu i očekivajnje oslobadajuće presude. Šefkija je htio da mnogo kaže, ali čim bi počeo da govori bio je ušutkan. Nisam mogao da vidim reakciju Esada Puškića na sve što se reklo. Izgleda da se Esad digao da nešto

kaže kada je predsjedavajući rekao:

- Vi nemate pravo ovdje više govoriti. Mislio sam da ne pišem o takozvanom dokaznom postupku, jer u biti ga nije bilo. S obzirom da ono što je pomenuto, pročitano u dokaznom postupku poslužilo je Sudu da prihvati najvažniju tačku optužnice da smo svojim kontaktima članovima organizacije koji su se našli u Jugoslovenskoj armiji radili na slabljenju borbene gotovosti armije. Svima nama u času hapšenja izvršena je premetačina kuća. Ja sam uhapšen u Beogoradu u hotelu. Kada sam bio doveden u Sarajevo prije mog i Azizinog prebacivanja iz zatvora Republičke UDBe koji se nalazi u dijelu zatvora Okružnog suda u Sarajevu, poznatim još pod imenom Centralni zatvor. U zatvor Gradske UDBe u Čemaluši ulici pozatvarani su i ostali članovi grupe i moj otac. Prilikom hapšenja moga oca izvršena je premetačina naše kuće. Mog oca je uhapsio Ishak Maglajlić koji je bio u pratnji još dvojice udbaša. Prije premetačine, a da bi se udovoljilo slovu Zakona, oni su doveli u kuću dvojicu svjedoka, Sejida Spahu koji je stanovao u Sumbul česmi broj 1 i Aliju Smaku iz Sumbul česme broj 5. Maglajlić je pokupio neke zabilješke pisma i knjige. U toku dokaznog postupka pročitana su dijelom pisma koja su meni poslali Hasan Biber, Halid Kajtaz, Husref Bašagić, Muhamed Jelagić i Azizi Aiša Hamzić. Svi su oni saznali iz novina *Sarajevskog dnevnika*, da je održana izborna Skupština *Preporoda*, i da sam ja na toj Skupštini izabran za potpredsjednika. Taj izbor je bio razlog da je moje ime navedeno i napisano dokaz da sam bio u Sarajevu. U tim pismima nije bilo ništa neobično, ili što bi se moglo nazvati neprijateljski osim u pismu Aiše Hamzić. Hasan je javljao da je u vojsci i da je sa njim sve u redu. Halid je bio koliko se sjećam u IV diviziji, javljao se iz Srbije i pitao je postoji li put da se nešto učini. Bolje reći da se njegovi roditelji posavjetuju šta oni mogu učiniti a da bi on došao kući da se brine o njima koji su bili stariji i ne baš najboljeg zdravlja. Husref je pisao da se osjeća dobro da je u 53 diviziji. Brinuo sam se jer se on kao domobran a radio je u tehničkoj crtaoni povukao iz Sarajeva. Njegovo javljanje bila je poruka da je živ i da je našao načina da se priključi partizanima. Muhamed Jelagić s kojim sam svojevrjemenom sjedio zajedno u Odboru Trezvenosti bio je u domobranstvu u području Dervente, te je i on našao načina da se priključi partizanima, što je bila masovna pojava u zadnji mjesec dva rata. Muhamed mi je čestitao na izboru i podržao rad u *Preporodu* pa i sa jednom dozom razlaza sa Mladomuslimanstvom. On je pretpostavljao gledajući iz

partizanske sredine da je odstupanje od mladomuslimanskih stavova potrebno. Vjerovatno je prelaskom u partizane prošao kroz period ideološke obrade a što sam ja osjećao iz njegova pisma. On je bio stariji od mene i ja sam ga zatekao u Mladim Muslimanima pismo Aiše Hamzić upućeno Azizi iz Travnika bilo je potpuno drugačije dok su druga pisma bila sačuvana u kovertama i s adresom pošiljalac. Aišino pismo je bilo bez koverta i bez adrese. I samo s potpisom Ajša. Pismo je bilo puno opisa komunističke propagande i aktivnosti kako je to ona vidjela, pišući da se uvlače u sve pore života kontrolišu, špijuniraju, vrubuju i slično. U pismu Aiša pita za Halidu i Nadžu te Suphu. Predsjedavajući je pitao Azizu ko je Aiša, Halida i Supha. Pismo je bilo oštro protukomunističko, protupartizansko i govoreći kasnije o tome čudili smo se da to pismo nije pomenuto u toku istrage. Za čitaoca objašnjavam da je Aiša bila razredna koleginica Azize te zajedno sa Subhom Čokić bila Azizin svjedok pri našem vjenčanju. Halida i Nadža su kćerke reis -ul-uleme Džemaludina Čauševića i razredne koleginice Azize. Aziza je bila malo zbunjena. Ja sam u tom času mislio a i Aziza vjerovatno, da reći ko je Aziza znači njeno hapšenje, neugodnosti svakako. Aziza je odgovorila da ne zna ko je Aiša. Da pismo prvi put vidi rekavši da je vjerovatno došlo poslije našeg odlaska iz Sumbul česme 2. Predsjedavajući je ponovio pitanje: - A tko je Aiša? Aziza se ovog puta snašla rekavši da ona ima više prijateljica sa imenom Aiša zatraživši da vidi pismo a da bi prepoznala rukopis. To je predsjedavajućem bilo malo previše i on je išao dalje među stvarima koje sam imao sa sobom u vrijeme hapšenja bila je i knjiga *Sto vazova*, hadži Mehmed ef. Handžića. Predsjedavajući je upitao o knjizi vjerovatno ranije nije čuo naziv - vaz i pitao me je šta je to. Odgovorio sam da je vaz propovijed i da su u knjizi sto raznih propovijedi koje se odnose na lijepo ponašanje vrijednosti koje treba da musliman u sebe ugradi i da kroz njih gleda na svijet, društvo u cjelini i sebe. Na red je došao Ešref koji je rekao da je izmijenio nekoliko pisama sa svojim prijateljima u vojsci. Pokazano je nekoliko pisama koje je Ešref dobio na što je Ešref dodao: - Pročitajte pa ćete vidjeti da su to prijateljska pisma. Fahro Uzunović je rekao da je on izmijenio dva tri pisma sa Safetom Šiljkom (sada živi u Sarajevu) i Edibom Muftićem (umro u Zagrebu prije tri četiri mjeseca.). Bilo je na stolu još nešto knjiga i papira, ali to je stavljeno na stranu. Ili se Sudu žurilo a to je bilo očigledno ili se pak vidjelo da taj "dokazni materijal" ništa ne dokazuje.



# Koreograf: SAMIR HANDANOVIĆ

Samir Handanović je čovjek koji sa suprugom i troje djece živi i radi u gradu Twin Falls - država Idaho. Ova činjenica ne čini ga nimalo posebnim. Međutim, činjenica da je cijeli svoj život posvetio folkloru i čarima igre u narodnoj nošnji, svakako ga izdvaja. 1988. godina ostaće zabilježena kao godina kada je gospodin Handanović završio školu kod gospodina Ivančana za vardarsku i hrvatsku zonu a nemalo zatim u Sarajevu kod Vaske Popović za Bosansko-hercegovačku zonu. Samir sa velikim ushićenjem priča o danima kada je vodio bosanski folklor u Njemačkoj i kada su na insistiranje publike morali ponavljati istu tačku i po nekoliko puta.



Prva četvorka



Samir Handanović

**Smatrate li da Bosanskohercegovački folklor u svom asortimanu ima toliko igara da može ispuniti jedan cjelovečernji program?**

Vaše pitanje me ne iznenađuje jer se za bogatstvo našeg folkloru malo znalo do početka rata. Isto kao i književnost, muzika, film itd. kulturno - umjetnička društva ex. Jugoslavije su zapostavljala bosanski folklor a isticala srpski i crnogorski. Izbijanjem rata, BiH kultura je stavljena na čelo pa samim tim i folklor i njegove ljepote. Istakao bih kao primjer Trnovačku tresku, kolo za koje se nije znalo a koje unošenjem

**zadovoljstvo oko 1000 prisutnih izmamili buran aplauz.**

To je bilo samo malo predstavljanje mojih mogućnosti pred bošnjačkim auditorijumom u New Yorku. Tu igru sam spremao samo sedam dana u veoma otežanim uvjetima.

**Mislite li ostati u New Yorku, ili se vraćate u Idaho?**

Što se moje profesije tiče, New York je jako primamljiv jer ovdje živi i radi preko 20.000 Bošnjaka. Iz neposrednog razgovora



**Samir Handanović nakon nastupa u New Yorku zapostavljenosti. Mi stariji, našu djecu i omladinu prepuštamo televiziji, kompjuterima, video-igrama... i mislimo da smo riješili sve probleme sa njima. To je i osnovni razlog što sam odlučio da se doselim u New York. Možda i griješim, ali mi je želja da mi ljudi pomognu da krenemo sa folklorom što prije. Pomoći će meni, i sebi a prije svega svojoj djeci. Djeca trebaju da se druže i da ispune svoje slobodno vrijeme nekim aktivnostima. Jedan od vidova aktivnosti je folklor ili kulturno-umjetničko društvo. Želja mi je da okupim mlade i da im ugradim nešto što će ih podsjećati na to da znaju ko su i odakle su.**

**Svijesni ste činjenice da je 70 posto bošnjačke populacije u New Yorku porijeklom iz Sandžaka ili iz Crne Gore- Imate li na svom repertoaru igre iz tih krajeva?**

Neke igre znam, a neke ne. Odmah da vam kažem da ne želim podvajati djecu po tim regionalnim pripadnostima. Sva su djeca dobro - došla sa svojim roditeljima koji će mi pomoći da formiram nošnje i jednog i drugog kraja, da se nauče kola iz jednog i drugog kraja. Mi to moramo zajedno naučiti i odigrati. Naš folklor je toliko bogat i sadržajan da za svakoga ima mjesta. Dobro su došla i djeca i omladina svih uzrasta. Ja sam navikao da radim u

širokom dijapazonu starosne dobi. **Kako zamišljate početak aktivnosti?**

Prvo, moramo pronaći prostoriju za rad koju već činimi se skoro da imamo i koja za sada može poslužiti u tu svrhu. Drugo, roditelji trebaju nazvati i prijaviti svoju djecu i ostaviti podatke kao što su starosna dob djeteta i broj telefona na koji ih možemo kontaktirati i treće, zakazat ću sastanak sa svim roditeljima čija su djeca prijavljena i dogovorimo se o načinu rada i načinu finansiranja u obostranom interesu. Moramo sjesti i razgovarati otvoreno u cilju formiranja i opstanka ovog kulturno-umjetničkog društva. Ja sam siguran da ćemo uspjeti i da ćemo imati čak i nekoliko postava ovog našeg kulturnog bisera. Samo ilustracije radi da kažem da smo u Njemačkoj imali preko 400 nastupa u toku samo jedne godine. To očekujem i od Amerike jer, kada se grupa dobro uvijek onda počinju nastupi i putovanja po cijeloj zemlji a ova zemlja je ogromna i jako zainteresirana za kulturna blaga svih naroda i narodnosti.



Nastup u Cystal Palacu

moderne koreografije, dovodi publiku do ushićenja.

**Prošle subote ste na zabavnoj proslavi fudbalskog kluba Bošnjak u New Yorku izveli dva para koja su odigrali jednu tačku i na**

sa ljudima potvrdilo se ono što je bolika svih nas u svim gradovima u Americi. Problem su djeca koja, malo zbog uvijeta a malo i zbog naše aljkavosti prosto jure u sistem asimilacije i



# NAUČITE ENGLISKI BRZO I LAHKO

s a n a š i m n a j n o v i j i m  
m o d e l o m

## Language Teacher® ESC600T

ENGLJSKO ↔ BOSANSKI ELETRONSKI RIJEČNIK  
sa mogućnošću govora i poslovnim rokovnikom  
od 128K

- Funkcija govora za Engleski jezik
- Riječnik sadrži 475 000 riječi i izraza, uključujući: 36 000 medicinskih termina, 33 000 tehničkih riječi, 29 000 termina za biznis, 28 000 pravnih termina • Elektronska knjiga za Englesku gramatiku sa funkcijom traženja tema • TOEFL test • Priključak za PC-vezu za brzo komuniciranje sa PC
- 128K Englesko/Bosanska baza podataka sa telefonskim direktorijumom i rasporedom susreta • Funkcija uvođenja novih riječi • Momentano reverzivno prevođenje
- Funkcija kontrole pravopisa Vector Ultima™ • Brzo prepoznavanje riječi • Više od 200 popularnih idioma • Nepravilni glagoli • 1 200 korisnih izraza • Igra "Pogodi riječ" • Valutno i metričko prevođenje • Svjetsko vrijeme
- Sat • Budilnik • Digitron • Osvijetljene ekrana i tastature za operacije kad nema dosta svijetlosti • Priključak za napojni izvor energije za operacije bez baterije

**NEW**

**GOVORI!**



Free  
CD

**\$249.95**

U cijenu je uključena poštarina

CD sa Language Teacher® 98  
za Windows 95/98/NT  
i program za komunikaciju  
PC-Veža za Windows 95/98/NT

Please visit our specialized store:  
**LINGVOBIT.COM**

31-21 31Str., Astoria, Queens

## Language Teacher® ESC760T

ENGLJSKO ↔ BOSANSKI ELETRONSKI  
RIJEČNIK SA IZGOVOROM

i poslovnim rokovnikom  
i telefonskim imenikom od 128K

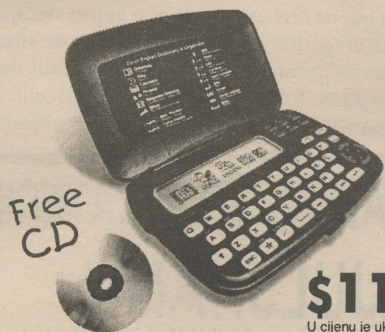
- Preko 450.000 riječi, fraza i profesionalnih izraza
- Čisto izražavanje bilo koje Engleske riječi ili fraze
- Dopunjavanje riječnika sa novim riječima
- Provjera napisane riječi
- 128K Englesko-Bosanski organizator
- Velika brzina PC-Link za Windows 95
- Idiomi i iregularni glagoli
- Nekoliko vrsta zabavnih igara
- Digitron i organaizer
- Personalni ekonomski program
- Sat sa vremenom iz cijelog svijeta i alarmom

**GOVORI!**



**\$199.95**

U cijenu je uključena poštarina



Free  
CD

**\$119.95**

U cijenu je uključena poštarina

CD sa Language Teacher® 98 za Windows 95/98/NT  
i program za komunikaciju PC-Veža za Windows 95/98/NT

## Language Teacher® ESC200D

ENGLJSKO-BOSANSKI  
BOSANSKI-ENGLJSKI

Riječnik i Dvojezični poslovni rokovnik

- Glavni riječnik sadrži više od 450.000 riječi uključujući opšte riječi i idiome, medicinske, tehničke, pravne, poslovne termine kao i sleng i opšte izraze • 128K dvojezični poslovni rokovnik uključuje Telefonski imenik, Raspored, Beleške i spisak Godišnjica • Funkcija zapisivanja novih riječi za proširenje riječnika • Momentano reverzivno prevođenje • Sistem kontrole pravopisa Vector Ultima™ • Sistem brzog prepoznavanja riječi • 200 najpopularnijih američkih idioma • Engleski nepravilni glagoli • Više od 1000 opštih izraza • Igra sa rečima
- PC-Veža za razmenu podataka sa PC-jem • Upravljač računara
- Kalendar • Valutno i metričko prevođenje
- CD sa Language Teacher® 98 za Windows 95/98/NT i program za komunikaciju PC-Veža za Windows 95/98/NT
- Lokalno i svetsko vreme • Digitron

NAPRAVI SVOJ KOMPJUTER  
DA GOVORI TVOJ JEZIK

LANGUAGE TEACHER® V. 2.4 - najveći  
englesko-bosanski/bosansko-engleski riječnik,  
ikada napravljen za kompjuter



**\$49.95**

sa poštarijom



Ovaj CD ima sadrži slijedeće programe:  
**LANGUAGE TEACHER® V. 2.4** - za Windows™95/98 & NT.  
Program **LANGUAGE TEACHER® PC-LINK** za razmjenu podataka sa kompjuterom.

Za Narudžbine pozovite naš besplatan telefon

**USA: 1-800-710-7920**  
Lokal 124

Germany 028221-21454;  
U.K. 171-5151492; Greece 301-9935707

Prímano čekove, Visa, MasterCard, AMEX I novčane uplatnice  
Naša adresa je: ECTACO, Inc., P.O.Box 5764  
Long Island City, NY 11105

Riječnike možete nabaviti u RadioShack

Sabah Bosnian-American Newspaper, 43-07 Broadway, Long Island City, NY  
Bosnia House, 1931 Rocky Hill Drive, Lawrenceville GA  
Sunny Electronics, Inc., 827 8th Avenue (450 St LB) New York, NY  
Moon Electronics, 30-69 Steinway St Long Island City, NY  
Consumer Best Choice Electronics, 30-44 Steinway St, Long Island  
Resource Electronics, 1725 Kings Hwy, Brooklyn, NY  
2&Z Music Store, 6908 Fresh Pond Rd, Ridgewood, NY  
Archer Electronics, 5310 S. Archer Ave, Chicago, IL  
European Electronics & Music, 103 Broad St, New Britain, CT  
Euro Music, 6021 Belmont Ave, Chicago, IL  
Global Trade, 1626 Ottawa St, Windsor, ON, Canada  
Ksiegarnia Sezam, 1200 Joseph Campau, Hamtramck, MI

Language  
Teacher®  
www.ectaco.com



# Ramazanska čestitka reisu-l-uleme dr. Mustafe ef. Cerića

## TREBA POŽELJETI DA NAREDNO STOLJEĆE BUDE U ZNAKU MORALA

Bosna će dvadeseto stoljeće pamtili naročito po zlu genocida u Srebrenici, rekao je u svojoj poruci Reisu-l-ulema

Reisu-l-ulema dr. Mustafa ef. Cerić jučer je uputio ramazansku čestitku svim muslimanima i muslimankama u domovini, iseljeništvu i muhadžirluku, javlja Mina. Sa jučerašnjim zalaskom sunca počeo je mubarek Ramazan, deveti mjesec po kalendaru. Danas je prvi dan posta. - Bog je propisao post nama kao što je propisao i onima koji su bili prije nas radi snaženja vjere i morala, kaže reis ef. Cerić u svojoj čestitci.

“Prethodno stoljeće, koje će se završiti baš u ovom ramazanu, bilo je u znaku velikog napretka u svim oblastima ljudske djelatnosti. Ali, to stoljeće u kojem smo i mi rođeni, ostat će upamćeno i po zlu ratova koji su odnijeli živote milijuna nevinih ljudi u svijetu. Bosna će ga pamtili naročito po zlu genocida u Srebrenici. Dakle, iz prethodnog u naredno stoljeće svijet u svom prtljagu nosi dokazive uspjehe svog umijeća i dokazive promašaje u svom moralu.

### Čestitost u vjeri

Zbog toga u narednom stoljeću

mjera čovjekovom napretku bit će moralna dosljednost, kao dokaz njegovog očišćenja od zle krvi koja razara supstancu života na Zemlji. Potrebno je otkriti put do morala na isti način kao što se otkrio put do znanosti. Zato treba poželjeti da naredno stoljeće bude u znaku morala koji će čovjeka podsjetiti na uzvišenog Gospodara svjetova i na vrijeme ost ljudskog života kao Božijeg dara, jer važnost morala se može mjeriti vremenom stoljeća. Ako je to tako, onda neka otvaranje vrata dvadeset prvom stoljeću u Ramazanu 1420. godine bude sa dovom Bogu da svijet

oplemeni svoje srce kako se ne bi nikad i nikome dogodilo ono što se dogodilo nevinim ljudima, ženama i djeci u Bosni i Hercegovini. Mi molimo Boga da svi ljudi razumiju da čestitost nije u tome da se lice okreće prema istoku ili zapadu. Čestitost je da čovjek vjeruje u Boga, u dan odgovornosti, u Božije knjige, u Božije vjerovjesnike i da dijeli svoj imetak sa siročadima i siromasima, i da oslobađa ljude od ropstva i poniženja, i da se Bogu klanja i zekat dijeli i da ispunjava obavezu svoju kada je preuzme pred Bogom i ljudima.

### Prosvjetljenje uma

Nadam se, draga braćo i sestre, da ćete u mubarek Ramazanu učiti dovu i drugima preporučiti da uče, moleći Boga (dž.š.) da prosvjetli čovjekov um i oplemeni njegovo srce da bude svjetiljka koja razgoni tamu, a ne kamen koji donosi strah i patnju. Sa tom vjerom i nadom od srca želim čestitati svim muslimanima i muslimankama u domovini, iseljeništvu i muhadžirluku mubarek mjesec Ramazan u 1420. godini riječima: Ramazan-i šerif mubarek olsun”, kaže na kraju čestitke reisu-l-ulema dr. Mustafa ef. Cerić.

Muhamed Šaćirbegović ambasador BiH pri UN-u za “Dnevni avaz”

## REZOLUCIJOM PREDOCENOM SKUPŠTINI UN ŽELE SE UKINUTI NELEGALNE PRIVILEGIJE SADAŠNJE JUGOSLAVIJE

**SRJ ne može nastaviti članstvo bivše države u UN-u \* Beograd smatra da je sadašnja Jugoslavija jedini nasljednik bivše države**

“Bivša Jugoslavija je prestala postojati kao pravni subjekt, a nijedna od pet ravnopravnih nasljednica, pa ni Savezna Republika Jugoslavija, ne može imati privilegiju da nastavi njezino članstvo u Ujedinjenim narodima”, stoji u prijedlogu rezolucije koji je jučer stavljen na raspravu Generalnoj skupštini UN-a o kojoj će se raspravljati naredne sedmice. Tekst prijedloga zajednički su sastavile Bosna i Hercegovina, Slovenija, Hrvatska i Makedonija.

**Podrška američke Misije**  
- U razgovorima sa našim kolegama iz Evropske zajednice i drugih zemalja, rečeno nam je da Beograd promovira stav da mi nismo ravnopravni u smislu pitanja sukcesije, te da je BiH jedna od secesionističkih država - rekao je Muhamed Šaćirbegović, ambasador BiH pri UN-u pojašnjavajući ovaj zahtjev.

Objasnujući zašto se sa ovakvim zahtjevom čekalo sedam godina, ambasador Šaćirbegović kaže da se smatralo da je Rezolucija Vijeća sigurnosti UN-a usvojena 1992. godine dovoljna da raščisti situaciju. Prema toj Rezoluciji SFRJ se raspala i više ne postoji, a nova Jugoslavija treba da aplicira za članstvo u UN-u. - Vijeće sigurnosti je završilo proceduru, sada to treba da uradi i Generalna skupština. No Beograd i dalje promovira teoriju prema kojoj sadašnja Jugoslavija nije u istoj situaciji kao druge države nastale raspadom SFRJ. Odnosno, da oni imaju pravo da budu nasljednici bivše države, a ne kako je dogovoreno svih pet država nastalih raspadom SFRJ - kaže Šaćirbegović, naglašavajući da ovakav zahtjev podržava američka misija pri UN-u na čelu sa ambasadorom Holbrukom.

### Političke i ekonomske posljedice

Iz takvog stava zvaničnog Beograda proizilazi činjenica da SRJ nikada nije podnijela aplikaciju za članstvo u UN-u, a da je trenutni status ove države u najvećoj svjetskoj organizaciji

nedefiniran. Posljedice za druge države nastale raspadom SFRJ su kako ekonomske tako i političke naravi. - U tom smislu oni se pozivaju na pitanje bivšeg Sovjetskog Saveza. To pitanje je

razriješeno tako što je Ruska Federacija preuzela mjesto bivšeg SSSR u UN-u, dok su druge države nastale raspadom morale podnijeti aplikaciju za prijem u UN. Ruska Federacija je preuzela svu imovinu

ali i sva dugovanja bivše države. To se ni u kojem slučaju ne može porediti sa našom situacijom u kojoj smo podijelili dugove, ali nikada nismo podijelili imovinu - rekao nam je Šaćirbegović.

### Šaćirbej može predstavljati Tursku, a ne Bosnu

Zamjenik jugoslovenskog ministra za informacije Milorad Popović u jednom razgovoru sa predstavnicima Misije UN-a, kada mu je spomenuto moje ime kao “ambasador BiH Šaćirbej” rekao je da nisam ambasador Šaćirbej, nego Šaćirbeg. “Jer ako se on zove ambasador Šaćirbej onda on predstavlja neku drugu državu recimo Tursku” pojasnio je svoj stav. Takva prosta argumentacija možda najbolje govori kakav stav ima Beograd o BiH i njenim građanima - kaže ambasador Šaćirbegović.

MAGAZA HALLAL MEAT CATERING

" LJULJHAMI "

BRAĆE Aga, Dine i Hajra Redžića



44-08 30 Avenue  
ASTORIA, NY

Tel: (718) 545-6566



# KAKO POBOLJŠATI DEJTON?

U nekih jedva desetak dana i u Vašingtonu i u Sarajevu sa vrlo visokih mjesta govorilo se o promjenama i "dogradnji" ugovora kojim je okončan rat u BiH. Priča o tome nije se bitnije razlikovala i to je ono što ohrabruje.

Piše: Sead NUMANOVIĆ

Četiri goidne nakon što je u Dejtonu postignut a u Parizu potpisan Dejtonski mirovni ugovor i dalje je predmet brojnih kontraverzi i preispitivanja.

Ona su do sada uvijek dolazila do nekog od potpisnika ugovora kojim je rat u BiH prekinut bez jeasnog ishoda, i za cilj su - u glavnom - imali podjelu BiH.

Sada, zahtjevi za promjenom Dejtona idu u cilju jačanja BiH.

Potrebu za promjenom tog međunarodnog ugovora prvi puta je na meritpnom mjestu iznesena upravo u Dejtonu početkom prošlog mjeseca kada se razgovaralo upravo o četvrotodišnjem učinku implementacije tog papira pisanog - izvorno - na VII spratu američkog Ministarstva vanjskih poslova. U Dejtonu je izgovoren cijeli niz novih ideja koje - u konačnici - znače bitniju promjenu Dejtona kako bi ljudi u BiH bili u što boljoj poziciji. Tako je, između ostalog, zagovrana potpuna kantonizacija BiH sa uvođenjem sedam kantona u RS (uz postojećih 10 u Federaciji BiH). No, najjaču podršku dobila je inicijativa da se konstitutivnost sva tri naroda u BiH proglasi i na nivou bh.entiteta. Značaj takvog čina ne bi značio samo puku promjenu ustava BiH, Federacije i srpskog entiteta, već i stubokom izmijenio politički istem Bosne i Hercegovine. Ako bi se, a po svemu sudeći to će se desiti već

naredne godine, proglasila konstitutivnost Bošnjaka i Hrvata u RS, a Srba u Federaciji, i jedan i drugi entitet morali bi bitno dograditi institucije svog političkog sistema. On bi u RS-u bile mnogo opsežnije, nego u Federaciji. Republika Srpska bi, na primjer, morala promijeniti Ustav (za šta treba dvotećinska većina poslanika ili referendum stanovništva, što uopće ne garantira da će potrebne promjene biti prihvaćene, pa ostaje da ih visoki predstavnik snagom svojih ovlasti - nametne). Njime bi se izbrisala dominacija Srba i oni doveli u isti položaj sa Hrvatima i Bošnjacima. Nadalje, svaka klauzula Ustava tog entiteta koja favorizira Srbe morala bi biti promijenjena. Uz ostalo, Narodna skupština dobila bi umjesto dosadašnjeg jednog - dva poslanička doma - jedan - predstavnički i drugi - Dom naroda gdje bi se odlučivalo putem konsenzusa.

Takvo nešto je već slučaj u Federaciji gdje je federalni parlament poprište žestokih sučeljavanja i brojnih blokada u Domu naroda koje - mahom - provode hrvatski poslanici.

- Dejtonski ugovori će morati doživjeti neke ispravke i to će se ostvariti dogovorom u BiH. To nije neka bliska budućnost, ali taj dan će doći. Doći će sa novom generacijom koja će u svim etničkim grupama biti manje nacionalistička a više bosanska nego današnja. Mi živimo i

strpljivo radimo za taj dan.

- Neophodne promjene tiču se dvije stvari: općeg i jednakog prava glasa na čitavoj teritoriji BiH i načina donošenja odluka u zajedničkim institucijama. Pariteti i konsensusi koče ovaj proces. Donošenje svih zakona koji direktno ne zadiru u vitalne nacionalne interese jedne etničke grupe trebat će prepustiti isključivo predstavničkim domovima državnog i entitetskih parlamenata, kazao je početkom ovog mjeseca u svom govoru na sjednici Glavnog odbora SDA predsjednik te stranke **Alija Izetbegović**. Izetbegović se nije samo osvrnuo na promjene Dejtona u tim oblastima već i u još nekim segmentima: "Entiteti su dovoljno jaki i njihovo dalje jačanje (u pogledu nadležnosti) slabilo bi ovaj napor i dovelo u pitanje cjelovitost zemlje. Tendencije da se, suprotno Dejtonskom ugovoru, entiteti pretvaraju u državne moraju biti zaustavljene. To će se postići jačanjem i boljim funkcioniranjem državnih institucija, posebno Skupštine BiH i Vijeća ministara gdje se trenutno ispoljavaju najizrazitije teškoće". O promjenama Dejtona krajem prošlog mjeseca sa američkim novinarima razgovarao je **Džejms Perdju**, jedan od najvažnijih američkih zvaničnika zaduženih za BiH.

- Mislim da bi Dejtonski sporazum trebalo donekle

dopunit, - kazao je on. Perdju je iznio očekivanja američke administracije koja se nada da će naredna godina označiti prekretnicu u broju manjinskih povratka u smislu bitnog povećanja njihovog broja.

- Očekujemo da će se postići najveći broj "manjinskih" povratka. Postignut je i određeni ekonomski napredak, mada je oko toga potrebno još mnogo da se uradi. Nedavno usvojena Njujorška deklaracija predstavlja važan dokument u stvaranju jačih centralnih insititucija i centralizovane pogranične službe, a napravljen je i prvi korak ka objedinjavanju policijskih snaga", kazao je on američkim novinarima. Precizirajući gdje su promjene Dejtona neophodne, amabasador Perdju je posebno ukazao na segment ekonomskih reformi. "To je jedno od ključnih pitanja, koje - kao što se pokazalo u dosadašnjoj praksi - traži dopunu sporazuma usvojenog novembra 1995., poslije pregovora u Dejtonu".

Detaljnije, Perdju zagovara potrebu reforme bankaraskog sistema, kao i na sprovođenje privatizacije, što je, kako je rekao, "put za oduzimanje imovine iz stranačkih ruku i stvaranja normalnog demokratskog društva, koje bi time počelo da se priključuje Evropi". I američki zavaničnik i predsjednik Izetbegović slažu se sa ocjenom da je jedna od najvećih mahana

Dejtona - slabe državne institucije. One, između ostalog, smatra američka administracija kroz usta ambasadora Perđua, mogu biti snažna brana "nezdravom utjecaju iz susjedstva". Perdju u tom smislu, podsjetio je na nedavni Tudmanov "ponovni pokušaj" uvođenja trećeg entiteta u BiH, ali je ostricu kritike i dalje držao prema Beogradu koji je "glavna prepreka" procesu stabilizacije u BiH. - Teško je zamisliti normalizaciju cijelog tog područja dok je Milošević na vlasti u Beogradu. Uspostavljanje demokratije u BiH išlo bi mnogo lakše sa izborom demokratske vlade u Srbiji. Milošević i njegov režim i dalje su veoma upetljani u institucije u Republici Srpskoj. Posebno je srpska vojna struktura u BiH zavisna od Beograda. Čak mislim da se ona više kontrolira iz Beograda nego iz Banja Luke, kazao je Perdju.

Američkog diplomatu, nakon ovog istupa, više nije bilo moguće dobiti za pojašnjenja. Da li je preko njega Administracija pustila tek probni balon ili započela dugo vremena čekani proces "prilagodavanja Dejtonu" realnosti koja kaže da ovako obogaljena Bosna ne može živjeti samostalno, znati će se vrlo brzo. Sama nesputana priča o promjeni Mirovnog sporazuma kako bi probosanske snage bile ohrabrene, već je dobar znak.

## Susret Bičakčića i Adamsa

### ZAJEDNIČKA OBUKA ZA JEDINICU BiH u SNAGAMA UN

#### General Adams zatražio nastavak podrške Vlade FBIH u projektu učešća vojske BiH u mirovnim snagama

Premijer Federacije BiH Edhem Bičakčić primio je zapovjednika SFOR-a za BiH generala Ronalda Adamsa, javlja BHP. General Adams je Bičakčića upoznao sa rezultatima posljednjeg sastanka Mješovitog vojnog komiteta i zatražio nastavak podrške federalne vlade i njenih institucija u provođenju dogovorenih projekata, saopćeno je iz Ureda za informiranje Vlade FBIH. U tom smislu sagovornici su se složili o vrijednosti i važnosti stvaranja zajedničke oružane jedinice BiH koja bi mogla učestvovati u mirovnim operacijama. General Adams je posebno istakao činjenicu da bi formiranje zajedničke jedinice podrazumijevalo i zajedničku obuku, što je Bičakčić ocijenio kao ohrabrujuće za proces pomirenja u BiH. Posebna tema razgovora bila je aktivnost na realizaciji dogovorenih smanjenja vojnih efekтива i traženja modaliteta zapošljavanja vojnika koji će ovom akcijom ostati bez posla. General Adams je premijera Bičakčića upoznao i sa svojim aktivnostima u tom pogledu i otvaranju komunikacija za izradu posebnih programa koje bi pomogla i Svjetska banka. Premijer Bičakčić je čestitao i na odluci o demilitarizaciji prostora Brčkog što, zajednička je ocjena, stvara i konačne pretpostavke za puni razvoj Brčkog kao ogledne tačke u BiH

**HALAL MEAT  
JEZERO  
GROCERY & MEAT**

- \* Halal meso \*
- \* Suho meso \*
- \* Sve vrste sira \*
- \* Razne poslastice \*

2323 65 street  
Brooklyn, NY 11204 Tel/Fax: (718) 375-6999



# BOSNA I HERCEGOVINA KONAČNO NA SVOJIM NOGAMA U NEW YORK-U

## Osnovano Bosansko-Američko Udruženje u New York-u

**V**eć dugo vremena među građanima Bosne i Hercegovine koji su ne svojom voljom već progonom pristigli na ovo područje je postojala velika želja da se organizuju kako bi na taj način spriječili propadanje svog identiteta i očuvali svoje bosansko-hercegovačko biće na jedan organizovan način ovdje u dalekom svijetu. Osluškujući takvo raspoloženje i želju naših ljudi, jedna grupa bosanskih entuzijasta prihvatila se ovog plemenitog, ali dosta teškog zadatka. Tako je formiran Inicijativni odbor koji je u početku brojao petnaest članova a kasnije se njegov sastav stalno uvećavao. Sastanci su bili otvoreni i konstruktivni i u takvoj atmosferi je pripremana i Osnivačka skupština. Svi su na neki način krenuli u susret Inicijativnom odboru i stavili se na raspolaganje. Prvo je SabaH širom otvorio svoje stranice kako bi predstavili svoje ciljeve svim zainteresiranim, zatim je Radio Glas BiH u jednom vrlo dentlenskom maniru ustupio dio vremena u svom programu, gdje nam je rečeno da je



svoje istorije, naprotiv imamo puno razloga da budemo ponosni već zato što BiH nikada nije bila agresor. Nije pokoravala

druge narode i otimala tuđe teritorije. No ovo nije prilika da govorimo detaljnije o našoj prošlosti to je zadatak istorijske nauke. Ovo je prilika da pokušamo osmisliti našu budućnost da odклонimo slabosti koje su svojstvene našem bh. biću. Drugim riječima ovo je trenutak da pokušamo definisati i svoje mjesto u ovoj velikoj i

izgubljenim nadama i ranjenim dušama. Uprkos tome mi smo potvrdili i neprekidno potvrđujemo svoju vitalnost i intelektualnu i radnu zrelost. Već danas tek pet šest godina nakon dolaska imamo uspješne pojedince na gotovo svim poljima djelatnosti na intelektualnom stvaralačkom, neposredno radnom, sportskom i drugom. Već danas imamo mladiće i djevojke koji uspješno završavaju američke koledže i univerzitet uprkos velikoj jezičkoj barijeri. To je važno idobro ali nije dovoljno. Uspjeh bi bio i veći da smo bolje organizovani da smo bolje međusobno povezani, da jedni druge planski podstičemo. Sjetimo se samo izreke koja je plod vjekovnog iskustva i mudrosti naših predaka. Poslovice: Složna braća kulu grade a nesložna razgrađuju, direktno ističe značaj i potrebu međusobne čvrste povezanosti i bolje organizovanosti, ali iskreno govoreći naša najslabija strana jeste upravo nedostatak uspješne i efikasne organizacije. Nefunkcionalna i neuspješna organizacija postaje naša karakteristika i takav luksuz sebi ovdje više ne smijemo dopustiti. Našu nepotpunu i neefikasnu organizovanost smo platili i preskupo da bi smo sebi smjeli dopustiti stihijnost u daljem radu. Sve ovo govori da je bolja organizovanost uslov bez koga ne možemo biti uspješni kao narod čak i kad postoje veoma uspješni pojedinci. Mi imamo mnoge vrijednosti i tradicije koje svakako treba sačuvati i u novoj sredini u kojoj sada živimo. Drugim riječima imidž i reputaciju uspješnog naroda možemo ostvariti samo ako smo dobro organizovani. Osnivanje ovog udruženja je pokušaj da se ostvari bolja organizovanost da se očuvaju vrijednosti našeg narodnog bića. Iza toga je usvojen Dnevni red. Kroz uvodno izlaganje se prisutnim obratio i Rašid Nuhanović. Pročitano je i pismo podrške dr. Nedžiba Šaćirbey-a. Zatim se prišlo radnom dijelu Skupštine. Nakon određene rasprave Statut Udruženja je

jednoglasno usvojen. Kompletna lista kandidata za organe udruženja je usvojena, uz jedan uzdržan glas.

Upravni Odbor:

1. Muharem Prečić - profesor
2. Zlatko Miličević - diplomirani inženjer
3. Sead Šuvalić - pravnik
4. Fehro Grahić - profesor
5. Rašid Nuhanović - dipl.ecc.
6. Fuad Jakirlić - ljekar
7. Esad Hamza - tehničar
8. Ismet Osmanović - ljekar
9. Eldin Elezović - student

Za zamjenike članova Upravnog odbora :

1. Mirsad Karabegović - dipl.ecc.
2. Omer Stupac - ljekar
3. Azra Deljković - student
4. Omer Durutlić - nastavnik
5. Muamer Mrkanović - student

6. Mensur Ramić

7. Mirsada Džidžović

Sud časti :

1. Mustafa Tanović - prof.
2. Remzija Ivojević
3. Asim Čemalović - dipl.ecc.

Kontrolnu komisija:

1. Iris Kulašić - prof.
2. Zahid Bijelić - dizajner
3. Muhamed Čenanović

Za predsjednika Bosansko-hercegovačko-Američkog udruženja :

**Rašid Nuhanović** dipl.ecc. Nkeadašnji uspješan biznismen,, a sada uspješan novinar.

Na kraju su se već novoformiranom Udruženju obratili **Sead Tikvina** prvi sekretar Ambasade BiH u Washingtonu i generalni konzul BiH u New Yorku, **Asim Čemalović**. Obojica su izrazili zadovoljstvo zbog toga što se konačno formiralo bh. udruženje u New York-u apeljući istovremeno na sve na jednu kordiniranu saradnju i uzajamno pomaganje. Javili su se i novi donatori koji su dali svoju donaciju od 100 \$ a to su: **Mustafa Mrki Mrkulić**, **Hamdija Ljubijankić** **Alija Mehmedagić** i **Nurija Makota**. Ovo je svakako prilika da im se najsrdačnije zahvalimo. Na kraju poželimo da se naš usvojeni program realizuje. Uključimo se svi zajedno i učinimo naš život ljepšim i sretnijim. Istovremeno napominjemo da svi novoizabrani čine Glavni odbor i da Glavni odbor po Statutu između dvije skupštine zamjenjuje Skupštinu. S te strane i određena pitanja koja su možda i u Statutu nedorečena Glavni odbor će ta pitanja razmatrati i iznaći najbolja rješenja. Još jednom ispred Bosansko-hercegovačko Američkog udruženja, hvala svima koji su svojim prisustvom ili na bilo koji drugi način dali svoj doprinos da ovo Udruženje startuje sa radom. Istovremeno se izvinjavamo ukoliko je i u toku rada Skupštine bilo određenih propusta.

**Rašid NUHANOVIĆ**



ORGANI UDRUŽENJA SA SEADOM TIKVINOM (prvi s desna)

to najmanje što oni mogu učiniti, kasnije se uključio i Radio Islamske zajednice. FK. "Bošnjak" je takođe obavijestio na svojoj svečanosti sve prisutne goste, a Fejzulah Redžepagić- Feka takođe ponudio svoju pomoć i obezbijedio besplatno svoj razglas. Esad Hamza je platio salu u kojoj se održavala Skupština. Kao da su se ljudi utrkivali ko će više učiniti. Ovoga puta se ispred novoformiranog Udruženja svima zahvaljujem. Pa i pored toga u Inicijativnom odboru postojala je zebnja da li će ta osnivačka Skupština uspjeti. U zakazano vrijeme u 5 sati u nedjelju zakupljena dvorana je bila puna. Tu noć na 24 Av. "Bohemian Hall Park" su odsali Bosnom. Skupštinu je otvorio najstariji član Inicijativnog odbora prof. dr. **Mustafa Tanović**, najprije uz himnu BiH. Prisutni su se poklonili BiH a zatim je prof. Tanović između ostalog rekao: - Viševjekovna istorija državnosti BiH je neosporna i neupita. Ona je ispunjena uspjesima i padovima kao istorija svih država svijeta. Mi pripadnici države BiH nemamo nikakvog razloga da se stidimo

prosperitetnoj zemlji koja nam je nesebično pružila mogućnost da ovdje i pojedinačno i kao narod sami određujemo svoj životni put. Ovo je tkaodje prilika da odaberemo najbolji mogući način za očuvanje našeg bh. nacionalnog bića, naše bogate tradicije na različitim poljima ljudske djelatnosti. Kao najmlađa dijaspora u SAD mi se sada nalazimo na raskršću i od našeg izbora stepena naše organizovanosti, od aktivnosti svih nas pojedinačno, direktno zavisi naš status ovdje i mogućnost da direktno i indirektno pomognemo našoj napačenoj zemlji i našoj najbližoj rodbini koja živi u BiH u trenutno izuzetno teškim uslovima. Kao najmlađa dijaspora u ovoj zemlji mi smo u prilici da učimo od drugih dijaspora sa dužom tradicijom ovdje, da učimo od naroda koji su ovdje postigli najviši stepen uspješnosti, ako to ne učinimo slabi su nam izgledi za očuvanjem, našeg bh.bića. A veliki izgledi da izgubimo naše vrijednosti koje su obilježavale naš način života i rada. Mi smo u ovu veliku zemlju došli u za nas krajnje nepovoljnim okolnostima sa



# JACKSONVILLE NA FLORIDI - S' BOSNOM U SRCU

Tihi šum rashladnog uređaja i pogled kroz mali avionski prozor, na trenutak mi vrati u sjećanje dan kada sam prije četiri godine sletio na Njujorški aerodrom. Tada sam "mislio" da sam sletio u Ameriku. Međutim, dok pišem ove redove, nakon povratka sa Floride, svijestan sam činjenice da je New York-New York, a da je sve ostalo "Amerika".

Jacksonville, jedan od najvećih gradova na Floridi karakteriše prisustvo oko 10.000 Bosansko-Hercegovaačkih izbjeglica koji su ovdje pronašli svoj dom.

Ubrzo, nakon slijetanja stupam u kontakt sa našim ljudima koji me prihvataju na način kako samo naš narod može prihvatiti muhadžira. Ovog puta moji domaćini su Mira i Halid Cejvanović koji žive u prekrasnom dvosobnom stanu pod čijim prozorom primamljivo svjetluca plavetnilo obližnjeg bazena... I sve to zajedno košta oko 600 dolara mjesečno. Mi, koji stanarinu plaćamo u New Yorku duplo više za duplo manju površinu možemo samo reći "džaba". Ali, šta je tu je. Bosanci i Hercegovci u ovom gradu družu se i vidaju u jednoj buregdžinici ili u kaficu "Sarajevo". Obadva ova mjesta odišu na svoj način Bosnom. Tu srećemo i gospodina Halilović Muhidina koji je prije nekoliko godina formirao Bosansko-američko udruženje koje se ubrzo rasformiralo.

Počinem sa pitanjem o informisanju ovih ljudi. - Prije svega, moram reći da nas je vijest o postojanju jednog lista kao što je SabaH izuzetno obradovala jer su nam potrebne informacije pogotovo o ostvarivanju prava građana, posebno u oblasti povratka imovine i stanova, povratka izbjeglica mogućnosti zapošljavanja, privatizacije i slobode kretanja, izdavanje i dobijanje pasoša, putovanja bh. građana, viza, carina, izdavanje punomoći.

I nastavlja objašnjavati trenutnu situaciju u kojoj se BiH građani nalaze.

- U ovom milionskom gradu na obli Atlantika, za koji



Jacksonville - ulazak u grad

kažu da je jedan od najvećih prostranstava u Americi živi, po nekim procjenama između 9 i 11 hiljada Bosanaca i Hercegovaca iz svih krajeva BiH. Najveći dio naših ljudi došao je putem programa Vlade SAD-a a briga oko prihvata smještaja i zapošljavanja, zdravstvene zaštite i ostalih lemenata socijalizacije u prvim mjesecima dolaska vodi Luteran Socil Servis - agencija koja se stara da iznađe poslove našim ljudima, smjesti djecu u škole, starima obezbijedi penzije, zdravstvenu zaštitu i slično. Najveći broj naših građana živi u zapadnom dijelu grada u prečniku oko pet milja a u neposrednoj blizini gradskog središta. Smješteni su u najvećem dijelu u apartmanskim naseljima. Danas, veliki broj naših ljudi, zbog veoma skupih apartmanskih renti, odlučuje se na kupovinu ili je već kupio kuću kreditnim sredstvima banaka, uglavnom na trideset godina otplate, jer su mjesečne rate "morgiću" iste ili malo veće od renti za apartmane. Naši ljudi uglavnom, dobijaju teške poslove iz prostog razloga nepoznavanja engleskog jezika i nemogućnosti normalne komunikacije, ali su zato veoma cijenjeni i veoma traženi radnici. Neke kompanije isključivo traže i primaju bosanske radnike. Naši ljudi se teško mire kada je u pitanju ostvarivanje



Halilović Muhidin

prava u oblasti medicinske zaštite jer su izdvajanja vrlo visoka a participacija bolničkog liječenja skoro basnoslovno visoka, jer je sistemski ovo pitanje sasvim drugačije postavljeno u odnosu na evropske zemlje. Ista je stvar i sa penzionim osiguranjem tako da je ovo pitanje regulisano možda simboličan broj naših ljudi. Građani sa navršениh 65 godina života, dobijaju obaveznu penziju koja je u stvari i vid socijalnih primanja a mlađi iako teško bolesni prolaze silne procedure do ostvivanja prava ovog vida socijalne zaštite. Konačno, snalažljivi bosanski ljudi i ovdje u Jacksonville-u shvatili su da im Amerika pruža dobre

uslove za razvoj privatne i lične inicijative tako da već imamo i prve bosanske kafiće, ćevabdžinice, pekare, auto-mehaničarske radnje, auto-prevoznike, keramičare i slično. Za očekivati je da ova inicijativa uskoro bude u još većem zamahu.

Kakva je situacija sa našom djecom koja rastu u nekim novim uslovima?

- Možemo slobodno reći da su naš ponos naša mlada generacija koja se izuzetno dobro uklopila u sistem američkog društva jer su individualne sposobnosti pojedinaca došli do punog izražaja. Naš sistem obrazovanja u komparaciji sa američkim daje prednost mladim Bosancima u

ispoljavanju temeljnih obrazovnih elemenata. Možemo sa zadovoljstvom konstatovati da naša djeca ostvaruju veoma dobre rezultate u školama i da se čak ističu kao primjer svojim američkim vršnjacima.

Evidentno je da ste vi u Jacksonville-u prilično loše organizovani kao zajednica - U ovom trenutku možemo reći da je u oblasti kulturnog djelovanja jačanje, njegovanje i razvijanje tradicija i kulture naroda i narodnosti BiH u doređenom padu zbog prestanka rada Bosanskog kluba, nedostatku prostora za rad i adekvatane kadrovske osnove koja bi bila spremna preuzeti breme odgovornosti za pokretanje, razvijanje i unapređivanje svih sadržaja u interesu svakog bosanskog

građanina pojedinačno i bosanske zajednice u cjelini. Bosanski klub je imao zaista dobro razrađenu koncepciju razvoja koji je svojim aktivnostima trebao da obezbijedi sadržaje u kojima su svoj interes mogli da nađu svi uzrasti i sve strukture u ovisnosti od polja interesovanja. Međutim, nova koncepcija i sadržaj nisu odgovarali onim akoci su preko kluba trebali obezbjeđivati neke druge interese i učinjeno je sve da njegov rad prestane. Danas, potreba za klubom postaje nasušna potreba građana BiH uz jasno izražene želje da klub ponovo zaživi i krene sa radom uz pomoć svih Bosanaca i Hercegovaca Floride a opstaje ako to bude centar okupljanja svih

dobronamjernih ljudi, multinacionalan klub svih naroda i narodnosti, ako bude mjesto gdje će se svijet poštenih namjera okupljati i pomagati jedni drugima. Ovom prilikom bih uputio jednu veliku zamjerku i poziv našem intelektualnom sloju koji se dobrim dijelom distancirao i povukao, umjesto da prednjači u progresivnim nastojanjima i organizovanju bosanske zajednice u Jacksonville-u i Floridi. Vas dragi sugrađani Jacksonville-a pozivam da se organizujemo kao bosanska zajednica u pravom smislu u vidu klubova sekcija i udruženja kroz koje naša djeca trebaju a nađu vlastita interesovanja i sadržaje a i mi stariji, takođe - na zadovoljstvo svijtu nas.

Foto i text: Š. Džidžović



Šank cafea "Sarajevo"



Zagrebački "Globus" otkriva tajni život ratnog zločinca

# RADOVAN KARADŽIĆ SE KRIJE U PALJANSKIM ŠUMAMA

Tačnu lokaciju zna malo ljudi \* Čuva ga najmanje 20 specijalaca koji su se obučavali kod agenata osiguranja bivšeg američkog predsjednika Regana

Radovan Karadžić, bivši vođa Srba i najtraženiji ratni zločinac sa liste Haškog tribunala, skriva se na Palama, piše zagrebački *Globus*. Zapravo, on je sve vrijeme ovdje, bar tako priča jedan od stalnih Karadžićevih pratilaca, koji misli da za to zna i SFOR, no tačnu lokaciju gdje je Karadžić zna malo ljudi. I uopće, govori pratilac, o Karadžiću niko ne priča. Ne zato što se boje, već što ga poštuju. On je i sada za njih predsjednik RS. Da je tako pokazuju i plakate sa Karadžićevim likom kojim je oblijepljeno cijelo Pale, na kojoj piše poruka na engleskom: Don't touch him (Ne dirajte ga). Niko njega nikada neće izdati, siguran je ovaj Karadžićev pratilac.

## Višestruko osiguranje

Karadžić se danas krije u najmanje deset različitih skloništa i sva su duboko u šumi. Jedno takvo mjesto na Palama je i vikend naselje, koje je služilo predratnim direktorima iz Sarajeva, a sada je napušteno. Naseljavaju ga Karadžićevi čuvari preruseni u seljake, kojih ima stotinjak, ali na njihov znak, začas se može okupiti i do tri hiljade najodanijih mu boraca. Inače, Karadžić je neprestano okružen sa dvadesetak tjelesnih čuvara, koji su 1994. i 1995. godine prošli specijalnu obuku za zaštitu važnih ličnosti. Da apsurd bude veći, obučavali su ih američki komandosi, agenti za osiguranje bivšeg američkog predsjednika Ronalda Regana. Bivši američki specijalac Tim Buholc posebno je uvježban za spasavanje talaca, za antiterorističke akcije u borbu prsa u prsa. On je sedamnaest godina sudjelovao po svijetu u tajnim misijama američke Vlade. U Nju Yorku se upoznao sa Boškom Radonjićem, srpskim mafijašem, koji je 1990. godine pobjegao iz SAD zbog mnogih prljavih poslova koje je odrađivao za talijansku mafijašku obitelj Gambino. Za vrijeme rata Radonjić je obilato novcem pomagao Karadžića. Objekat koji služi Karadžiću za sklonište, višestruko je osiguran. Postoji više prstenova osiguranja, a čitavo okolno područje posijano je minama i alarmima. Čuvari imaju najsavremenije naoružanje, laserske optičke sprave i ubojito kratko naoružanje. Da bi sklonište bilo još sigurnije, postavljene su i protuzračne strojnice, protutenkovski topovi i lako prenosivo oružje za protuoklopnu borbu. I

pored toga, priča se da je Karadžić naredio čuvarima da ga u slučaju neposredne opasnosti ubiju.

## Nema interneta jer bi ga otkrili

Iako živi kao progonjena zvijer, krijući se uvijek na drugim mjestima, Karadžić se ponaša u stilu živućeg srpskog sveca. Postao je vrlo religiozan i proučava monaški život pravoslavnih svetaca. Od svjetovnih stvari, najčešće uživa gledajući sport na TV, pogotovo nogomet i čitajući novine redovno u fotelji uz kamin. Ni skim se ne sastaje, čak i s obitelji se rijetko viđa, uključujući tu i suprugu Ljilju. Posljednji put se s njom susreo prije četiri mjeseca. Njegova najveća radost je unuk, sin kćerke Sonje, koji mu u dugim igrama pomaže da se otrgne depresiji u koju često zapada zbog stalne izoliranosti. Iako dosta vremena provodi uz kompjuter, Karadžić nije priključen na internet, jer bi ga odmah pronašli. Trenutno sreduje preostale bilješke iz rata, a nedavno se vratio pisanju poezije. Kažu da je dovršio memoare na gotovo 1500 stranica.

## Milionski honorar

Amerikanci su svojevremeno ucijenili Karadžićevu glavu na pet miliona dolara, što je ostalo do danas. U međuvremenu je porastao honorar koji novinske agencije nude za intervju s njim. "Njujork tajms" nudi čak dva miliona dolara, a slično je sa još nekoliko uglednih magazina i novina koji imaju milionske tiraže. Ali sa Karadžićem niko nije napravio intervju, jer je on 1997. godine obećao američkom izaslaniku za Balkan Ricardu Holbruku da ih neće davati, a zauzvrat mu je osiguran mir.

## Gdje se sve Karadžić krio

Nakon izlaska iz Sarajeva, Karadžić je u početku stanovao u vikendici pokraj hotela "Panorama", poznatom po tome što je u njemu izvršio samoubistvo Nikola Koljević, potpredsjednik bivše RS. Poslije se preselio u novosagrađenu kuću u kojoj je živio sve do podizanja optužnice 1995. godine kada počinje njegovo sakrivačko putešestvije. Prvo u krugu tvornice "Famos", pune dvije godine, kada 1997. godine odlazi u Foču, kao sigurnijem mjestu. Skrivao se i po Zvorniku i Višegradu, a jedno vrijeme je boravio i u rodnom selu u blizini Nikšića u Crnoj Gori.

Otamo se vratio na Pale.

## Krajišnik pobjegao u Arandelovac

Telefonom se Karadžić više uopće ne služi, a pisma prenose odani kuriri. Tako je ostao u kontaktu sa velikim prijateljem Momom Kaporom, srpskim književnikom i senatorom RS, koji mu je dolazio nekoliko puta u posjetu. Sve donedavno je do Karadžića navraćao i Momčilo Krajišnik, koji je dugo vremena bio njegova produžena ruka. No, doznajući da mu je ime na haškoj tajnoj listi, Krajišnik, kojem se kuća nalazi na Palama odmah do Karadžićeve, pobjegao je u Srbiju, u Arandelovac gdje je kupio

imanje.

## Mladić u teškoj psihičkoj krizi

Pored Karadžića, najtraženiji srpski ratni zločinac je Ratko Mladić, koji je optužen za genocid u Srebrenici i Goraždu, te zbog opsade Sarajeva. Izgleda da će on ostati još dugo nedostupan jer se nalazi u SRJ. Živi u Beogradu i premda je u mirovini, povremeno predaje u Vojnoj školi u Pančevu. Oni koji ga bolje poznaju kažu da ne stoji najbolje sa živcima. Naime, zbog samoubistva kćeri bio je u teškoj psihičkoj krizi, iz koje se posve nije izvukao, a pretrpio je i moždani udar, od kojeg se oporavlja.

## TRANSLATIONS NEEDED For U.S. Army in the Balkans

TRW S&ITG has a contract with the US Army to provide linguists to support peacekeeping forces in the Balkans. Currently, we have a need to identify additional individuals who meet the requirements and are willing and able to deploy to the Balkans.

### Requirements:

1. US citizenship
2. Near native or native proficiency in Bosnian/Croatian/Serbian, excellent English skills (*language tests will be given*)
3. Good physical condition (*medical exams will be given*)
4. Must undergo and pass a detailed security background check

Individuals who meet the requirements will be offered one-year linguist agreements. The pay is \$4,000 per month, plus a \$2,000 bonus every six months. Your transportation costs, housing, food and medical and life insurance will be provided. If you are interested in working as an interpreter in the Balkans, feel you meet our requirements and are able to deploy in the near future, please fax your resume to (703) 968-1276.

For additional information, call (703) 968-1263



## DOK RAZMIŠLJAM O TEBI

Piše: Miralem PERVIZOVIĆ- Malme, Švedska

Mjesec uranja u moje misli. Ramazan u muhadžerluku, i to u nevakat. Ipak, zamišljam i razmišljam. O mojoj Bosni, o gradu na Vrbasu i ramazanskim danima. Tišinom dopiru znani mirisi i zvukovi. Razliježe se molitva mujezina sa bezbrojnih obližnjih džamija u akšam. Iskrene kandilji. Sve najedanput živnu. Vreva i žagor nastupa. Treperim. Tiskam se tako, pred jednom od mnogobrojnih pekara u gradu i čekam u dugom redu. Somuni tek pečeni. Razigrani i veseli Vrbas poskakuje pod Kastelom i svježinom nadopunjuje ugođaj. Kroz omalen pendžer brze ruke pekarske nude somune. Onako vrele, motaju u komade papirne vreće od brašna. Sad kao da inje pada po njim, a omamljivi miris se rasprostire iz njih. Potom, žurim ili trećim da obradujem ukućane; jer najveća je radost učiniti druge sretnim. Da ih još tople i zakvašene vlastitom parom stavim sve pred njih. Na hastal.

- Stigao si!

I počinje iftar. Oko sofre su na okupu. Babo i kćeri, majke i sinovi. Dide i nane, braća i sestre, unuci, prijatelji, komšije. Pred nama: čorba, bamija, lonac, sogančići, bureci, sirnica, mlačenica,

limunada, hurmašice, baklava, hurme, lokumi...

- Da ti malo pocvrčim, pokajmačim?

- Može!

Duša se puni, srce igra. Još hošaf, sljivopita, pa kahva. Priča i prelo je pred nama. Djeca trčkaraju tamo-amo, gore-dole. Uživaju u prvim spoznajama. Sve je bez srkleta i potaman. Na sečiji sjedi nena. Mota za dušu. Mahalom se sevdah razliježe. I sve tako, slike u niz, bljesak u noći. Obuzima me tanahni treptaj, ko djevojku pred prvi poljubac. Isprepliće se nostalgicna sreća, sjetna i spoznaja trenutka u kome sam. Miris zemlje me ispunjava. Njihov pogled proganja. Vele, da dole u gradu na Vrbasu nema više džamija. Možda na zemlji, ali u nama one su još tu. Jer ima Bosne i dole i ovdje. I tamo i amo. I u njoj Bošnjaka i amo i u nama. Valja nama ići preko mora. Dugim i krivudavim putevima povrtaka preko brda i gora. Ići u susret praskozorju. Novom danu. Novom iftaru. Uz saz, dert i sevdah. Da li je stvarnost ono što čujem, vidim ili osjećam? Gdje li ću naredni mjesec Ramazana dočekati? Slutim i razmišljam o Tebi.

Pripremio: B. GUŠIĆ

## SAMO U SabaH-u

E hajte onako pošteno, sa rukom na srcu, priznajte - da li ste i u jednim drugim novinama mogli pročitati ovo što slijedi upravo u SabaH-u?

## STOTKA ZA HILJADARKU!!!

Gornji naslov je narodna igra i riječi a Bogami i opklada. Kaže na primjer Haso:

- E Huso stisni pa stavi stotinjarku na moju hiljadarku da ne znaš kako je ime i prezime...

U ovom tekstu je riječ o vrlo ozbiljnoj temi - IZBORU STOTINU IMENA ČIJA SU (NE) DJELA OBILJEŽILA PROTEKLIH HILJADU GODINA!!! Pazite, samo stotinu za čitavu hiljadu godina!!! Naravno, riječ je o onim pojedincima koji su zapamćeni bilo po zlu ili dobru koje su činili. Politički izbor i obrazloženja davali su sada živi stručnjaci za politiku a imena naučnika, naučnici i tako redom. "100 Poeple 1000 Years" Emitovala je, a još reprizira televizijska kompanija A&E, Arts & Entertainment. Zanimljivo je da je emitovanje počelo od broja 100 na prema jedan. Tako je stoti a pravi bio Sulejman Prvi, 99. Vasko De Gama, 98. Luis Armstrong, 97. Jonas Salk, 96. Enriko

Karuzo, 95. Charly Chaplin, 94. Pati Zero, 93. Eleonara Ruzvelt, 92. Florence 91. Stiven Spielberg, 90. Luis de Guero, 89. Susan Antoni, 88. Robert Openhajmer, 87. Rahel Karson, 86. Džems Džojns, 85. Roland Regan, 84. Djuliano Markoni, 83. Petar Veliki, 82. Niils Bor, 81. Nelson Mandela, 80. Elizabeta Prva, 79. Josif Visarinovič Staljin, 78. Izabela Prva, 77. Tomas Hobs, 76. Bitlsi 75. Džordž (nisam stigao prepisati koji?) 74. Enriko Fermi, 73. Princeza Dajana, 72. Simon Bolivar, 71. Harijet Tubman...

(Pošto se svako znanje plaća a ovo je specijalni prilog SabaH-a, nismo ludi da sve prodamo za 1,5 dolar! Kupite i idući broj SabaH-a)...

Muhamed KOPIC

## RAMAZANSKA KONFERENCIJA

U organizaciji Islamic Society of Vermont u prostorijama Vermontske džamije Burlington održana je decembra 4. 1999. godine, Ramazanska konferencija, kojoj su prisustvovali i brojni Bošnjaci. Razgovaralo se o nastupajućem mjesecu Ramazanu, u koje je počelo objavljivanje Kur'ana, što simbolizira razlikovanje dobra od zla i služi kao putokaz ljudima i jasan dokaz pravog puta. Ramazanski post se propisuje ljudima da bi se klonili grijeha i sa sebe sprali grijeh, od kojih je zaista bremenit ovaj veliki svijet. Obračanja pristunim vršena su na

arapskom, engleskom i bosanskom jeziku. Tom prilikom je saopšteno da će se u džamiji klanjati tokom Ramazana sve teravije, a predvođiće ih dva imama, od kojih je jedan kao ramazanski gost iz Londona. Na bosanskom se sa dužnim podsjećanjem na ljubav prema Allahu dž.š. i Muhammedu pejgamberu, obraćao gospodin Šefik Gosto. Poslije ramazanske konferencije obavljena je uobičajena zajednička večera u novouređenim prostorijama džamije.

Z. BEĆIREVIĆ

### MOZART UZ SEVDALINKU

Nastupi Vermont Symphony Orchestra u Burlingtonu su uvijek dobro posjećeni. Tako je bilo u petak 3.decembra i subotu 4. decembra, kada je prepuna dvorana Flynn Theatre sa burnim aplauzom pozdravila virtuoznog Jaime Lareda, Artistic Advissra. Među publikom, koja je zaista uživala u veoma uspješnom izvođenju Respighia, Mozarta, Faure i Prokofieva, bili su i brojni Bosanci kojima su skupe karte sponzorirali sami izvođači.

Znači li to da rat i poratne teškoće ostaju sve dalje za leđima Bošnjaka. Uz bosansku sevdalinku i ozbiljna muzika će naći sve više mjesta u njihovim srcima.

Z. BEĆIREVIĆ

### PETICIJA NASTAVNIKA I UČENIKA

Travnik, 9. decembra (BHP) - Učenici i nastavnici Osnovne škole "Kalibunar" danas su na adrese odgovornih ljudi Srednjobosanskog kantona uputili peticiju u kojoj traže da se postavi semafor na raskrsnici Kalibunar i rasvjeta oko škole.

Povod za donošenje peticije je pogibija drugog učenika ove škole na raskrsnici na Kalibunaru, u saobraćajnoj nesreći koja se desila prije nekoliko dana. Peticiju su potpisali svi nastavnici i učenici ove škole

### PAN LINE TRAVEL

41-04 30.th Avenue

ASTORIA, NY 11103

Tel: (718) 278-8395

Fax: (718) 278-8396

**PAN LINE TRAVEL**

ŽELITE LI PUTOVATI U DOMOVINU  
PO NAJPOVOLJNIJIM CIJENAMA  
OBRATITE SE NAMA

**ZENIDA RADONCIC**  
(718) 278-8395

SAVRSENA USLUGA NA  
MATERNJEM JEZIKJU

**SARAJEVO • MOSTAR • ZAGREB • PODGORICA**



## CG: ZATVOREN AERODROM U GOLUBOVCIMA

Podgorica, 9. decembra (BHP) - Aerodrom u Golubovcima sinoć je zatvoren za saobraćaj po nalogu Savezne kontrole letenja iz sigurnosnih razloga, javili su crnogorski mediji. Takvoj odluci iz Beograda predhodila je konfrontacija vojske i policije u krugu podgoričkog aerodroma. Prema navodima podgoričkog dnevnog lista Vijesti, komandant vojnog dijela aerodroma pukovnik Luka Kastratović jučer je prijeteci

naoružanim vojnicima pokušao da spriječi izgradnju hangara na civilnom dijelu aerodroma. Argumentacija vojnih vlasti bila je da za gradnju nema odgovarajućih dozvola, te da je tako ugrožena sigurnost aerodroma. Nakon toga počeli su pregovori. Crnogorski ministar za saobraćaj Jusuf Kalamperović izjavio je kasno sinoć da su "tenzije na aerodromu opale" i da se očekuje da će narednih dana biti postignut dogovor sa vojnim vlastima

## ALBRIGHT O DOGAĐANJU U CRNOJ GORI

Šarm El-Šeik, 9. decembra (BHP/AFP) - Američki državni sekretar Madeleine Albright izrazila je danas zabrinutost Amerike zbog stava koji je Beograd zauzeo prema Crnoj Gori. "Zabrinuti smo zbog onoga što se događa" u Crnoj Gori, izjavila je Albright na konferenciji za novinare, nakon razgovora s egipatskim predsjednikom Hosnijem Mubarakom u Šarm El-Šeiku. Ona je odgovorila jednom novinaru, koji je od nje zatražio da komentira to što je jugoslavenska vojska preuzela kontrolu nad aerodromom Golubovci u Podgorici: "Taj aerodrom u glavnom gradu Crne Gore

bi trebao prema zakonu koji danas stupa na snagu pripasti crnogorskoj državi. Ranije je pripadao jugoslavenskoj zračnoj kompaniji JAT, čije sjedište je u Beogradu." "Mi smo podržali Crnu Goru u njenim ekonomskim i demokratskim reformama i smatramo da ona treba poslužiti kao model za buduću Jugoslaviju", dodala je ona. "Pratimo sve promjene i kad se vratim u Washington, potpuno ću se angažirati na tom dosjeu", rekla je Madeleine Albright

**Pavletić: Oni koji me prisluškuju završit će u zatvoru, 08.12.1999.**

Vlatko Pavletić, vršitelj dužnosti predsjednika Tuđmana, na tvrdnje Nacionala kako SZUP prisluškuje njega i Matu Granića, izjavio je Jutarnjem listu da ako dobije dokaze da ga se prisluškuje kako će napraviti najveći karneval i to ne samo u Hrvatskoj. On je Jutarnjem listi izjavio kako je za danas pozvao Ivana Penića. "Međutim, svjestan sam opasnosti da se prisluškivanje obavlja iz neke tajne

službe, mimo znanja odgovornih dužnosnika, te ću poduzeti sve da se razotkrije istina", naglasio je Pavletić, dodavši novinaru Jutarnjeg lista kako "vjerojatno i ovaj naš razgovor neki prisluškuju pa njima sada izravno u uho poručujem da će ih to sto rade skupo, jako skupo stajati". "Obavještavam ih ovim putem da ću iskoristiti baš sve instrumente koji mi u ruke stavlja Ustav i zakoni i daće na kraju zažaliti svi koji su u to upetljani", rekao je Pavletić. On je Jutarnjem izjavio i kako mu je s jednog mjesta javljeno kako bi mogao dobiti dokaze da ga se spijunira u njegovom kabinetu. "Priredit ću im skandal kakav još nisu vidjeli, a neki će na kraju završiti u zatvoru", rekao je Pavletić.

## VOJSKA ZAUZELA PODGORIČKI AERODROM

Beograd, 9. decembra (BHP) - Teško naoružane jugoslavenske trupe preuzele su kontrolu nad glavnim aerodromom u Crnoj Gori. Veliki armijski kamioni blokirali su uzletišta u Podgorici, dok su jedinice vojne policije preuzele kontrolu nad kontrolnim tornjem, javlja BBC. Jedan broj civilnih letova je otkazan, ali je ima izvještaja da je posljednji sinoćnji avion za Beograd poletio prema rasporedu. Direktor aerodroma Drago Milanović rekao je da je crnogorska policija, lojalna republičkom prozapadnom vodstvu, ostala unutar glavne aerodromske zgrade. Dopisnik BBC-ija iz Beograda javlja da su crnogorske vlasti pokušale smiriti situaciju, tvrdeći da je uzrok dramatičnog događaja nesporazum. One su predvidjele da će se situacija danas vratiti u normalu.

Međutim, bilo je izvještaja o povećanom prisustvu policije lojalne crnogorskim vlastima na ulicama Podgorice. Intervencija armije je koincidirala sa prijetnjom crnogorskih vlasti da će danas preuzeti kontrolu nad svim aerodromima na svojoj teritoriji. Ranije je jugoslavenska državna aviokompanija kontrolirala civilni dio podgoričkog aerodroma, dok je Vojska Jugoslavije kontrolirala njegov vojni dio. Nije bilo zvaničnog objašnjenja za akciju armije, čiji su vojnici viđeni na putevima koji vode prema aerodromu. Dopisnici opisuju zauzimanje aerodroma kao ozbiljnu krizu između jugoslavenske vlade i crnogorskog rukovodstva, koje traži više nezavisnosti od Srbije. Oni kažu da su napetosti između dvije strane u porastu, dok crnogorski predsjednik Milo Đukanović čini niz koraka prema secesiji od Srbije.



**PUTICA LTD.**  
196-41 Northern Blvd.  
Flushing, New York 11360

**Auto Care**

**(718) 357-3950**

**COMPLETE AUTO SERVICE & REPAIRS**  
**COMPUTER DIAGNOSTICS, A/C, INSPECTION**



## O SNOVIMA

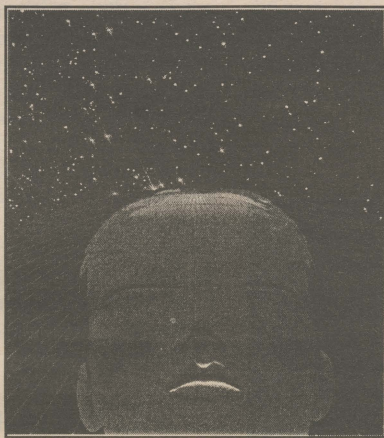
**S**an je tako tajanstvena, a istovremeno tako blaga, nježna riječ. U njemu se kriju dva značenja. Prvo je ono stvarno, konkretno, iako je daleko od konkretnog i opipljivog, i obuhvaća određeni san kojeg smo odsanjali u toku noći. Sa svim sudionicima, događajima, osjećajima, susretima proživljenim u njemu, pa nam se ujutro činilo da se sve to stvarno desilo, jer bilo je tako stvarno. Ali osim ovih u toku spavanja sanjanih snova, tu su i snovi koji predstavljaju naše želje, nadanja, očekivanja u životu. Kao kad kažemo da nam je, naprimjer, san da jednog dana nešto ostvarimo, postanemo, odemo negdje. Pa je upravo interesantno kako se ustalilo te želje nazivati snovima, kako smo posegnuli u taj čarobni svijet snova i naše podsvijesti da bi izrazili ono čemu žudimo u svakodnevnom životu.

**“Vjerujte snovima, jer su u njima skrivene dveri vječnosti.”**

Halil Džubran  
“Prorok”

Ova misao čuvenog islamsko-kršćanskog književnika Džubrana otvara vrata novim razmišljanjima o snovima. Da niti ne ulazimo u teorije Freuda, Junga i ostalih filozofa koji su pokušali objasniti svoje viđenje i doživljaj snova, te značenje, zaključak, prenijeti i primijeniti na nama. Što mislim da je nemoguće. Jer, ne postoje dva čovjeka na svijetu kojima isti san znači, donosi isto. Ono što se događa u nama u to doba buđenja najskrivljenijih želja i svega onoga čega nismo ni sami svjesni u svakodnevnom životu, to što se događa ne

može nitko niti objasniti niti razumjeti, osim nas, samih, pa i mi nikada dokraja. Krenuti u potragu za onim općim značenjima nekih stvari koje sanjamo, svoj san izjednačiti sa milionima drugih tražeći mu objašnjenje u nekoj priručnoj literaturi, više je nego zaludno. I zato se treba otvoriti sebi, proniknuti u sebe i spoznati sebe sama. Ne samo kroz snove. Nego upoznavati svoju prirodu, svoju dušu, ono što nas čini nama samima. Jer jedino upoznavši sama sebe, možemo krenuti korak dalje i u pravom svjetlu predstavljati sebe i biti ono što zaista jesmo. U životu,



druženju sa drugim ljudima, kao neizostavni dio svega stvorenog što nas okružuje.

A nije lako doći do neke spoznaje,

zaključka, i konačno shvatiti što nam koji san nosi. Tek tokom vremena, nakon godina prosanjanih snova, naučimo ponešto o njima. Naučimo prije svega razmišljati o njima, prisjećati se pojedinih dijelova, pa ih onda vesti u jednu cjelinu i stvarati sopstvene zaključke. Učiti se o sebi. Upoznavati se. ponekad nam je dano da u snovima vidimo nešto što ćemo možda zaboraviti, ali će nam se poput flashbacka jednom u životu vratiti u tom istom, sanjanom obliku. Sa razlogom. I ciljem. A da nismo ni svjesni toga. Ponekad su to tek čudne, gotovo mistične podudarnosti. Meni se desilo da prije nekih petnaestak godina u snu vidim prizor vesele dječje igre i vike u nekom parku, u kojem je i bazen, ispred kojeg djeca nestrpljivo čekaju da dođu na red na tobogan i odksližu u osvježenje vodenog plavetnila. Dan sunčan, ljeto, idilična slika, bez teksta. Nemoguće naslutiti gdje bi se to moglo odigravati. Ali, u svakom slučaju drugačije od naših parkova, naše atmosfere. Prošle su godine. Došla sam u New York. Svega par dana nakon dolaska, put me naneo u Soho. Little Italy, njujorški “downtown”. Ljeto. Sparina. Razgledanje galerija, izloga, ručak u jednom od italijanskih restorana na maloj terasi, gledajući prolaznike, turiste, osjećajući se tako evropski usred ovog milionskog velegrada. Nakon ručka šetnja, prema manje naseljenim ulicama a odjednom, zaokrenuvši za ugao nadolazeće ulice, začujem još nejasni žamor, koji je postojao sve jači, da bi nakon još par

koraka zastala pored željezne ograde i progledavši unutra, ugledala sliku iz mog sna. Identičnu. Nevjerojatnu. A stvarnu. Trenutak prepoznavanja je bio istovremen. Mikronski. Nije bilo dvojbe. I tako je san koji je spavao više od deset godina, pokušao na vrata moje svijesti, i javio se, dao mi do znanja da mi je on još davno dao nešto naslutiti, pokazao mi sliku koja je tek čekala onaj konačni, završni autorov potez da bi bila gotova. Dovršena. Potpuna. Ovo je samo jedan primjer od miliona koji se događaju svakodnevno, ali se u tempu svakodnevnog, života, na to tako malo obraća pažnja. A, kao što kaže Džubran, tu, u snovima, su možda stvarno sakriveni dveri vječnosti, i dato nam je da vidimo barem jedan mali dio, onoliko koliko možemo razumjeti, i zaviriti u nešto dublje, puno znakova i simbola. Što naravno nećemo znati protumačiti odmah, možda niti poslije, ali je bitno znati da ima nešto, dato nam da sanjamo i vidimo, i da se jednom prisjetimo, i u tom trenu, momentu života, ma kako kratak, poput bljeska, bio, u tom trenu shvatiti da smo dio cjelog svemira, da smo tu sa razlogom, i da samo trebamo nastaviti dalje. I dalje očekujući znakove, poruke, na našem putu života. I ne skretati, ne slabiti u vjeri, samo sigurno ići dalje. noseći sa sobom svoje snove kao neodvojiv dio nas od trenutka kad su nastali. Kad smo ih sanjali.

I.V.

# Call Bosnia for only

## **32c** per minute!!!

- \* 24 hours a day, 7 days a week
- \* No fees, minimums or any other surcharges
- \* No need to change your distance company

### Call 1-888-950-9501 to sing up!

International Telephone, Inc.  
P.O.Box 927900  
San Diego, CA 92192



Interview: Džavid Šabović, predsjednik SDP Plav i direktor Centra za kulturu Plava

## PLAVU VRAĆENI KNJIŽEVNI SUSRETI

Razgovarao: Esad R. KRČIĆ

**U Plavu je zaživio politički parlamentarizam. Prema ovom mjestu Vlada Crne Gore njeguje maćehinski odnos, jer se sredstva ne izdvajaju za zapošljavanje novih i stručnih kadrova. Multietički odnosi u Plavu su korektni. Plav je ponovo stjecište pjesika i drugih umjetnika.**

Džavid Šabović, lider plavskih socijaldemokrata. Rođen je 1959. godine u poznatoj imamskoj porodici koja je dala više zapaženih intelektualaca. Završio je studije prava. Direktor je Centra za kulturu. Prije toga je bio službenik Zemljoradničke zadruge u Plavu, rukovodilac omladine i Sindikata, a popularnost je u svome kraju stekao jer je bio jedan od kontramitinga 25.1.1989. godine, kada su Plavljeni prvi u bivšoj Jugoslaviji ustali protiv Miloševićeve diktature. Tipičan je predstavnik plavske inteligencije. Vrlo je često u društvu sa bivšim poslanikom Feridom Šarkinovićem bivšim profesorom Univerziteta Crne Gore dr. Šefketom Krčićem, biznismenom i inženjerom Kemalom Canovićem, politologom Emilom Redžematovićem sa kojima vodi aktuelne plavske debate. Šabovićovo mišljenje se sa respektom gleda u Centrali SDP u Podgorici, gdje je član Predsjedništva ove popularne stranke.

**SabaH: Gospodine Šaboviću, kako po Vama izgleda politička scena Plava?**

- Danas, u vremenu velikog raseljavanja stanovništva Plava ima preko 10000 Bošnjaka, oko 5000 Albanaca i isto toliko Crnogoraca i drugih naroda. Dakle, ovaj kraj ima nešto iznad 20000 stanovnika. Crnogorci su, sa izuzetno malog broja pojedinaca u SNP - Bulatovićevu partiju. Albanci su skoncentrirani u dvije stranke: Demokratski savez i Uniju Albanaca, a pravi politički pluralizam je jedino prisutan kod Bošnjaka koji su skoncentrirani u slijedećim partijama: Socijaldemokratskoj, Đukanovićevom DPS-u, u SDA i Perovićevom Liberalnom Savezu.

### SDP predvidio raspad DPS-a

**SabaH: Pobjedila je Koalicija, a Vi ste je napravili nakon izbora sa DPS-om: Kako funkcionira?**  
- Još 1996. godine Izvršni odbor SDP-a je predvidio da će se DPS

CG raspasti. Bili smo uvjereni da ova stranka neće ići u koaliciju sa liberalima zbog različitih stavova. Tada je SDP prihvatio koaliciju u interesu demokratizacije Crne Gore. Prirodno je što smo ušli u koaliciju sa reformisanim krilom DPS-a u interesu svih naroda u Crnoj Gori, pa je prije svega Bošnjaka. To je moje stanovište i ja ga ne krijem.

i navijače Plava. Mi smo morali tražiti saveznika i poziciju opstanka. Zato smo i stvorili ovu koaliciju. Kao biranje manjeg zla, a zatim kada nismo zadovoljni, jer imam posla sa tipičnim komunistima boljševičke orijentacije. To je razlog što su se Bošnjaci rasturili na tri četiri strane.

partija one igraju kako im se iz Podgorice diriguje. To je tradicija. Bez obzira iz kojeg je bratstva bio predsjednik opštine nakon rata, oni su po mišljenje redovno išli u Podgoricu, bivši Titograd. Koji je tipičan naš usud i plavsko podaništvo i poltronstvo. Zato smo na koncu XX stoljeća gotovo asimilirani i prepušteni propadanju. Brojni su građani našeg kraja koji su iz političkih i egzistencijalnih razloga otišli u SAD i Zapadnu Evropu. Zato su naše istaknute društvene firme u užasnom stanju i to pred zatvaranjem, npr. "Titex", "Metaloperada", "Termoplast" i druge.

### U interesu Podgorice je da su Plavljeni nezaposleni

**SabaH: Postoji li nade da se može koja firma osnovati u kojoj bi radila kvalifikovana i visokokvalifikovana plavska omladina?**

- Jedina firma koja funkcionira u Plavu to besprekorno jeste Policija, a poznato je da se svi ne možemo zaposliti u policiju. Što dalje da govorimo o narodnoj i podgoričnoj vlasti, kada u interesu Podgorice nije da se iko zaposli. To je činjenica. Zato oni kada dođu iz velikih centara kod nas kažu kako je slatka voda sa plavskih izvora (sa Alipašinih izvora, napomena).

**SabaH: Vrlo interesantno izlažete, šteta što ovo ne govorite pred malim ekranom, kako bi mnogi poslušnici došli sebi! Sada bih Vas pitao da li i u istinu Plav pripada Crnoj Gori, da li se vlast sjeti Plava ili samo uoči izbora? Koliko je Plav u Crnoj Gori?**

- Ovo je velika tema plavske tragike. Iako se mi maksimalno trudimo trošimo silnu energiju u dokazivanju da pripadamo Crnoj Gori, izgleda da je tačno kada tvrdite da se crnogorske vlasti sjeti Plava uoči izbora, kada pošalju brašna, soli, i duhana.

Jasno, Crna Gora samo sa policijom ničim drugim nije prisutna u Plavu.

**SabaH: Tko je onda odgovoran za zaostajanje Plava u razvoju, s obzirom na činjenicu da je ovaj kraj imao godine 1948. tri puta više turista od sadašnje jadranske metropole Budve?**

- To je tipičan crnogorski inetr manipuliranja Plavom. Zato su sitni moćnici dugo godina radili po sistemu "što gore to bolje". Doduše, mi smo željni istinske saradnje sa Crnom Gorom, ali ona prema našem kraju gaji, bez sumnje, tipičan maćehinski odnos. Recimo, naše folklorne grupe prije mogu nastupiti u Sloveniji, Skoplju ili Sarajevu nego u Podgorici gdje živi isto toliko Plavljana koliko i u Plavu. O našem kraju se plasiraju dezinformacije i razne predrasude. Zato nas bez argumentacije vrlo lahko dikfaliciraju, a uz to nismo ni malo prisutni u crnogorskim medijima. Mi smo prisutni u novinama jedino kada nas žele predstaviti u negativnom kontekstu.

### Nije lahko živjeti u Plavu i Gusinju

**SabaH: Možete li nam malo bliže pojasniti takvu poziciju?**

- Živimo u teškom vremenu, a što je još tragičnije brojne su rane koje su ostale iza nas. Zato nije ni malo lahko živjeti u Plavu i Gusinju. Zato je teško živjeti održati se u takvim okolnostima. Jedno je za šta se naši ugledni pojedinci zalažu, a drugo je kako se to koči od strane vlasti. Dalje, jedna velika tragedija našeg bošnjačkog naroda u BiH, gdje živi dosta Plavljana i Gusinjana, ni nas nije zaobišla. Sve je to manifestovano i na našu sredinu. U takvim okolnostima mi nismo imali ni jedno glasilo gdje bi našu istinu saopštili javnosti. Očigledno su neke neugodne grupe i zlonamjerni pojedinci širili laži preko kasete o Plavu i Gusinju i životu našem. Mi ne pravdamo sebe, već smo veliki tereti nepravde ponijeli na sebi, a ti vajni snimatelji se bogatili na



DŽAVID ŠABOVIĆ, predsjednik SDP Plav i direktor Centra za kulturu

**Slovite kao znalac plavskih prilika s kraja prošlog i u toku dvadesetog stoljeća, recite, ako želite, da li je postojeća Vlast u Plavu narodna ili podgorička?**

**SabaH: Kakve su bile suštinske promjene i kako se sve manifestovalo u Plavu?**

- U Plavu je bila složena situacija upravo zbog tog, kako rekoh pacifističkih bošnjačkih partija. Mi smo se morali oduprijeti Miloševićevoj velikosrpskoj politici koja je u Plavu tražila izazivanja konflikta, počev od 1989. , pa zatim 1995. godine na stadionu, napad policije na igrače

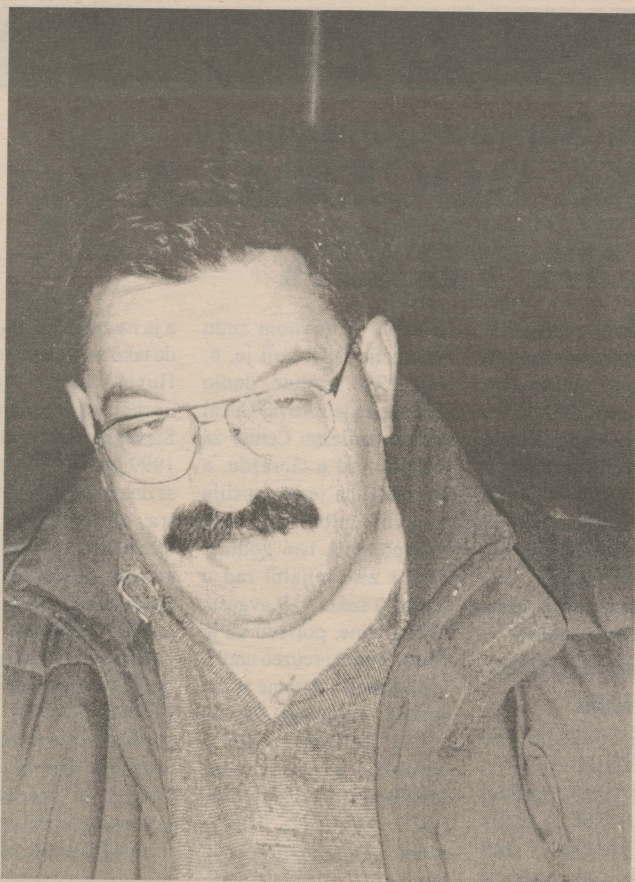
- (Smijeh!) Ovo je teško pitanje. S obzirom da nikada nisam razgovarao s rukavicama i ovdje ću biti decidan. Što se tiče predstavnika SDP-a, sa sigurnošću tvrdim da vode plavsku politiku sa socijaldemokratskih evropskih pozicija, a što se tiče ovih drugih



uštrb i prevaru naroda. Njihova imena naš narod zna, ispod nivoa mi je da ih spminjem.

**SabaH: Recite nam o kulturnim sadržajima u Plavskom kraju...**

- Kultura je jedna od rijetkih oblika duhovnog i materijalnog rada gdje su Plavljeni prepoznatljivi, a po čemu se možemo s pravom pohvaliti. Ne samo u posljednje vrijeme, već je Plav s intelektualnim potencijalom raspolago u čitavom dvadesetom stoljeću. Prema jednoj statistici Plav ima preko 60 doktora nauka, a samo jedan živi u Plavu (dr. Šefket Krcić) zaslugom crnogorskih vlasti za njega nema naučnog i profesorskog angažmana. To je tužna činjenica, šta će onda da traže drugi dokori nauka, ili budući kadrovi. Mi imamo uslove da razvijemo Muzej, arhiv i druge institucije, ali se za takvu djelatnost ne može dobiti sredstva. Recimo duhovno i materijalno blago Plava je pokradeno i završilo je u državnim muzejima Cetinju i Beogradu ili u privatnim zbirka. Jedinstven je primjer Redžepagića kula (gostinske kuće) iz kraja XVI stoljeća, koju smo nedavno obnovili i koja pripada Centru kulture. Zatim, mi teško da možemo vrijedne etnografske plavske zbirke da povratimo koje su kamionima početkom šezdesetih godina



**DŽAVID ŠABOVIĆ**  
odnošene iz Plava, pod firmom kupljenja oružja.

**SabaH: Plavski sureti književnika su obnovljeni nakon osam godina od osam godina prekida? Kako to objašnjavate kao direktor ove**

- Susrete smo prekinuli, iako su tradicionalni bili pune dvije decenije godine 1992. zbog rata u Bosni, jer nismo željeli da primamo pjesnička piskarala u naš kraj. To je jedini razlog. Sada

smo ih obnovili i na ovu manifestaciju samo pozavali ugledne pjesnike i pisce, a našoj publici su se obraćali i zavičajni pisci dr. Šefket Krcić, Husein Bašić, dr. Slobodan Popović. Vjerujemo da će Plavski književni susreti postati "Mala Struga" i da će tu dolaziti najvidenija književna imena sa Balkana.

**SabaH:Šta je sa drugim kulturnim manifestacijama?**

- Osnovali smo ljetnu vajarску koloniju. Već imamo prve rezultate i to nekoliko jedinstvenih figura koje su umjetnici iz SRJ darivali u gradili u haremu Centra kulture. Zatim, osnivali smo manifestaciju od šireg kulturnog značaja za mlade a to je raspjevano ljetno, koje je takmičarskog karaktera. Pored toga, našu sredinu posjećuju estradni umejtnici iz BIH. Uvjereni smo da ćemo i obnoviti i našu tradicionalnu nagradu za kulturu i književnost, koja je ranije u više mahova dodjeljivana plavskim stvaraocima. Pokrenućemo plavski list, kao i Zbornik radova u kojem ćemo podstaći istraživanja naše bogate tradicije. Naša namjera sastoji se u tome da očuvamo stare zanate u Plavsko-gusinjskom kraju, koji su dio tradicije i kulture. Zatim počecemo da prikazujemo filmove.

**SabaH:Šta je sa kulturno-zabavnim životom u plavskim mjesnim zajednicama?**

- U toku je renoviranje Domova kulture u Gusinju i Murinu, tako da očekujemo do kraja godine da se i u ovim sredinama kulturni život podigne na nivo koji zaslužuje. Iz ovih mjesta vode porijeklo značajna književna i filozofska imena pa ćemo im dati važnost, pogotovo Zagoviću koji je napisao pjesmu o Ali -Binjaku.

**Naš interes je da budemo zajedno**

**SabaH: Vaš odnos pream dijaspori?**

- Danas u New Yorku ima više Plavljana nego u Plavu. Međutim, slaba nam je komunikacija. U obostranom interesu jeste da uspostavimo kulturne veze i da se međusobno posjećujemo u interesu afirmacije kulture našeg kraja, koju naši građani njeguju u dalekom svijetu. S obzirom na naš nivo dohodaka, teško je saradivati. Mi pozivamo naše zemljake da grade svoje objekte u zavičaju i da otvaraju svoje firme. Mi imamo prijedlog da se sa dijasporom jednom ili dva puta godišnje sastanemo i organizujemo kulturne manifestacije od opšteg interesa.

**PAŽNIJA! OD 19 DECEMBRA OD 10 AM**

**U NEDJELJU, 19 DECEMBRA SA POČETKOM U 10 AM, KOMPANIJA ECTACO VAS POZIVA NA SVEČANO OTVARANJE SVOJE RADNJE**

**LINGVOBIT**  
31-21 31 Street, Astoria, Queens  
**(718) 728-5334**

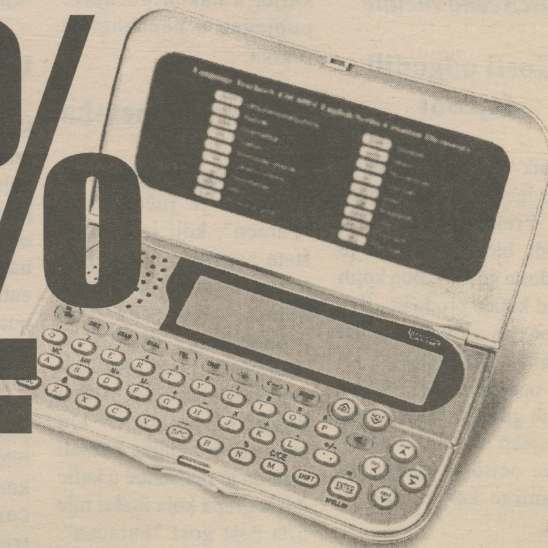
**SVI ELEKTRONSKI RIJEČNICI SU NA POPUSTU DO**



**SVE ISTOG DANA!**

- SVAKI KUPAC Ć DOBITI POKLON
- MOGUĆNOST ZAMJENE STARIH MODELA
- PREZENTACIJA SA SVIM INSTRUKCIJAMA

**50% OFF**



rasprodaja za svečano otvaranje traje samo jedan dan!



## Trogodišnja borba Goraždaka Osmana Hurića za štarateljstvo UMJESTO UNUKE DOČEKALA ZAKLJUČANA VRATA

S početka agresije, tada petnaestomjesečna Lejla ostala siročić, a vihor rata je odnio amidži u Mostar, koji na žalost gine, pa ona ostaje sa strinom\* U želji da je vrati u rodno Goražde, njen dedo Osman neće odustati

Osman Hurić (72) iz Goražda, zajedno sa radnicima tamošnjeg Centra za socijalni rad, Minkom Lakišić i Muhamedom Teparićem, iz mostarske općine Sjever, stigao je jučer, tačno u podne, ispred kuće broj 30A u naselju Gornji Vrapčići, da povede sa sobom svoju devetogodišnju unuku Lejlu Ramić. Zajedno s njima bili su i policajci iz PU Sjever, a, iako su bili najavljeni, nisu došli predstavnici IPTF.

**Zarobljena s  
petnaest mjeseci**  
Lejla Ramić rođena je 19. februara 1992. godine u

Goraždu. Njeni roditelji, otac Enver (1959) i majka Vasvija (1968), rođena Hurić, ubijeni su 22. maja 1992. godine u Goraždu, a petnaestomjesečna Lejla bila je zarobljena od srpskih ekstremista. Početkom 1993. godine, kod sela Šahbegovići u blizini Olova, djevojčica je razmijenjena, pa je stigla u Visoko, gdje je ubrzo došao njen amidža Nazif Ramić i odveo je svojoj porodici u Mostar. Ubrzo je došao rat sa Hrvatima, i u jednoj borbi je poginuo Nazif, pa je Lejla ostala sa strinom Vahidom u Gornjim Raštanima. Kasnije je, jedno vrijeme, kao izbjeglica, živjela u Hrvatskoj, a kada je rat prestao, Lejla se, sa strinom, vratila u Raštane, i od tada živi u kući, čiji je vlasnik Milivoje Dražić. Sredstvima EU, u iznosu od 52.146 DM, kuća je sanirana, ponajviše

zbog zlokožne sudbine male Lejle. - Kada je prestao rat, 1996. godine, podnio sam Centru za socijalni rad u Goraždu sve papire, kako bih mogao dovesti unuku u svoju kuću. Moja supruga Razija i ja silno smo je htjeli vidjeti i htjeli smo da uz nas lakše preboli sve jade, koji su je u malena snašli, priča nam dedo Osman Hurić.

### Nada ne n pušta dedu

Centar za socijalni rad Goražde donio je, 11. septembra 1997. godine, rješenje, kojim se Lejla Ramić stavlja pod štarateljstvo dede Osmana Hurića, na što je njena strina uložila žalbu. Ministarstvo za rad, socijalnu politiku i izbjeglice Bosansko-podrinjskog kantona odbilo je žalbu, i 20. januara 1998. godine, potvrdilo prvostepeno rješenje. Strina

se žalila Vrhovnom sudu Federacije BiH, koji je, 6. maja 1998. godine, donio rješenje da je za ovaj slučaj mjesno nadležan Centar za socijalni rad u Goraždu, a ista instanca je to, poslije ponovne žalbe, potvrdila 10. septembra iste godine. Centar za socijalni rad u Goraždu izdao je 9. avgusta 1997. godine, potvrdu da je Osman Hurić preuzeo unuku Lejlu Ramić od njene strine Vasvije. - Prije toga, Vasvija je, sa Lejlom, došla u Goražde, kako bi, sa njene devizne knjižice, podigla 1.937 DM. Tada sam ja unuku odveo svojoj kući, gdje sam je zadržao tri dana. U prisustvu dva inspektora MUP-a, općinskog javnog tužioca i direktora Centra za socijalni rad dogovorili smo se da se Lejla preda trećem licu, do okončanja slučaja. Poslije je direktor Centra odveo Lejlu natrag u Mostar,

a ja ne znam ko mu je rekao da tako uradi, govori Osman Hurić. Služba za opštu upravu mostarske općine Sjever izdala je, 1. decembra 1999. godine, odluku kojom se dozvoljava izvršenje Centra za socijalni rad u Goraždu. U rješenju je stajalo da Vahida Ramić, 9. decembra, tačno u 12 sati Lejlu, učenicu trećeg razreda Osnovne škole, preda njenom staraocu - dedi Osmanu Huriću. Kao i u prethodna tri slučaja, Lejle nije bilo, baš kao i njene strine, a njenom dedi preostalo je jedino da se nada kako će njegova unuka uskoro doći u njegovu kuću. D. A.

## Pronađen leš u Vjetrenici Umro od hladnoće

Prekučer oko 7,20 sati u mjestu Vjetrenice pronađen je leš J. A. (54) iz naselja Čajdraš kod Zenice. Prema podacima MUP-a Zeničko-dobojskog kantona, istog dana u 19 sati u prepekturi Kantonalne bolnice Zenica patolog dr. Faruk Turkić uradio je obdukciju i konstatovao da je smrt nastupila smrzanjem.

## Prema saopćenju sarajevskog Kantonalnog tužilaštva

## ALEMKO OPTUŽEN ZA PREVARU TEŠKU 11 MILIONA MARAKA

Protiv Alemka Nuhanovića (38), rođenog u Velikoj Kladuši, nastanjenog u Sarajevu, vlasniku preduzeća "Alemko-company", "Alemko-comerca" i pansiona "Alemko", Kantonalno tužilaštvo Sarajevo podiglo je jučer optužnicu zbog krivičnih djela prevare i poreske utaje. Prema optužnici, on se tereti da je u periodu od 1995. do 1998. godine podigao 26 kratkoročnih kredita od SAB banke u ukupnom iznosu od 10.360.000 KM, te šest kratkoročnih kredita od PBS Sarajevo, Depozitivne banke i Ljubljanske banke Sarajevo u iznosu od 498.730 KM. Za sve pomenute kredite kao pokriće izdavao je akceptne naloge za koje nije imao priliva sredstava na žiro-računima svojih preduzeća. Također,

Alemko Nuhanović je od više firmi uzimao robu na narudžbe i ne naplativše akceptne naloge u ukupnom iznosu od preko 169.000 KM. Poslujući na ovakav način, prema optužnici, doveo je u zabludu kreditore, te se suma za koju se duži popela na 11.029.000 KM, koju nije vratio, niti se mogla naplatiti. Optuženi je u periodu od 1995. do 17. januara 1998. godine izbjegavao plaćati porez na promet proizvoda i usluga, porez na dobit i porez na plaćanje putem svojih maloprodajnih objekata. Na taj način oštetio je federalni budžet za 489.000 KM. Optužnica protiv Nuhanovića, koji se trenutno nalazi u pritvoru, na dalji rad dostavljena je Kantonalnom sudu, a sumnjiči se za krivična djela prevare i poreske utaje.

## Ponoćna pucnjava uznemirila usnule Dobrinjce

*Iz automata ranjena tri  
gosta kafića "Faraon"  
Policija traga za  
mladićem koji se  
izašavši iz "Faraona"  
vratio da bi sasuo rafal  
u društvo s kojim je do  
tada sjedio \* Očevici ne  
znaju razlog pucnjave,  
ali se sumnja na ranije  
neraščišćene račune*

### Gosti odgodili fajront

Vlasnik "Faraona" kaže da kafić inače ne radi cijelu noć. Preksinoć je, kako navodi, bio izuzetak jer je bilo dosta gostiju zbog kojih se rad kafića produžio. Sva je sreća pa u ovoj pucnjavi nije bilo težih posljedica, jer su u opasnosti bili i životi drugih gostiju. Mladić koji je pucao iz automatske puške očito je unaprijed isplanirao ko će mu biti meta.

Stanovnike sarajevskog

naselja Dobrinja II jučer rano ujutro probudila je pucnjava. Više hitaca iz automatske puške ispaljeno je u kafiću "Faraon" u ulici Mustafe Kamarića od kojih su ranjeni Seid Tahirović (28), Mahir Elezović (22) i Sead Hubijar (37), svi iz Sarajeva. Prema policijskom saopćenju, u njih je oko 2,20 sati pucao nepoznati muškarac koji je došao u kafić, a nakon pucnjave pobjegao u nepoznatom pravcu.

### Tragovi od metaka

Ekipe "Dnevnog avaza" posjetila je jučer kafić "Faraon", koji je i pored štete nanese na pucnjavi nastavio normalno raditi. Samo su rupe na prozorskom staklu i oštećenja na plafonu svjedočila da se u kafiću dogodio incident. Od zaposlenih radnika saznali smo da je preksinoć u kafić došla grupa koja inače, nije bila čest gost "Faraona". Sjediše su odvojeno za dva

stola i razgovarali. - Nisam bio kada je izbio incident. Ali ću vam ispričati ono što mi je rekao konobar koji je radio preksinoć. On kaže da je ta grupa cijelo vrijeme razgovarala normalno i da nije bilo nikakvih problema. Negdje oko dva sata poslije ponoći dvojica mladića su se izdvojila iz grupe i zajedno su napustili kafić - rekao nam je gazda "Faraona", koji se nije želio predstaviti.

### Uspjeli oteti pušku

Kako kaže, nakon desetak minuta dvojica mladića, za koje zna da su sa Dobrinje, ponovo su se vratili. Jedan od njih, kojeg zovu Arman, na vratima je izvukao automatsku pušku i počeo pucati. Prvi metak ispalio je u plafon, a onda je počeo pucati na trojicu svojih poznanika koji su sjedili kod prozora. - U kafiću je još bilo gostiju. U toj pucnjavi konobar je vidio da su dva čovjeka ranjena, a da je trećeg mladića okrunuo jedan metak. Ostali su

skočili i uspjeli su od mladića koji je pucao oteti pušku. On je nakon toga pobjegao, a nije mi poznato gdje se za to vrijeme nalazio njegov kolega. Ranjeni su odmah prebačeni u Hitnu pomoć, a ovdje je došla policija- priča vlasnik kafića. Zaposlenima u "Faraonu" nije poznato zbog čega je došlo do pucnjave, ali pretpostavljaju da se radi o nekim odranije neraiščišćenim računima. Policijskom istragom utvrdit će se svi detalji ove pucnjave, ali i razlozi koji su doveli do nje.

Dvojica zadržana na liječenju  
Kako smo saznali, ranjeni Tahirović, Elezović i Hubijar prebačeni su u CUM bolnice Koševo. Tahirović i Hubijar su u bolnici zadržani radi daljeg liječenja, a Elezović je vraćen kući. Jučer nismo uspjeli dobiti informaciju o kakvim povredama se kod dvojice ranjenih radi.

E. SALMAN



Listamo naše časopise - Bošnjačka proza

# A GODINE SU LETJELE - OD IMATI DO NEJMATI

Piše: Safeta OPHODAŠ

Pripremio: Osman GUZINA-Mostarac

**H**aliminog tetka su svi zvali Vilenjak, zato što je druge umio navesti da rade kako je njemu volja. Nikad to nije radio da bi nekog, kako se to kod nas kaže, preveo žednog preko vode, nego je kroz eglene i mudre nasihate navodio ljude da na svijetu traže nešto bolje od onog što već imaju.

Vilenjakova pokćerka Halima je tog ljeta '68 bacala tri puta zaručničke prstenove preko avlijskih taraba. Jednog ženika je sikterisala zabog tuče u birtiji, drugog zbog njegove matere- zebanije a trećeg iz pustog čeifa. Od tada su momci naširoko zaobilazili tetkovu kuću, nisu se više usuđivali oholu gizdavu Halimu mamiti ni na pendžer. Ja sam vazda žudio za njenom bijelom puti i garavim kosama, ali joj nikada nisam prišao, bojao sam se da me oholica ne ismije pred cijelim selom. Sljedećeg ljeta je Halima ostala sama, dvije jaranice se udale, momci se iženili ili otišli za poslom, u grad ili bijeli svijet. Ostala samo nas trojica, Salko rudar, Bego furman i ja Galib, napola beskućnik. Jedne subote, tek što je jesen počela zlatiti, pozva nas Vilenjak da mu iskopmao bunar. Nismo mu mogli reći neću, privlačilo nas je njegovo sokoljenje, njegove priče od pejgamberskih do našijeh dana.

Tada sam čak i vjerovao u njegove bajke o dobrima, zamišljao ih kako u zelenim haljinama hode svijetom i po Allahovom nalogu pomažu ljudima da ne propadnu. Tog popodneva tetak nije puno pričao, samo bi ponekad podviknuo "Ha, sokolovi moji". Ali je Halima često promicala avlijom i popijevala pjesmu o ljubavi dugoj tri godine dana. Meni se od sunc,a mirisa otavle, od djevjačkog stasa i glasa maglilo u glavi. A kad sam probao šta je Halima skuhalo, debelu ovčtinu sa rižom, zeljanicu polegušu sa kiselim mlijekom, zamrzio sam dvojicu jarana. Oni su imali sigruan hljeb i bili bolja prilika za udaju od mene.

Uz kahvu i cigare tetak je opet našao svoj govor, pa nam je ispričao jednu staru mudrost. Tako je bio neki beg-trgovac koji je neprestano dumao kako će proširiti svoje imanje i trgovinu. Ta žudnja mu se nije dala nasmijati ni zapjevati. Pored njegove kuće je često prolazio Selim iz grada, on je na konju raznosio trgovačku robu po kasabi. Taj čovjek nije imao ništa drugo osim to kljuse, živio je "dan i komad". On se, za razliku od bega, neprestano smijao i pjevao. To veselje bez razloga je ljutilo bega, pa je smišljao kako da ga uštuka. Pozvao

je Selima u magazu, zahvalio mu što mu na vrijeme i bez štete prenosi robu i dao mu čupić, skoro dvije trećine napunjen dukatima. Prošla jedna hefta, pa druga, Selim je pjevao sve tiše i na kraju sasvim umakao. Beg ga opet pozvao pa izokola upitao da nije što slab pa se više ne veseli. "Nejmmam kad, dobri beže, mislim kako ću onaj čupić dopuniti dukatima."

Nas trojica smo se toj priči samo nasmijali, meni se činilo da je nisam dobro ni razumio. Kad smo završili posao, Vilenjak nam je platio za taj trud. Tih dana je prodao kravu jednom "jugošvabi", pa nam je svojoj trojici dao po 85 DM i upozorio nas da to nije para-šušanj kao naš dinar.

ima vremena za veselje i pjesmu." Od svih smo tetkovih nasihata moja žena i ja ovaj posljednji prvo zaboravili. U švapskim radnim danima nije bilo ni vremena ni kuveta za pjesmu i teferič. U prvoj godini po dolasku u Njemačku u radu sam utapao svoju tugu za zavičajem i čežnju za mladom ženom. "Bolje u poslu, mislio sa, nego u pivu i sramotnim kućama." Mojjoj nevjesti su žene iz sela napunile gavu svakakvim pričama, pa sam joj se morao zakelti da neću nikad zaviriti tamo gdje vladaju bezobzrak i nemoral. Tada sam mislio samo kako ću ušteđevinu zaokružiti na deset hiljadarki. Lahko je bilo Selimu iz tetkove priče, njegov čupić je bio



Ismet Ramljak

Dvije hefte kasnije sreo sam tetka u džamiji, na jaciji. Odmah je upitao kako sam potrošio njemačke marke. "Nisam ih potrošio, razbijam glavu kako ću namiriti na stoju, odgovorih kroz smijeh. Njegovim licem je sinuo svjetlac, pozvao me da sutra dođem na kahvu.

Sutradan me je čekalo veliko iznenađenje. Bez oklijevanja mi je rekao da će mi dati svastičnu Halimu, ako mu kažem kako ću izdržavati porodicu. "U rudnik neću", odsjekao sam. "Sječaš se, i mog su oca, zajedno sa Haliminim, izvukli polugljenisanog iz jame. Samo ja nisam imao njenu sreću da me odgaja dobri tetak, mene su tukla dva očuha, teške ruke i sitne duše. Ti si mi rekao da njemačke pare nisu šušanj i da ne mogu propasti. Idem u Njemačku, kud sad idu i ostali snažni momci, pa kad zaradim, napravicu kuću odmah do tvoje."

"Dobro si smislio, sinak moj. Samo pazi na Halimu, ona nam je sve što imamo. A ne zaboravi ni Selima iz priče. Sticanje je lijepo, samo ako se

skoro pun, a ja sam počeo sa dugovinom, morao sam pozajmiti pare da kupim kartu do grada Hamma, u bogatoj NRW.

Kad sam prvi put došao kući na "urlaub", svi su me dočekali raširenih ruku, nešto zbog zagrljaja, nešto zbog darova. "Znao sam ja, moj sokole, da će od tebe nešto biti", rekao mi je Vilenjak, obradovan poklonjenim tranzistorom i mojom hvalom da ću te godine zaokružiti na četiri nule. Kad smo se vratili iz džamije, kazao mi je da ćemo sutra krenuti u Čaršiju da tražimo miljač za moju kuću. Zašto u Čaršiju kad on ima dovoljno zemlje. "E, sinak, moj, najbolje će biti da se mi preselimo dole, bliže svojim. Ovo je srpsko mjesto, ako neto pukne, oni će prvo udariti po nama" Tada sam posumnjao u tetkovu mudrost, a činilo mi se da on to govori samo zbog tvrdičluka. Nisam ga poslušao, čak sam se i naljutio na njega. "Tetak, šta misliš koliko ja moram raditi za taj miljač!? Neću da tamo u Njemačkoj ostavim svu snagu. Hoću da se vratim što

prije i uživam sa svojom ženom i djecom." nije mu bilo pravo, ali je popustio, odveo me u bašču da udarimo temlje novoj kući.

Tog "urlauba" sam najmanje bio sa ženom, ona je, veliko stomaka i uvelih obraza bježala od mene. A uveče je, skrivena mrakom, plakala što joj nisam kupio zaručnički prsten. Smiješna ženska glava, šta je bacala tri, a pošla za mene i prije nego sam joj dao zaurku. Da je umirim, pričao sam joj o svom "smrknj-svani" u Njemačkoj. Kad u cik zore stigmem u halu, pokretna traka je već puštena u rad. Satima., nekad po deset, dvanaest, odvrcem i zavrčem, tovarima teške dijelove na karate. Kad mi pocrni pred očima, tješim se kako je u našim rudnicima gore. Nedjeljom se odmaram, šetam po parku, igram domina u klubu, uveče, ako odmah ne zaspim, mislim o njoj, o djetetu koje će nam se roditi, ponekad mi u uhu zapjeva njen glas, voljesmo se tri godine dana. "E, ja ti više nikad neću zapjevati dok se opet ne sastavim s tobom", zajecala je ona. "Kuda ću te, ženska glavo, stanujem u baraci sa pet Jugovića i deset Turaka, jedem u kantinu, kupam se u javnom kupatilu. Ako mi ne vjeruješ, pitaj Gavru iz Gornjeg Dola, on stanuje u baraci do moje i sa njim se često družim. "Nemoj ti meni sa Gavrom, on svojim ništa ne sprema, žena mu je proljetos odkopavala naš krompir da šta zaradi i prehrani djecu. Nego, reci ti meni, ima li tamo kakvog posla i za mene, da ti malo pomognem, da što prije napravimo kuću." "Mahnj se, ženska glavo, kako ćeš raditi trudna."

Te godine je Halima rodila sina, ja na sljedećem odmoru napravio još jednog, pa onda još jednog. Tetak je raskopao zemlju za cijelu zgradu, svakom sinu po jedan stan, a njegova kuća da ostane nema, meni i Halimi. Radio sam, štedio, njirao marku po marku, a opet nije moglo doći za sve uređaje i kupatila. Kad je treći sin prohodao, Halima je svu trojicu ostavila tetku i tetki došla u Njemačku da mi pomogne. Ona je dnaima buljila u knjige dok nije naučila osnovni njemački govor, onda našla posao u kantini jedne velike bolnice. Iznajmili smo i nekakav stan, malo se okučili, samo za nužnu potrebu, sve što je valjalo, slali smo u novu kuću u Bosni. Godinama smo živjeli tako, ni ovdje ni tamo. Halima je svka tri mjeseca uzimala odmor i slobodne dane i putovala dole, da odnese stvari koje bi nakupovala, da bude sa djecom i pomogne starima oko majstora. U

Njemačku se uvijek vraćala sa novim spiskom potreba, sinovi su željeli ovo, kuća zahtijevala ono..." Samo da još nabavimo to, samo da uredimo ono", taj govor nas je neprestano pratio kroz naše njemačko "smrknj-svani". A godine su letjele.

Rat u Bosni je planuo kad smo mi skoro sve naše želje za nabavljanjem bili ostvarili. Ostalo je bilo, da još malo uštedimo, da imamo za starosti, pa ćemo ići kući. A onda je odjednom, u puh, nestalo sve što smo dole bili stvorili.

Moja žena se od toga potpuno promijenila, prode po hefta, ona "nit romori" nit govori. Onda joj se okrene neka klapna na jeziku, pa se po tri dana ne zaustavlja, ponavlja sve jedno te isto. "E, dragi moj Bože, koji sam ja bila hajvan, nikad ne vidjeh ni odmora ni mora, nikad se ne obukoh i nagizdah kao žena. U šta mi je život prošao?!" Tako počne, a onda nastavi redati sve što sam ja, po njenom, kriv. Kriv sam prvo što sam, pored tetkovog upozorenja, napravio kuću u srpsku mjestu. Družio sam se sa Gavrom i sigurno mu se hvalio šta smo sve nabavili, on je to rekao svojim sinovima, pa su oni prvo opljačkali i zapalili našu kuću i poravnali grobove naših starih. Moja krivica je što se najstariji sin ovdje oženio Njemicom, pa dođe u goste samo kad se najavi, što je srednji sin izgubio nogu u ratu a najmlađi se oturio od kuće... ako ću pravo, lakše mi je kad tako ronda, nego kad tuli: u šta dadoh svoju mladost, svoju ljepotu, svoju snagu.

Od toga i mene stisne u grlu i ja hoću da plačem. Kao da tuli i za mnom. Juče sam joj, da je odobrovoljim, od svog "arbeitslose gelda", kupio prsten, mogao je biti onaj nekadašnji, zaručnički, tako je lijep i skup. Ona ga je gurnula kao da je od tenečke i bacila mi ga preko stola. "Bona Halima, što je bilo, bilo je, džaba pomagamo i plaćemo. Kažu da je muslimanu propisano tako, tripud u životu imati i nejmati. Evo, skupili smo opet nešto para, moći ćemo, kad nam se "arbeitslose" pretovri u penziju, u Čaršiji kupiti kućicu. Više se nemamo za koga brinuti, samo za nas. A ne trebaju nam ni svi oni uređaji, eto živimo i bez njih."

Dugo je sjedila i mislila, suze joj potekle i osušile se. "Znaš, sve mislim ako opet dole kupimo tu kućicu, da uzmemo i jedno siroto dijete, da ga odgojimo. Ima sirotih i kod mojih i kod tvojih. Uzećemo žensko, ko mene nekad tetak Vilenjak. Vazda sam žalila što nejmmamo kćerku..."



## SabaH-ove priče - mahsuzije, II ciklus

## Kratki uvod

Sa prvim ciklusom "mahsuzija" sam se bio zaustavio u 101. broju, najavivši predah sebi, a i čitaocima. U posljednjem tekstu tog ciklusa, pod naslovom "Umjesto epiloga", također sam dao na znanje cijenenim čitaocima da materijala za novi ciklus ima još podosta u mome pamćenju, a sa slijedećim pripovijedanjima bih eventualno krenuo "u nekom drugom vremenu, ali na istom prostoru..." Isto tako, u "odjavi" prvog ciklusa sam donekle podastro i neke od razloga svoga zaustavljanja na priči broj devet. Htio sam da se u tom vremenskom intervalu između dva ciklusa sondira i eventualna zainteresiranost čitalaca za nove "mahsuzije", te glavnog urednika. Iskren da budem, očekivao sam da će taj interval, a meni predah, potrajati malo duže, da će se istinski poštovaoci mojih mahsuz pripovijedanja, u jednom nedefiniranom vremenskom okviru uželjeti nastavka, te da ću s tim predahom barem ući u slijedeću godinu (i milenijum!!!), ali... Prvo me je nakon "odjave" prvog ciklusa

prozvao glavni urednik pitajući me zašto sam uopće stao, jer, kako reče, "mahsuzije" se rado čitaju. To me je već isprovociralo da intenzivnije razmišljam o nastavku. U međuvremenu se dogodila i SabaH-ova zabavna večer, gdje sam sreo mnogo drugih i cijenenih ljudi, neke od njih prvi put. I tom prilikom su me neki od njih pitali zašto više ne idu "mahsuzije", odnosno kada će početi novi ciklus. To mi je ulilo novo "pogonsko gorivo" da razmišljam o nastavku prije nego sam prvobitno bio planirao. Novi impuls je uslijedio u 102. broju, kroz pismo podrške jedne moje Banjalučanke i njenog supruga, koji žive kao muhadžiri u Švicarskoj. A onda, dobih haber od glavnog i tehničkog urednika, koji mi, najavljujući sadržaj 103. Broja, rekoše da i moja cijenjena koleginica po peru, Iva Vukman, u svome, najnovijem tekstu spominje "mahsuzije" i kliče: "Hoćemo još!!!" Eh, to je već bila - prevaga. Doveden sam "pred zid", svima koje spomenuh, a možda ih ima još,

jednostavno, ne mogu da odolim. I moj predah, očigledno, postade puno kraći nego što sam bio planirao, neki svoj tersluk, koji je djelimično bio sevebom uzimanja "time outa" prije nego što su mnogi očekivali ili željeli, sada stavljam "pod tepih" i - evo me opet, mahsuz! I u ovom slučaju su "momenti života" bili nepredvidivi, ali opredjeljujući, bitni činilac da upravo sada i opet ovdje (a gdje bi drugdje!?) nastavim, a neki moji planovi ili procjene. Iako u "odjavi" prethodnog ciklusa dadoh najaviti (doduše, ne eksplicitno) priče o, uglavnom zlim ljudima, imao bih grižnju savjesti ako od zaborava, već sada, u ovom ciklusu, ne otrgnem još pokoju, meni dragu osobu. S Božijom pomoći krećemo sa prvom pričom II ciklusa, a njegovo trajanje ovisi od niza okolnosti, najviše od, zna se - čitalaca. Ako se sjećate, moja prva priča u I ciklusu je bila "Alija". Pričom o jednom drugom Aliji, započinjem ovaj!

## "NEJMA TE VIŠE - ALIJA..."

Safet i Zakija Kapidžić su imali petero djece. Svih petero su bili sinovi. Svako u gradu ih je znao. Alija je bio najstariji, rođen istoga dana, mjeseca i godine, kada je, samo 60 kilometara od našega grada, u Varcar Vakufu, potvrđena državnost Jedne nam i Jedine. Za nas, koji smo ga malo bolje poznavali, nije to bila samo čista koincidenca. Bilo je tu dosta i simbolike. U nastavku ove priče, vidjet ćemo i zašto. Alija je bio liječnik, poznat u gradu i šire. Dakle, pomogao je ljudima - sugradanima do ozdrave, ako bi bili bolesni. Ma, nije on bio baš obični hećim, nije liječio samo na način da ljude pregleda, uspostavi dijagnozu te propiše recept. Za razliku od mnogih svojih kolega, Alija je liječio i riječima, duhom, smislom za šalu. Njegov životni poziv, koji je u svojoj osnovi posjedovao humani habitus, je bio oplemenjen i lirskom dušom čovjeka u bijelom mantilu. U "ona" vremena, kada se više slušao radio nego gledala televizija, Alija je svake nedjelje uveseljavao slušatelje Radio Sarajeva svojim skečevima i humoreskama. U svojoj umjetničkoj, humorističko-poetskoj branši, znan je pod pseudonimom - "AlKap". Izvan ordinacije, volio je u društvu da

zapjeva, samo sevdalinku. Igrao je dobro i nogomet, kao i sva njegova braća. Svestran je bio Alija. Nakon preseljenja na Ahiret oca Safeta, za familiju Kapidžić su bili tek započeli bolni gubici. Iznenada, u 34 godini života, na Ahiret preseli mladi Alijin brat Salih. Četverica preostalih nakon oca, izgubiše i brata, a neutješna majka Zekija nakon supruga, još i sina. Ona će brzo za njim. Devet godina nakon Salihove smrti, opet iznenada preseli još jedan od braće Kapidžić, najmlađi Ademir. Ostadoše još trojica: Alija, Sead i Suad. Desilo se to tri godine prije prvih demokratskih izbora u Bosni. Udahnusmo samo nakratko demokratske have, nakon dvije godine započe zlo golemo, u Banjoj Luci za Bošnjake i Hrvate. Alija, koji je toliko ljudi liječio i izliječio, ostade bez posla, postade nepoželjan u Domu zdravlja, a kasnije i u svom rodnom gradu. Sa familijom se obreo u najjužnijem gradu zemlje evropskoga sjevera - Švedske, u Malmeu. U istoj zgradi su stanovali on, sa familijom, moja majka, te moja sestra sa familijom. Eh, ovdje, zapravo, i počinje ova priča, iz čijeg naslova se prepoznaje njen tužni završetak.

No, do tog čina, ima sadržaja za napajanje duše bosankse, za nostalgicare, za snažne emocije, divljenje i - nezaborav! Dopisivao sam se sa Alijom. Ovaj dio priče neka većim dijelom popune izvodi iz njegovih pisama jer će se svojim, izvornim riječima, najbolje predstaviti moj Alija - kao insan, humanista, poeta, sanjar, patriota... U jednom od njih, napisanom tokom ramazana, Alija mi, između ostalog, piše: "Malmo, pred ponoć 10.2.1996. Cijenjeni Bedro, I neka kao uvod bude ovaj divni tekst, za ovu priliku posuđen iz ĐULISTANA, autora ŠEJH SADIJA ŠIRAZIJA, jer RAMAZAN je mubareć dani s njim: "Hvala Allahu Uzvišenom i Velikom! Pokornost Njemu je put da mu se približi, a zahvalnost Njemu uvećava Njegove blagodati. Svaki put kad se udahne, produžuje se život, a kad se izdahne, doalzi olakšanje. Dakle, u svakom disaju su dvije blagodeti, a za svaku blagodat dužnost je iskazati zahvalnost. Kiša njegovih bezbrojnih milosti pada na sve; stolnjak Njegovih bezgraničnih blagodeti razasut je posvud. On ne skida zastavu čestitosti sa svojih robova zbog

njihovih nedostojnih postupaka. On je naredio ferasu, istočnom povjetarci, da razastre smaragdni čilim; dadilji, proljetnom oblaku naložio je da hrani i poji nejake kćeri biljaka u kolijevci-zemlji, drveće je zaodjeno u proljetnu odjeću - ogrtač od zelenih listova; na glavi njihove djece - grančica, dolaskom proljeća, navukao je kapice cvjetova, sok trske. Njegovom moći i odredbom pretvara se u prekrasni med: palmına sjemenka Njegovom dobrotom izrasta u veliku palmu". Prije nego utonem dublje u pisanje, želio bih da ovaj lijepi opis Allahove veličine unese više vedrine u duše vaše ljudske, bosanske, tako da tuđinu ne osjećate kao tuđinu, jer sva su bića voljom Njegovom u prolazu i sva su zadržavanja kratkotrajna. Život je poklonjen da mu se čovjek raduje i šta mari ako se do te radosti cijelo vrijeme putuje sa zemaljskim mukama u društvu. I to vrijeme nije ni moje, ni tvoje, nego naše - kolektivno, bošnjačko. Jal' bili u Americi, jal' u Švedskoj, kakve hasne od razlika ima kad nas nejma tamo gdje se očekujemo da nas ima. Vallahi, pravo ima oni nas Zuko Džumhur, neka mu Allah udijeli milost kakva priliči dženetliji,

kada veli: "Potoci nemaju pamćenje. Slike ljudi i stvari koje plivaju po njima brzo i nepovratno potonu da dno zelenih virova i pomru u tami hladne vlage. Da pamte potoci..." Dragi Bedro, eto tako, slučajno ili ne, moje pismo, iz straha da ne zaglubi u banalnostima svakodnevnice, skliznu u knjige i citate... Treba živjeti za svaki dan i radovati se svakom danu. To je jedna zdrava strategija. U protivnom, može se biti bolestan godinama i ostariti rano. CARPE DIEM! - ISKORISTI DAN! - Imali bi običaj da kažu stari Latini... ...Hvala ti za štampane pjesme o Banjaluci, one su ukrasile i obogatile moju, usudim se pretjerati, ionako veliku biblioteku! I još povrh svega zlata vrijedna razglednica Ferhadije u noći obasjanoj Allahovom naklonošću! Eh, kad se sjetim kandilja i radosti kojom me ispunjavaše njihova pojava na kraju dana bogatog postom od moje predobre majke. Oh, kako više od svega želim da se dobro isplačem. Ali ne smijem, bojim se sav ću oteći u suzama i ko će onda nositi moje sjećanje..." Ili, recimo, u jednom drugom pismu, moj dobri Alija, mi, između ostalog, piše: (nastavak na slijedećoj strani)



“Poštovani Bedro, Evo, u snježno ali vedro švedsko jutro, pet dana do početka nove julijanske godine, godine koja treba, nadam se i da će, donijeti definitivni mir Bosni - a što je za sada i najvažnije. S povratkom života trebaće međutim sačekati još koju godinu i ko ima sabura, dočekaće ako Bog da i to čudo. Ali, čudo je valjda samo za one koji ne poznaju dušu bosanskog čovjeka - Bošnjaka. Oni, kršćani, vele biblijski: "Od zemlje si postao, u zemlju se vraćaš." Mi Bošnjaci pače kažemo: - Nas je naša zemlja uspravila, njoj ćemo se vratiti. U toj nadi, u toj borbi nerava, u bolnom ali i radosnom iščekivanju provodimo dane u progonstvu. Od sjevernog do južnog pola, ako se tako može geografski izraziti! Kao što vidiš iz materijala koje ti šaljem, ja sam, kao i ti, s mislima u domovini, ali ja takođe predobro znam da su mi stopala u Švedskoj i da moram koračati ako hoću da živim, da postojim. Napisao sam

*o Bošnjacima: - Oni će učiti jezike drugih naroda da bi tim istim narodima govorili jezikom bosanskog čovjeka..."*

Evo i nekoliko citata iz posljednjeg Alijinog pisma, oktobra 1996. godine:

“Dragi Bedro, Vrijeme postaje sve sipkije i sipkije i poput pijeska kroz prste izmiče i otiče nekud daleko da se više nikad ne vrati... skoro će još jedna godina za nama. Šta smo napravili? Uvijek isto pitanje i isto svođenje računa - podvlačenje crte ispod jako malog odječka vremena. I tako vrednujemo naš život: plus, minus. Umjesto da jednostavno letimo ne obazirući se ni na šta. Da ponekad više sanjamo...

...Eto, takva su moja opažanja dana, kad slušam pjesme predajući im se da me nose u predjele sna - u neke rahat predjele daleko od banalnosti svakidašnjice. Zato ti ne pišem uobičajeno pismo, htio bi da se u ozračju nove godine događaju

*nove - lijepe stvari, da ih želimo više, da ih sami sebi priređujemo više. Eto, u ovom času mislim kako će biti lijepo kad se ti sretnoš sa svojim i ta pomisao morala bi biti dovoljna da te svaki dan učini sretnim.*

...Alija” Imao sam nijet da sa familijom posjetim majku, sestru, punca i ostalu rodbinu u Švedskoj. Naš dolazak u luku najjužnijeg grada te skandinavske zemlje, bio je planiran za 13. decembra 1996. godine, tačno na sedmu godišnjicu preseljenja na Ahiret moga rahmetli oca. Na aerodromu u Copenhagenu trebali su nas dočekati moja sestra i zet, a u luci Malmo, moja majka, te Alija sa suprugom. Prije toga majka bi mi telefonom rekla da se Alija raduje kao malo dijete našem ponovnom susretu, nakon više od četiri godine. Na aerodromu u Copenhagenu, tog trinaestog decembarskog jutra, susret sa sestrom i zetom, nakon više od tri godine, bio je više nego dirljiv.

Dok smo se vozili brodom do Malmea, obuzimala me velika trema zbog susreta sa majkom, te Alijom... iskrcasmo se iz broda, kročismo na tle grada Malmea, pogledom sam tražio majku, Aliju. Ali, uzalud. Nije bilo nikoga. Bio sam skoro u šoku. Kada smo stigli do stana moje majke, uz zagrljaje i suze radosnice, majka mi reče: "Sine, umro je Alija! Jutros, iznenada!" u meni pomiješane emocije i novi šok. Na dženazi, u Malmeu, bilo je dosta naših muhadžira iz cijele Švedske, neki iz Danske i Norveške, čak iz Londona. Naravno, najviše je bilo Banjalučana. Eto, nakon devet godina (opet), preseli na Ahiret još jedan od braće Kapidžić. Sjećanja na takvu ljudsku veličinu, niti nakon tri godine otkako mu tijelo zauvijek ostade u hladnoj Švedskoj, ne blijede. Emocije pogotovo. Često se vraćam vremenima druženja sa njim, te pismima. Ona imaju

posebnu težinu, jer su pisana iz ranjene, pjesničke duše, koja bi češće odlutala negdje na obale Vrbasa u zavičaj, nego što bi bila gore gdje je bilo Alijino tijelo, dok je bio živ. Sanjao je Banja Luku, Bosnu, ali - nije dosanjao. Zato žive vječne uspomene na njega, na njegova djela - humaniste, poete, sanjara... A njegova duša, dok je za ovozemaljskog života mu bila nemirna, tipična muhadžirska, neka nađe svoj smiraj u - Džennetu! Često mi na um padne i ona: "Nejma te više, Alija..." da, nejma ga fizički, umro je čovjek, ali, neko je jednom rekao: - Pjesnici, zapravo, ne umiru. Ostaju da žive u svojim pjesmama i djelima! Iza mog dobrog Alije ostalo je dosta dobrih djela. Ne samo pjesničkih, već i nadasve ljudskih!

Bedrudin GUŠIĆ





**AKO STE IZBJEGLICA  
 AKO ŽELITE POČETI RADITI  
 AKO STE VEĆ KRENULI SA NEKAKVIM MALIM  
 PRIVATNIM BIZNISOM  
 OBRATITE NAM SE,  
 JER MI VAM SIGURNO  
 MOŽEMO POMOĆI**

**SAMO NAZOVITE (212) 966-7328  
 CHINA TOWN MANPOWER PROJECT INC.  
 PITAJTE ZA REFUGEE MICROENTERPRISE PROGRAM  
 KOJI VAM OBEZBIJEĐUJE \$7.000.00  
 VRLO POVOLJNOG KREDITA ZA RAZVOJ BIZNISA  
 DO KREDITA - BEZ KREDITA**



Josip Vrbić

# BOSNA I HERCEGOVINA U KRALJEVSTVU SRBA, HRVATA I SLOVENACA (1918.-1941.)

## Aleksandrova diktatura i postanak Jugoslavije

Već 1929. kralj Aleksandar raspušta Skupštinu i uvodi diktaturu, a Kraljevina Srba, Hrvata i Slovenaca postaje Jugoslavija. Aleksandar je želio jednog i zauvijek izbrisati sve nacionalnosti pa je predložio podjelu Jugoslavije u devet banovina, a pošto je mnogim Hrvatima godilo, jer se, kao biva, upotrijebio "njihov historijski" naziv koji potječe od "njihovog" vladara (bana), a što smo i prijašnjih poglavlja vidjeli da je netačno. Po ovom novom ustrojstvu Jugoslavije, BiH je bila razdijeljena između 4 banovine: *Bosansku Vrbasku, Drinsku i Zetsku*; tako se BiH našla rascijepkana po prvi puta u zadnjih 400 godina. Banovi, koje je postavljao srbijanski kralj, upravljali su tim banovinama.

Čitava zemlja je bila uronila u opće nezadovoljstvo: nezadovoljni su bili Srbi, jer ih se podijelilo. Muslimani su bili nezadovoljni, jer više nisu bili većina ni u jednoj od banovina, a i zato, jer su imali najmanje predstavnika vlasti. Hrvati su pak bili najnezadovoljniji, jer historijske granice Hrvatske više nisu postojale. Hrvatski političar *Ante Pavelić* napušta zemlju i odlazi u emigraciju, gdje se Mussolinijevom pomoću osniva političku organizaciju "*Ustaša*", koja se sada počela svim mogućim sredstvima boriti za hrvatsku samostalnost.

*Vladko Maček*, Radićev nasljednik na čelu *Hrvatske seljačke stranke*, izdaje proglas u novembru 1932. i poziva na vraćanje demokraciji, a isto u Sloveniji čini *Korošec*, a u Bosni *Spaho*. Srpska vlada ih svu trojicu hapsi. *Korošec* i *Spaho* budu ubrzo pušteni, dok *Vladko Maček* dobiva tri godine zatvora. Kralj sada reorganizira muslimansku zajednicu Jugoslavije koja se sastojala od makedonsko-kosovske i bh zajednica. Kraljevskim ukazom od 1930., svi muslimani se imaju udružiti pod jednim vjerskim vođom, reis ul-ulemom, sa sjedištem u Beogradu, a kojeg ima potvrditi kralj. Bosanski reis *Čaušević* se usprotivio i dao ostavku na svom položaju, a novim reisom je postao Ibrahim

Maglajlić, prosrpski muslimanski intelektualac i bivši predsjednik Jugoslavenske muslimanske organizacije. Druge promjene u muslimanskom vjerskom životu i radu muslimanskog klera, su bile isto tako nasilno i odozgo nametnute, i kao takve potvrđene novim reisom Maglajlićem.

Srbijanski kralj Aleksandar pada u Marseillu (Francuska) 1934. od urotičke ruke dviju organizacija: makedonske VMRO i hrvatskih ustaša. Na kraljevsko prijestolje u Beogradu dolazi malodbi kralj *Petar*, koga zamjenjuje princ *Pavle*. Princ *Pavle* odmah pušta *Vladka Mačeka* iz zatvora i raspisuje nove izbore u 1935., i imenuje mladog srbijanskog političara *Milana Stojadinovića* da organizira novu vladu. *Korošec* i *Spaho* ulaze u njegovu vladu kao jedini poznati bivši političari, ali svejedno, *Koroševa* stranka bojkotira vladu, a *Spahina* Jugoslavenska muslimanska organizacija bori se na izborima na *Mačekovoj* listi. Ta vlada se raspušta, jer je brojčanu većinu dobila protivnička lista. *Stojadinović* sada organizira novu vladinu stranku "*Jugoslavenski radikalni savez*" ujedinjujući svoju vlastitu Srpsku radikalnu stranku s *Korpčevom* i *Spahinom*. *Stojadinoviće*va nova stranka se ubrzo pretvara u opozicionu stranku prema vladi, a *Stojadinović* se nađe u veoma teškom položaju: vlada Jugoslavijom bez podrške glavnih hrvatskih i srpskih političkih stranaka, uglavnom sa *Slovincima* i bh. muslimanima. *Stojadinoviće*va vlada je trajala 4 godine, a Jugoslaviji je donijela više demokracije, malo više slobode i konfederalni sustav. *Stojadinović* je bio razvio prijateljske odnose s Italijom i Njemačkom.

Najrazornija snaga u jugoslavenskoj politici tog vremena je postao srpski nacionalizam probuđen Srpskom pravoslavnom crkvom. Brojne i učestale demonstracije, a osobito one protiv *Konkordata* Jugoslavije s Vatikanom iz 1937. "srpskog zakletog neprijatelja", to dokazuju. 3. februara 1939., jedan od *Stojadinoviće*vih srpskih

ministara, u svom govoru u Skupštini, je istakao srpsku supriornost nad Hrvatima i Slovincima, i uvjerenje da će srpska politika biti uvijek politika vladne kuće. *Mehmed Spaho* zatraži od *Stojadinovića* da se ogradi od takvih izjava, ali *Stojadinović* izabere šutnju. Tada se *Korošec* povuče s još pet ministara iz vlade, a za njim također i *Spaho*, pa *Dragiša Cvetković*, srpski ministar, i *Džafer Kulenović*, *Spahin* zastupnik u Jugoslavenskoj muslimanskoj organizaciji. Ovo omoguću princu *Pavlu* da se riješi *Stojadinovića* i na njegovo mjesto dođe *Dragiša Cvetković*.

U Čeho-slovačkoj, *Hitler* već čeka na priliku da pregazi Jugoslaviju, a s druge strane *Paveliće*ve ustaše čekaju na mig da uđu u zemlju. *Cvetković* i *Maček* se nagode za drastične reforme u zemlji kojim se Hrvatskoj daje poptuna autonomija u obliku Hrvatske banovine, koja je obuhvaćala i jedan dio Bosne i Hercegovine s *Dubrovnikom*, a ostatak BiH se ima referendumom izjasniti, da li će se priključiti Hrvatskoj ili Srbiji. Hrvatska je imala dobiti svoj vlastiti sabor. Ovaj plan, koji bi BiH poptuno raskomadao, bio je potvrđen u augustu 1939.

*Mehmed Spaho* umire u junu 1939., kada su ove nagodbe bile u svom kritičnom stanju. *Spaho* je bio uspio u najtežim danima sačuvati BiH njeno jedinstvo, a muslimanima donekle siguran položaj u svom političkom laviranju između Srba i Hrvata, ali eto, sada umire u strahu da će njegovo djelo ipak biti uništeno novim previranjima i novom podjelom njegove BiH, a on sam ne može više ništa učiniti. Njegov nasljednik, *Džafer Kulenović*, pozove na razum i zatraži posebnu banovinu za Bosnu i Hercegovinu, ali to odbiše bosanski pravoslavci koji se sada izjasniše svi redom Srbi i ne htjedoše se odvajati od "majke" Srbije. *Kulenović* je i dalje ostao u vladi, ali izoliran i utučen. Bilo mu je i krivo, a i žao, da su muslimani BiH opet postali politički kusur na jugoslavenskom kantararu i potpuno zanemareni. Slovinci,

Srbi i Hrvati dobivaju svoje banovine, a njegova Bosna ima dočekati sudbinu žrtvenog jarca kojeg se treba podijeliti na dvoje da bi se umirili politički bogovi Jugoslavije.

*Hitler* je već bio pregazio Evropu. Princ *Pavle* nije više mogao odgadati ulazak u rat na strani *Hitlera*, a pogotovo, kad su sve susjedne zemlje oko Jugoslavije već bile na strani *Osovine*. Princ se odluči i na taj korak, i 25. marta 1941. jugoslavenski predstavnici su potpisali "pakt" u Beču. Kad su se vratili u Jugoslaviju, princ *Pavle* i njegovi ministri budu odbačeni u

državnom udaru srpske armije i starih srpskih političkih stranka. Oformi se nova vlada s *Mačekom* i nekim drugim bivšim ministrima koja je pozavla na red i mir i pomirenje sa situacijom, a osobito prema Njemačkoj.

Deset dana kasnije, 6. aprila 1941. *Hitler* počinje najprije bombardiranjem Beograda, a zatim slijedi okupacija Jugoslavije u koju su ušetalje njemačke, mađarske, bugarske i talijanske trupe. I nakon 11 dana Jugoslavija je potpuno kapitulirala njemačkoj vrhovnoj komandi.

(nastavak u slijedećem broju)

Čitajte SabaH da bi ste bili obaviješteni!

Pizzeria

**SABAH**

VI. Muzafer Bektešević i Ermin Balić

42-20 30.Avenue

Astoria, New York

Tel. 718-545-9455

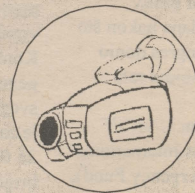
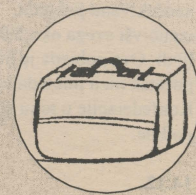
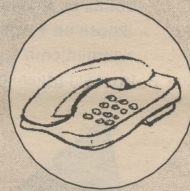
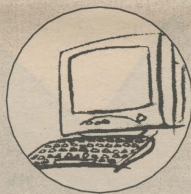
Dodjite i probajte naše specijalitete domaće i italijanske kuhinje  
- Burek i druge pite  
- Specijaliteti sa roštilja  
- Jagnjeće pečenje  
- Domaći pasulj  
- Sarma





Pošaljite novac  
sa Western Union® za Bosnu  
i pokušajte da osvojite luksuzno  
putovanje kući za dvoje!\*

Welcome  
**Home**  
sweepstakes



Bilo ko pošalje novac iz US za Bosnu ili bilo gdje u Istočnu Evropu do kraja Decembra 1999, biće automatski ubačen u Western Union Dobro Došli Kući Nagradnu Igru.

Po svakoj transakciji, pored mogućnosti da osvojite putovanje za dvoje, Vi će te dobiti karticu - zvanu "scratch card". Svaka kartica će iskupiti jedan od hiljade nagrada. Kao što su: VCR-s, set kofera, diskaunt na Western Union servisu, telefonske

kartice. Western Union nudi mogućnost sianja novca u par minuta u preko 75,000 lokacija u 176 zemalja. U Bosni mi imamo 6 lokacija. **Western Union novčana transakcija je najbolji poklon za vaše najdraže i za Vas u vrijeme praznika.**

Za sve informacije na engleskom nazovite:

**1 -800-325-6000**

Ili nas posjetite na našoj web stranici [www.westernunion.com](http://www.westernunion.com) i dobijte još mnogo nagrada.

**WESTERN UNION | MONEY TRANSFER®**

*The fastest way to send money worldwide<sup>SM</sup>*

\*No purchase necessary. Open to individuals residing in the United States. Void where prohibited. See Official Rules, by which entrants are bound, at participating Western Union agent locations. Sweepstakes ends 12/31/99. For full text of Official Rules send a self-addressed, stamped envelope to InterAccess, Inc., 845 West End Ave., Suite 1A, New York, NY 10025.



## AMERIČKI ALMANAH

Pripremila: I.V.

(između 10. i 16. decembra)

**10.12.**  
- MEĐUNARODNI DAN LJUDSKIH PRAVA  
- Dan dodjele NOBELOVIH NAGRADA  
- **1817.** Mississippi postao 20. Savezna Američka Država  
- **1869.** Žene prvi puta dobile pravo glasa u Americi, u državi Wyoming  
- **1898.** Završetak Špansko-Američkog rata (prilog)

**11.12.**  
- **1816.** Indiana postaje 19. država  
- **1941.** Njemačka i Japan proglašavaju rat protiv Amerike, dva dana nakon što je američki Kongres donio Deklaraciju o objavi rata protiv Japana  
- **1946.** Osnovan UNICEF (United Nations International Children's Emergency Fund), međunarodna organizacija u sklopu Ujedinjenih Naroda za zaštitu prav ai za pomoć djeci širom svijeta

**12.12.**  
- **1870.** Prvi puta u američkoj povijesti pripadnik crne rase izabran u Kongres. To je bio Joseph Hayne Ranney, Republikanac iz države South Caroline.

- **1915.** Rođen pjevač, glumac i zabavljač FRANK SINATRA  
- **58.** Rođenadan pjevačice Dionne Warwick ("That's What Friends Are For")

**13.12.**  
- **1818.** Rođena Mary Todd Lincoln, žena 16 američkog predsjednika Abrahama Lincolna  
- **1862.** BITKA KOD FEDERIKSBURGA, u doba Civilnog Rata. Između snaga Unije pod vodstvom generala Ambrosa Burnsidea koji je predvodio vojsku od 135.000 vojnika, i snaga Konfederacije pod vodstvom generala Roberta E. Lee-ja, sa svega 75.000 vojnika. Bitka je završila gubicima od 25.000 sa strane Unije, dok je brojčano slabija vojska Konfederacije izborila neočekivanu pobjedu, izgubivši svega oko 5.000 ljudi. Ova pobjeda je bila početak nizu pobjeda vojske Konfederacije u toku sljedeće godine.

**14.12.**  
- **1799.** Umro GEORGE WASHINGTON, 1. predsjednik Sjedinjenih

Američkih Država, u Mount Vernonu, Virginia. Rođen 1732. U Virginiji, sam se obrazovao, prije svega čitajući mnogo knjiga. Vojno iskustvo je stekao boreći se u 7-godišnjem ratu između Engleske i Francuske za prevlast napodručju Amerike. poslije rata bori se protiv Britanskog oporezivanja u američkim kolonijama. U politiku ulazi predstavljujući Virginiju u Kongresu 1774., da bi godinu dana kasnije bio izabran kao vrhovni zapovjednik američke vojske u ratu za nezavisnost. Vodi vojsku do pobjede i konačne predaje britanske vojske 1781. godine, dobrom vojnom strategijom i vrhunskim diplomatskim sposobnostima. 1789. postaje predsjednik svih američkih država, da bi 1792. bio jednoglasno izabran po drugi puta.

- **1819.** Alabama postala 22. Država  
- **1911.** Otkriven Južni Pol  
- **1946.** Ujedinjeni Narodi primili poklon od milionera Johna D. Rockefellera Jr. u iznosu od 8 miliona dolara, namijenjenih izgradnji stalnog središta organizacije uz East

River, u New Yorku. UN su osnovane 24. oktobra 1945. godine 1 sastanak kojem su prisustvovali predstavnici 51 nacije održan je u Londonu 10 januara 1946. Kamen temeljac glavne zgrade UN položen je na 4. godišnjicu osnivanja Organizacije, 24. oktobra 1949. godine, što je omogućila donacija Rockefellera.

**15.12.**  
- **1874.** Havajski kralj David Kalakaua dolazi u posjetu tadašnjem predsjedniku Amerike Grantu, u Washington, DC  
- **1890.** Čuveni Indijanski poglavica plemena Sioux, "Bik koji sjedi", ubijen u državi South Dakota, odbijajući da se preda  
- **1892.** Rođen J. Paul Getty, naftni magnat, nekad najbogatiji čovjek svijeta

**16.12.**  
- **1773.** BOSTONSKA ČAJANKA (Boston Tea Party). Grupa kolonista iz države Massachusetts se na ovaj dan maskirala kao Mohawk Indijanci i ukrcala na 3 Britanska broda u Bostonskoj luci i bacila u more 342 sanduka čaja vrijedna 10.000 funti. To je bilo u znak protesta protiv zakona Britanskog Parlamenta donešenog iste

godine, kojim se omogućio monopol kompaniji "East India Company" u trgovini čajem u Americi, velikim smanjenjem poreza na njihov čaj.  
- **1944.** Glenn Miller, svjetski

čuveni vođa Big Banda, nestaje u avionu u vodama Engleskog Kanala. Ovaj misteriozni nestanak nikad nije objašnjen.

## ŠPANSKO - AMERIČKI RAT

10. decembra 1898. godine završen je Špansko-Američki rat potpisivanjem Pariškog mira. Rat je započeo u aprilu iste godine zahtijevom Amerike da se Španija povuče sa Kube. Ovaj zahtjev je bio rezultat više događaja: brutalan odgovor Španskih vlasti na pobunu Kubanaca, neobjašnjena eksplozija na američkom vojnom brodu "Maine" u Havanskoj luci, te veliki finansijski gubici Amerike u svim investicijama u Kubi. Na ovaj zahtjev Španija odgovara objavom rata Americi 24. aprila. Tjedan dana kasnije američka mornarica bilježi presudnu pobjedu protiv Španske flote u vodama Manilla Bay-a u Filipinima, da bi 11. juna 600 američkih Marinaca zaposjelo Guantanamo Bay u Kubi, koji je do danas ostao američka vojna baza. Vojska pod vodstvom američkog predsjednika Theodora Roosevelta bilježe daljnje pobjede, da bi se konačno preostalih 25.000 vojnika predalo sredinom jula. Pariškim mirom Španka kraljevina gubi svoju prevlast, a Kuba potpada pod protektorat Amerike. Zanimljivo je da su Havaji, nezavisna država od 1894. godine, također službeno pripali Americi tokom Špansko-Američkog rata.

## HANUKA - Jevrejski praznik svjetla od 4. do 11. decembra

Hanuka se slavi osam dana, počevši od 25 dana jevrejskog mjeseca Kisleva (nov./dec.), u znak obilježavanja pobjede Jevreja nad Sirijcima 165 godine prije naše ere. Nakon pobjede, Makabejci sinovi svećeničke familije, ušli su u sveti Hram u Jeruzalemu, očistili ga od tragova sirijskih napadača i ponovo ga posvetili za obraćanje Bogu. Hanuka na jevrejskom znači posvećenje.

U Talmudu, Jevrejskom zakonu, kaže se kako su Judejski heroji, na čelu sa Judom Makabejcem, bili spremni na ponovnu posvetu Hrama, ali nisu mogli naći ulje potrebno za paljenje lampi. Konačno su našli samo onoliko dovoljno da traje jedno veče. Ali, čudom, ova mala količina ulja trajala je osam noći. Ovaj čudesni događaj se evocira paljenjem Hanuka svjetala.

PUTUJTE SA NAMA  
**SabaH**

1. Novembar - 12. Decembra & 25. Decembra - 31. Marta

\* **SARAJEVO - \$ 400 + tax**

\* **ZAGREB - \$ 400 + tax**

\* **SKOPJE - \$ 400 + tax**

\* **TIRANA - \$ 400 + tax**

\* **PRISTINA - \$ 445 + tax**

**Tel: (718) 267-1299**

**Tana**

**RADNO VRIJEME:**

Utorak - Petak

8AM - 6PM



## SARAJEVSKI IFTAR

Redosljed jela je poseban, izvan osnovnih zifajetskih pravila i glasi: iza vrućeg jela dolazi hladno i obratno; iza slanog jela dolazi slatko i obratno. Ovo ne vrijedi za početak večere.

O serviranju ovog objeda navešćemo neke:

1. čorba
3. čimbur
4. đunlari (hladno slatko jelo)
5. bamja
6. fini čevab sa dunjama (slatko hladno jelo)
7. zeljanica (slano toplo jelo)
8. mekim kajmakom nadolmljeni ekme-kadaif
9. šarena dolma (slano toplo jelo)
10. krti rutavci (hladno slatko jelo)
11. studena jalndži-dolma
12. Džanečija (toplo slatko jelo)
13. bijeli pilav (toplo slano jelo - pilav s kokošijim mesom)
14. rumeni hošaf (vjerojatno hošaf od višanja sa ledom)



**RAMAZAN MUBAREK  
OLSUN!**

## BOSANSKI TIRIT

**Potrebno:** 1,5 kg masne kokoši, 15 dkg crvenog luka, 15 dkg masla, 1/21 povlake, 1 dkg bibera, 1/2 dkg brašna, 1,5 dl ulja, 1 jaje, so, 1/2 vezice zelenog peršuna

**Priprema:** Skuhajte kokoš i odvojite kosti, ali tako da dobijete veće komade mesa. Proinstajte crveni luk na 5 dkg masla, dodajte peršun, biber, so i meso. Promiješajte. Od brašna, 1,5 dl ulja, 1/2 dkg soli i 2 dl vode zamijesite tijesto. Napravite više hljepčića od kojih pravite jufke, prosušite ih i izrežite na veličinu tepsije. Složite 10 listova jufke, svaki pomastite i dodajte smjesu mesa i povrća. Na meso složite slijedećih 10 listova, svaki pomastite. Pitu prelijte povlakom i pecite u pećnici. Služite toplo.

## IFTARI



## ČARŠIJSKI IFTAR

1. hurme (datule) ili suhe smokve, šerbe i kafa,
2. škembe-čorba,
3. pače,
4. bosanski lonac (dodatak kiselo mlijeko)
5. kadaif

## BUREĐICI

**Potrebno:** 1/2 kg mljevenog mesa, 2 jufke, 1/2 l kiselog mlijeka, koji režanj bijelog luka, so, masnoća

**Priprema:** Jufke razvucite i pustite da se prosuše.

Razrežite na dva dijela i sipajte masnoću po njima.

Meso posolite i redajte ga na svaki dio jufke i to na rasojanju 6-8 cm. Savijte jeufku u gužvu, izrežite je na burkčice i slažite ih u tepsiju.

Pred kraj pečenja, buređikke prelijte kiselim mlijekom u koje ste dodali malo soli i izrezani bijeli luk i ponovno ih zapecite.

SabaH-  
ova  
kuhinja

## Alba Productions

Professional Video & Photography



Vasa najdraza veselja  
zaslužuju biti u rukama  
profesionalaca...

za povoljne cijene pozovite **718 769-1409**  
**AMIR SUKALIC** **917 439-4971**



# BAYONN : BEHAR 1:3

Stadion: Bayonn-a u New Jersey-u; vrijeme: idealno za igru; Teren: travnat, tvrd i neravan

Behar: Z. Dešić, S. Rečković, Dženi, Š. Kolenović, S. Mulamekić, C. Rečković, A. Hot, H. Luković, Mehdiya, H. Redžić, N. Dešić, A. Sokolji i S. Koljenović

Ne znajući ništa o igri protivnika osim da se nalaze na četvrtoj poziciji, fudbaleri Behara su u prvih sedamnaest minuta igrali u grču. Kada je sudija isključio iz igre S. Koljenovića zbog udaranja protivničkog

igrača bez lopte. Taj moment je bio presudan da igrači Behara krenu na sve ili ništa. Stvarali su šanse za gol na koji se nije dugo čekalo. N. Dešić dobija loptu na sredini terena, na desnoj strani upošljava A. Sokoljija

koji nezadrživo ulazi u šesnaesterac. Protivniku ništa drugo nije preostalo nego da ga ruši sleđa i na taj način kod sudije izdejstvuje žuti karton i penal u korist Behara. N. dešić izvodi penal majstorski i 1:0 za Behar u 25. minuti prvog poluvremena.

**Novinari zovu našeg reprezentativca i raspituju se o BiH**

**\* Ako ih je mogao pobijediti Kipar, možemo i mi**

**\* Što prije riješiti pitanje selektora**

**\* Oporavak brži od očekivanja**

Poslije žrijebanja kvalifikacionih grupa za Svjetsko prvenstvo član Reala iz Madrida Elvir Baljić našao se u specifičnoj situaciji. Španija će kao glavni favorit sedme grupe biti protivnik našoj reprezentaciji, u kojoj će Baljić imati vjerovatno jednu od glavnih uloga. Kako kaže Baljić, još nije savladao španski jezik dovoljno da može razumjeti sve reakcije tamošnje javnosti, trenera i fudbalera, ali zato njega opsjedaju špans-

Ista se situacija ponavlja i u 28. minuti ali ovoga puta sudija ništa ne svira.

Do poluvremena se uglavnom igralo na sredini terena. Igrači Bayonna su inače, čvrsta i dosta gruba ekipa. Već na samom početku drugog poluvre-

menu imali smo još četiri vrlo zrele prilike za postizanje gola, ali ni domaćini nisu bili bez šansi.

U 19. minuti vrlo lijepa kombinacija domaćina i 1:1. Taj primljeni gol nije dekoncentrisao ekipu

Behara. Igra se

na protivničkoj polovini.

Redaju se šanse da bi se ponovila ista slika iz prvog poluvremena. Trideset minuta, Hako-N. Dervišević-Agron sa desne strane ulazi u šesnaesterac na 8 metara biva srušen.

Jedanaesterac

izvodi N. Dešić i to je 2:1 za Behar.

Bilo je još dosta šansi da se poveća rezultat. U četrdeset četvrtoj minuti Hajro Redžić stavlja pečat na utakmicu. U punom zaletu sa nekih 18 metara postiže rijetko vidjen gol.

Redžo Gruda

mena tj. u trećoj minuti vrlo grub start na N. Dešića. Slobodan udarac izvodi isti igrač sa 18 metara, ali preko gola. U osmoj minuti opet na pas N. Dešića, Agron ulazi u zonu od 16 metara, protivnički bek golmanski hvata loptu a sudija ništa

**U nedjelju 12. decembra u 4:30PM, ekipa "Behar"-a je gost drugoplasirane ekipe "Boskot"-a. OVU UTAKMICU ĆE SNIMATI TELEVIZIJA BiH, PA MOLIMO LJUBITELJE NOGOMETA DA U ŠTO VEĆEM BROJU DOĐU NA OVU UTAKMICU. DIREKCIJE ZA DOLAZAK NA UTAKMICU: George Washington Bridge \* 80W do Exit-a 55B \* Vozi se 2,5 milja do Redwood \* Redwood-om idite 4 bloka do stadiona \* Stadion se nalazi na uglu Redwood i Chamberlen Avenije**

## "Furije" nas neće potcijeniti

ki novinari, tražeći informacije o našoj selekciji. Baljić obećava da će im "zavarati trag".

**Jedva čekaju kiks**

- Ovdje smatraju da će se prošetati kroz grupu, da će lagano završiti kvalifikacije. Imaju i pravo, jer Španija svakako ima jednu od najboljih ekipa u Evropi. Sada su, doduše, više okrenuti Evropskom prvenstvu koje počinje u ljeto iduće godine, ali počeli su se opasno raspitivati o nama jer nas ne poznaju kao, recimo, Austriju, s kojom su igrali u kvalifikacijama za EP - kaže Elvir Baljić.

*Kakav je odnos javnosti i španskih fudbalskih zvaničnika?*

- Imam osjećaj da svi jedva

čekaju da im reprezentacija negdje kiksa, pa da napadnu. Takva je atmosfera, nema pretjeranog oduševljenja iako su svi već ocijenili da grupa nije teška. Možda je za njih još rano da pričaju o Svjetskom, jer moraju prvo na Evropsko prvenstvo. Ne znaju puno o BiH jer do sada nismo međusobno igrali, ali znam da neće olako ući u kvalifikacije i da nas neće potcijeniti.

*Može li se BiH upustiti u borbu sa Španijom?*

- Ne znam kakav će biti plan priprema, ali ako se dobro spremimo, mislim da možemo biti "nagazna mina" za Špance. Oni se toga plaše, da im se ne ponovi slučaj iz kvalifikacija za EP, kad su poraženi na Kipru. Ako ih je mogao pobijediti

Ubjedljiva pobjeda Sebila - za kraj mileniuma

## POLET : SEBIL 1:6

Stadion: Polet, Vrijeme i teren: idealni za igru

Sebil: Jeton, Dacić, Srdanović, Husko Dervišević (Purišić) Jarović, Senad Dervišević, Hajro Dervišević (R. Bešković), Mačkić, Kolenović (Mulić), Čekić, Drešković (Luković i Durmić)

Po kuloarima čaršije Sebil je trebao biti ptica kratkih krila i niskog leta. Jedni su mu predviđali tri a oni malo bolje upućeniji, pet utakmica i tačka. Priče su jedno, a stvarnost sasvim drugo. Sebil je danas, hvala Bogu stabilna i čvrsta ekipa, koja će, ako Bog da od fudbalskog kluba u budućnosti prerasti u sportski centar. Osmišljen sa posebnim ciljem i željom da pomaže Sebil je dobio potporu šire sredine i zajednice. Svoj cilj Sebil polahko ali sigurno ispunjava. Dvadesetak vrsnih igrača, dva trenera i uprava Sebila davali su i daće sve od sebe. Utakmicu za utakmicom, pobjedu za pobjedom Sebil je krčio put prema prvom mjestu, prema poziciji koja će ga ako Bog da uvedu u veći rang takmičenja. Bilo je tu i malih padova, bolje reći posrtaja koji nisu ostavljali negativnih tragova već nasuprot, Sebil je poslije svakog od njih izlazio jači i čvršći. Sebil je tokom cijelog prvenstva sazrijevao, gradio igru i ujedno se pojačavao na pozicijama gdje je to bilo neophodno. Danas sa sigurnošću možemo reći da ima jak, možda i najjači igrački kadar: golmane, Jetona, Deljanina i Durmića; bekove, Dacića, Srdanovića i R. Beškovića; halfove, Purišića, Huska Derviševića i Senada Derviševića; libera, Jarovića; srednji red, Mačkića, Dreškovića i Hajra Derviševića te navalni red od kojeg se mnogima tresu koljena: H. Beškovića, Kolenovića, Krcića, Lukovića i Mulića. To je, poštovani čitaoci SabaH-a lična karta Sebilovog igračkog kadra. Uz njih su dva mlada talentovana i nadasve ozbiljna trenera Luković i Dervišević koji svojim radom i zalaganjem mogu biti uzor i mnogo iskusnijima i starijim od sebe. Zajedno sa Upravom svi oni svojim radom ostavljaju poseban pečat u priči o Sebilu. SEBIL, poštovani čitaoci u prevodu znači pravi put, Allahov put, i mi se uzdajući u Stvoritelja nadamo da jesmo na pravom putu. Vrata Sebila su otvorena i svim dobronamjernicima koji će svojim savjetima i smjernicama pomoći da Sebil bude bolji, jači i čvršći. Prošlonedjeljna utakmica bila je ujedno i posljednja prvenstvena utakmica Sebila u ovoj godini. Sebil je zabilježio ubjedljivu pobjedu, pokazavši da nema opuštanja i podcjenjivanja ma ko da je u pitanju. Ovu zimu prezimiće na prvom mjestu sa 8 bodova prednosti. Na proljeće ga očekuju još 4 prvenstvene utakmice: Colege pt. West, Colege Pt. Flames, Kukljica i Astoria. Pobjeda od 6:1 nije pravi pokazatelj realnosti na terenu. Mnogobrojne izgledne prilike za postizanje gola nisu iskorišćene, inače rezultat bi u najmanju ruku bio dvocifren. Vrijedi zabilježiti šanse Čekića u devetnaestoj, 40, 47. i 85. kao i Mulića u 28. minuti kada ga nesebično upošljava Drešković a on, želeći atraktivno završiti akciju - promašuje loptu. Ili, šansa Derviševića u 53. minuti kada strahovitim šutem pogada prečku. Iako oslabljen, Sebil je sa lakoćom postizao golove. Jarović, u 15. minuti iz slobodnog udarca, Dervišević u 20. minuti solo akcijom, Drešković u 37; 80-oj i 85-oj te konačno i Senad Dervišević u 87. minuti. I dok je za sve ostale u LI ligi sezona završena, poštovani čitaoci Sabaha, Sebil u nedjelju 12. decembra igra osminu finala državnog kupa.

Suad Radončić

## Elvir Baljić, reprezentativac BiH i član Reala iz Madrida

### "Furije" nas neće potcijeniti

Kipar, možemo i mi.

**Povjerenje do kraja**

*Ni BiH nije bez problema, jer nije definitivno riješeno pitanje selektora. Šta mislite o tome?*

- Volio bih da se to riješi što prije, da ne dobijemo selektora u posljednji čas, jer i njemu i nama igračima treba vrijeme da se naviknemo. Kad se mijenja, nas igrače niko ništa ne pita, ali selektoru treba dati povjerenje od početka kvalifikacija, pa do kraja. Kad počnu, ne smijemo mijenjati u pola posla. Koliko znam, sada je Mišo Smajlović selektor, a ja ga dobro poznajem i izuzetno cijenim. Vodio me dok sam igrao u Želji, radili smo odlično, nikad nismo imali ni jedan problem.

*Start je 1. marta, kako ide Vaš oporavak, hocete li biti spremni?*

- Mislio sam da je u aprilu, što bi mi itekako odgovaralo. Upravo me je obradovao moj fizioterapeut koji kaže da se oporavljam brže od očekivanja. Trebalo je da nogu mogu saviti tek poslije dva mjeseca, a ja to već sada radim. Već sutra ću poceti sa novim rasporedom, a rehabilitacijom u bazenu, a za otprilike 20 dana počet ću trčkarati. Za mjesec već ću trčati punim intenzitetom.

**Šta je Real za BiH**

Mladim igračima poput Vas ili

Salihamidžića ove kvalifikacije

mogle bi biti presudne. - To je prilika koju ne smijemo propustiti. Pitaju me često šta bih

više volio, da budem s

Realom prvak, ili da s

reprezentacijom napravim veliki

rezultat. Odgovor je uvijek isti - reprezentacija je nešto

posebno. Sada kažem, više

bih volio sa BiH na Svjetsko

prvenstvo, nego titulu prvaka

Španije. Ništa se ne može

porediti s igranjem za svoju

zemlju, u dresu sa državnim

grbom.



# Katastrofalan poraz Bošnjaka

## POLONEZ - BOŠNJAK 5:0

Bošnjak: M. Kolenović, A. Ciriković, R. Srdanović, B. Kolenović, A. Ekmešić, Dž. Sujković, E. Kolenović, S. Dervišević, M. Ferhatović, E. Nikočević, M. Sejdić (I. Zijadić).

Umorni od prethodne "burne noći" tj. nakon noći kada je Bošnjak u prepunoj dvorani Crystal Palaca priredio proslavu, fudbaleri Bošnjaka ipak su krenuli žestoko u duel sa zadnjeplasiranom poljskom ekipom Poloneze. Prvih 20 minuta apsolutno je pripalo našim fudbalerima. Ističemo šanse u 5. minuti kada danas izvanredni Dženar Sujković prodire po lijevom krilu i šalje odličan centaršut na suprotnu stranu ali, tamo nema nikoga ko bi odličnu loptu samo ubacio u mrežu. Pet minuta kasnije Elvir Kolenović se na 30 metara od gola oslobađa dvojice protivničkih igrača, proigrava dupli pas sa Esadom Nikočevićem koji oštro, ali za malo neprecizno šalje loptu iznad same prečke. Na ova dva neuspjela napada Bošnjaka ekipa Poloneze uzvraća brzim kontranapadom i oštrim šutem ka našem голу ali srećom lopta na putu ka mreži pogađa protivničkog fudbalera i vraća se u polje. Odbrana Bošnjaka efektno otklanja ovu opasnost da njihova mreža bude zatresena veće u 10. minuti. U 16. minuti opet ozbiljna šansa za protivnika. Naime, protivnički igrač br. 8 izvodi korner. Loptu šalje ka prvom stativu a brzi Jovnišek sa brojem 2 na ledima stiže tu loptu i oštro šutira za malo iznad prečke. Šanse se

redaju kao na filmskoj traci. Brze akcije oba tima prenose se sa jednog na drugi kraj igrališta. Fudbalerima Bošnjaka ponestaje snage već nakon 20 minuta igre. To omogućava brzom protivničkom igraču da po desnom krilu iza sebe ostavi zadnjeg igrača odbrane Bošnjaka, Srdanovića i krene ka голу. Odličnu loptu šalje na suprotnu stranu pravo na nogu Moličeka koji postiže prvi gol za Poloneze. Nakon izvođenja lopte sa centra, fudbaleri Bošnjaka pokušavaju uporno izjednačiti rezultat ali bezuspješno čak i u situaciji kada Sejdić ulazi u šesnaesterac i biva grubo srušen. Penala nema. Samo pet minuta nakon ove odlične šanse za Bošnjak da izjednači rezultat ukazuje se još jedna u kojoj Sejdić u stilu, malo je reći neiskusnog amatera, mlitavo sa dva metra od gola prosto dodaje golmanu Poloneza loptu u ruke. Ovoj šansi prethodio je odličan prodor Sujkovića po lijevoj strani, Sujković dolazi u poziciju da šutira ka голу sa 5-6 metara ali u stilu nesebičnog profesionalca golgetersku ulogu prepušta Sejdiću koji se na već opisani način odriče te uloge. Ovo je bio odlučujući momenat koji je i donijeo preokret u korist protivničke ekipe. Šanse protivnika su se

redale jedna za drugom ali ipak uz mnogo sreće prvo poluvrijeme je završeno rezultatom od "samo" 1:0 za ekipu Poloneze.

Početak drugog poluvremena pripao je opet fudbalerima Bošnjaka. Nekoliko odličnih akcija našeg tima nažalost, ne završavaju zgoditkom pa ni odlično izvedeni slobodan udarac Nikočevića pod samu prečku. Golman Polonezea uspijeva uhvatiti i ovu loptu.

I onda, slobodan udarac za ekipu Polonezea sa preko 35 metara, oštar šut pored živog zida i lopta iznenadjuje golmana Kolenovića koji je nekoliko trenutaka nakon šoka iznosi iz sopstvene mreže i biva svijestan činjenice da je protivnički tim poveo sa 2:0.

Nakon ovog primljenog gola, u situaciji kada nemaju više fizičke snage da nadtrče protivničke fudbalere, fudbaleri Bošnjaka nastavljaju igrati grubo zbog čega Ibro Zijadić u 25. minuti dobija crveni a Admir Ekmešić, žuti karton. Za razliku od fudbalera Bošnjaka, zadnje - plasirani fudbaleri Polonezea nastavljaju igrati još silovitije i svoju ubojitost potvrđuju ponovo u 34. Minuti postigavši svoj treći gol, u 40-oj četvrti a sa 40 metara u 41-oj minuti i svoj peti gol.

Prošla subota bila je dan kada su Bošnjaci New York-a ponovo slavili. Mnogobrojni gosti u prostorijama Crystal Palacea došli su da se zabave i svojim prisustvom daju podršku fudbalskom klubu Bošnjak. Ovo okupljanje, najveće do sada u organizaciji kluba, pružilo je do sada najkvalitetniji i najsadržajiniji program koji je obilovao raznim zabavnim igrama i kvizom koji je takmičarima donijeo bogate i vrijedne nagrade. Za bogate i vrijedne nagrade u toku programa svakako treba zahvaliti nesebičnim sponzorima. Veče je počelo pozdravnom

Team	gp	w	l	t	gf	ga	gpg	pts
NY Rov	10	6	2	2	16	5	3.20	20
GLEN CV.	10	5	3	2	22	17	1.29	17
ISLIP	10	4	2	4	16	10	1.60	16
FOR. P.	10	4	4	2	14	15	0.93	14
E.MEAD.	10	4	4	2	15	20	0.75	14
INTEG.	10	3	3	4	19	16	1.19	13
OCEANS.	10	4	5	1	10	19	0.53	13
BOSNJAK	10	3	4	3	18	20	0.90	12
LINDEN.	10	2	4	4	19	23	0.83	10
POLONEZ	10	2	6	2	15	19	0.79	8

### TABELA 3. LIGE

1. SEBIL	27
2. KUKLJICA	19
3. WESTBURY	15
4. ASTORIA	15
5. COLL. PT. W.	11
6. MINEOLA P.	10
7. L. I. POLET	6
8. COLL. P. T. F.	5

### REZULTATI PROŠLOG KOLA

East Meadow :Glen Cove 1:3  
Polonez -Bosnjak 5:0  
Integral - Lindenhurst 2:2  
NY Rovers - Oceanside 0:1  
Forest Park - Islip 2:0

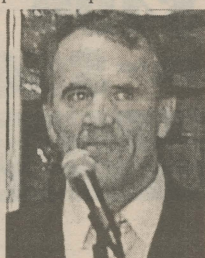


Ekipa Bošnjaka uoči utakmice protiv Poloneza

## Slavljenička atmosfera u znaku podrške SVI ZA BOŠNJAK - BOŠNJAK ZA SVE



Sead Tikvina i Asim Čemalović



Predsjednik kluba:  
Braho Radončić



Kolo podrške i zajedništva

riječu predsjednika kluba Brahe Radončića koji je u svom obraćanju prisutnim istakao važnost zajedništva i druženja kroz sve aktivnosti a naročito kroz sport koji je uvijek i bio ambasador mira i sloge među ljudima. Podršku ovom klubu koji već nekoliko godina postiže zavidne rezultate i koji se u veoma kratkom trogodišnjem periodu uspio plasirati iz treće u drugu, a ove godine i prvu ligu svojim prisustvom došli su da izraze i Prvi sekretar BiH ambasadora u Washingtonu, g. Sead Tikvina kao i Generalni konzul BiH u New York-u g. Asim

Čemalović. U muzičkom dijelu programa učestvovali su Čazim Čolaković kao i folk zvijezda New York-a i okoline Mirsad Miki Kolenović uz pratnju orkestra "Veseli plavogusinjani" a posebnu pažnju je privukla četvoročlana folklorna grupa koja je u koreografiji g. Samira Handanovića izvela jedno bosansko narodno kolo. Pažnju svih prisutnih skrenuo je i prvoklasni madioničar Rasim Muminović, čovjek koji se rado odazove da svojim tačkama obogati program. Igralo se i pjevalo do jedan iza ponoći da bi na

kraju oni, kojima je i to bilo malo, druženje do zore nastavljeno u obližnjem kafiću "Bumerang" (vlasništvo trenera Bošnjaka i nekadašnjeg fudbalera banjalučkog Borca, Mirsada Sejdića) uz muzičku pratnju nezamjenjivog Emira Cerića. Sve u svemu, izvanredna noć obojena zajedništvom o kojoj će se još dugo pričati. Još samo da dodam da vas Bošnjak poziva i na Bajramsko veče koje će takođe organizovati ovaj nama najdraži fudbalski klub u New York-u.

Š. Džidžović



*Albania Limousine & Car Service*

24 sata 7 dana u sedmici obratite se  
**Antonu Dokaju**  
na TEL-FAX: (914) 234-2343  
TOLL FREE: (800) 734-0453

Limousine 6-8 osoba (1999)  
Mercedes \* Roys Roys \* Lexus



S  
a  
b  
a  
H

**International Driver's License \$40.00**  
**ANY STATE ANY COUNTRY PHOTO I.D.\$25-00**

Translated from your original driver's license by IADC International Driver's License is issued according to Geneva Convention on Road Traffic.

**ONLY ORIGINAL DRIVER'S LICENSE NEEDED FROM ANY COUNTRY**  
IF YOU WANT TO RECEIVE YOUR CARD BY MAIL, YOU SHOULD PROVIDE THE FOLLOWING INFORMATION:

- 1) FIRST NAME, LAST NAME
- 2) FULL ADDRESS & TELEPHONE
- 3) DATE OF BIRTH 4) COUNTRY OF BIRTH
- 5) SEX (M) (F) 6) COLOR OF EYES
- 7) HEIGHT IN INCH 8) SIGNATURE
- 9) COPY OF DRIVER'S LICENSE FROM ANY COUNTRY (FOR DL)
- 10) 1 PHOTO (PASSPORT SIZE)
- 11) MONEY ORDER TO IADC FOR \$ 49.00 DL (\$5.00 - INTERNET REGISTRATION, \$4.00 S/H) OR \$29.00 - ID

WE HELP YOU TO GET:  
**SOCIAL SECURITY SUBSTITUTION**

IF YOU'D LIKE TO GET SOCIAL SECURITY SUBSTITUTION, I.E. TAXPAYER IDENTIFICATION NUMBER, YOU HAVE TO ADD THE FOLLOWING:  
**MONEY ORDER FOR \$70.00 and:**

- 1) NOTARY CERTIFIED PHOTOCOPY OF YOUR PASSPORT (OR DL, OR BIRTH CERTIFICATE, OR MILITARY ID, OR INS DOCUMENTATION, ETC.)
- 2) ADDRESS IN YOUR NATIVE COUNTRY 3) FATHER'S LAST AND FIRST NAMES 4) MOTHER'S MAIDEN LAST AND FIRST NAMES
- 5) COUNTRY OF CITIZENSHIP 6) TYPE OF US VISA (IF ANY) AND EXPIRATION DATE (OPTIONAL)


**JOBS!!! JOBS!!! JOBS!!!**  
**2000 POSITION ARE WAITING FOR YOU NOW!**  
**ALL SORTS OF SAILORS' SEA CREW JOBS AVAILABLE**  
**ALASKA - MANY PROFESSIONS ARE NEEDED**

**2701 AVE U, Brooklyn NY 11229**  
**Tel.: (718) 891-8159**  
Office hours Monday-Friday 10-6 Saturday-Sunday 10-3 train D to "AVE U" bus #3 to EAST 27 str  
**SPECIAL PRICE FOR AGENT HTTP://WWW.IADC-USA.COM**

**RADIO**  
**GLAS BOSNE I HERCEGOVINE**

**Svake Subote**  
**FM91.5 Mz**  
**od 11:30 - 12 Sati**


P.O Box 8091  
Paramis, NJ 07653-8091  
Phone/Fax: 201 670-0759  
Email: Voice/BH@yahoo.com  
Tax ID: 22-3332195



**HALEDON TRAVEL & TOURS**

343 Belmont Ave. Haledon, NJ 07508  
**DODAKNITE SVJET**  
PUTUJTE SA NAMA I NAJBOLJIM KOMPANIJAMA U EUROPU

**1-800-565-4440**



**Radno vrijeme:**  
**Radnim danom od 9 do 7:30**  
**Vikendom od 9 do 6**

Tel.(973) 904-0333  
Fax.(973) 942-1059

**Cijene od 1. Novembra do 1. Marta**

**Sarajevo- \$500**  
**Zagreb- \$450**  
**Dubrovnik- \$490**  
**Zadar- \$490**  
**Pula- \$490**  
**Tirana- \$560**

Nazovite nas iz cijele Amerike na naš besplatni broj telefona za sve ostale specijalne usluge kao sto su prevodi, garancije ili imigracija

**BUREKDZINICA DUKAGJINI**

758 Lydig Av.  
Bronx, NY 10462  
**TEL. (718) 822-8955**

**SVE VRSTE BUREKA**  
**SA MESOM \* SA SIROM \* SA SPINACEM**  
**7 DANA U NEDJELJI**

S  
a  
b  
a  
H

**BELLA ADELINA'S RESTAURANT**  
62 CHURCH AVE  
Brooklyn, NY  
**Tel: 718-851-8550**

Otvoreno-7 dana u nedelji  
Po' Ut' Sr' Ce :od 8am do 1am  
Pe' Su' Ne :od 8am do 3am

Vlasnici: braca Radoncic



Nudimo sve vrste jela iz asortimana domace kuhinje od pasulja, preko pita do ribljih specijaliteta



Suljo Subrahimovic  
\*Kuhar-Specijalista  
Sa 15 godina iskustva

**Eastwood Manor**  
BOŠNJACKI SVADBENI RAJ

3371 Eastchester Road  
Bronx, New York

- \* Spremamo Bošnjacke svadbe u stilu vaše tradicije
- \* Raspolazemo sa 4 sale
- \* Zasebna soba za mladu
- \* Privatni parking
- \* Specijaliteti Bošnjacke kuhinje

**718-654-4200**  
Mi smo i na Internetu  
www.EastwoodManor.com

Za sve informacije nazovite  
**Bill Mayer**



## NEW YORK - RAMAZANSKA VAKTIJA ZA PERIOD PETAK 10. DECEMBAR - PETAK 17. DECEMBAR

DAN DATUM	SUFUR	SABAHA	SUNCE	PODNE	IKINDIJA	AKSAM- IFTAR	JACIJA TERAVIJA DERS
<b>PETAK</b> 10. DECEMBAR SabaH	5:00	5:30	7:09	11:48	2:47	4:28	6:01/7:00
<b>SUBOTA</b> 11. DECEMBAR SabaH	5:01	5:31	7:09	11:49	2:47	4:28	6:01/7:00
<b>NEDJELJA</b> 12. DECEMBAR SabaH	5:02	5:32	7:10	11:49	2:48	4:28	6:01/7:00
<b>PONEDJELJAK</b> 13. DECEMBAR SabaH	5:02	5:32	7:11	11:50	2:48	4:28	6:02/7:00
<b>UTORAK</b> 14. DECEMBAR SabaH	5:03	5:33	7:12	11:50	2:48	4:29	6:02/7:00
<b>SRIJEDA</b> 15. DECEMBAR SabaH	5:04	5:34	7:12	11:51	2:48	4:29	6:02/7:00
<b>CETVRTAK</b> 16. DECEMBAR SabaH	5:04	5:34	7:13	11:51	2:48	4:29	6:02/7:00
<b>PETAK</b> 17. DECEMBAR SabaH	5:05	5:35	7:14	11:52	2:49	4:29	6:03/7:00

## RAMAZAN ŠERIF MUBAREK OLSUN



## KRIŽALJKA

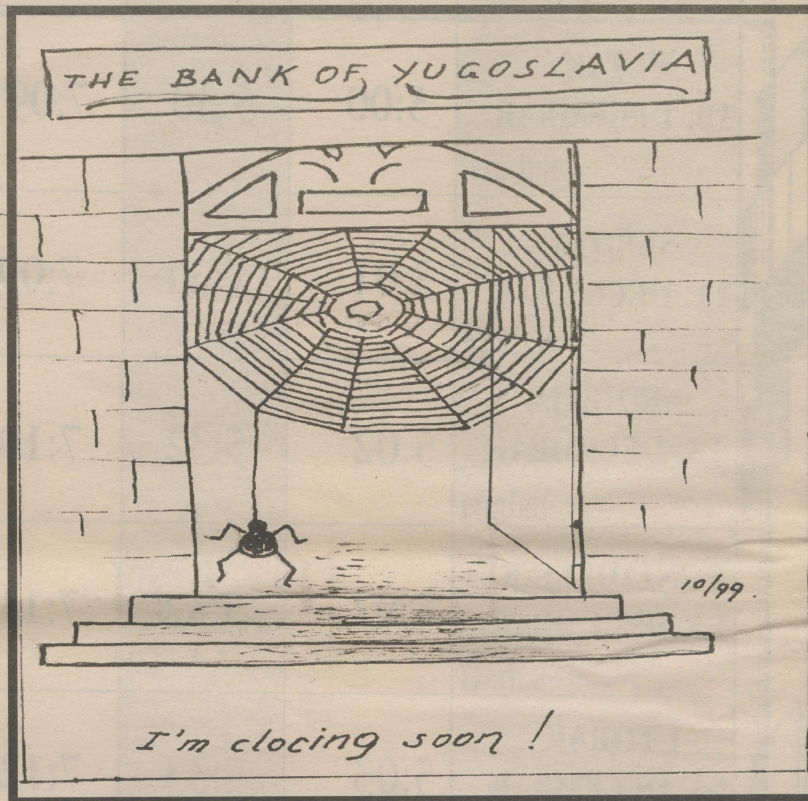
	1	2	3												
4															
5				6											
7															
8								9							
10									11	12	13	14			
		15							16						
17															
18				19					20						
21								22							
23															
		24	25												
26														27	
28								29							
30										31					



### Križaljku sastavio posebno za SabaH: Amir Begović

**VODORAVNO:** 4 Atifa od milja 5. Inicijali glumca Rejnolda 7. Jak, razvijen muškarac 8. Skraćenica za "unsko sanski kanton" 10. Tulipan 15. Upišite O i P. 16. Mjera za površinu zemljišta (mn.) 17. Vrsta biljke, Sparoga 18. Auto oznaka za Livno 19. Apetit 20. Auto oznaka za Split 21. Skraćenica za "Industrijsko-tekstilni kombinat" 22 Vrsta književnog ili filmskog djela 23. Prezime Miss Sabaha sa slike 25. Ljudi koji izrađuju ikone 26. Puna ponosa, dična 28. Gutljaj 29. Mrak, tama 30. Pražitelji Italije 31. Djelatnost, posao

**USPRAVNO.** 1. Muslimansko muško ime 2. Dio puta, etapa 3. Pogodbeni veznik 6. Sastav, građa 9. Pribor za rad 11. Preimućstvo vodstvo (mn.) 12. Prvo i jedanaesto slovo abecede 13. Ime Miss Sabaha sa slike 14. Isturiti, postaviti na vidljivo mjesto 15. Naprava za prosijavanje, rešetko 16. Vrsta zagonetke 19. Mlada djevojka 20. Utjelovljenje božanstva u životinja (mn.) 25. Matematička veličina 27. Inicijali glumca Delona



S. Idriz.-Orlando

## LJEKOVITA JABUKA

Nije slučajna izreka za nekoga, da je lijepa i zdrava kao jabuka. Ta blagorodna i blagotvorna voćka srećom rađa mnogo i ima je uvijek a nije ni ksupa koliko vrijedi. Jedna jabuka dnevno sačuvaće vas od bolesti i može da učini više za ljepotu od raznoraznih kozmetičkih preparata. Jabuka sadrži veliku koncentraciju vitamina, među kojima prvo mjesto pripada vitaminu C. Osim toga, izuzetno je bogata mineralnim solima - fosforom, natrijumom, kalcijumom, gvožđem i jodom. Posebno je značajan visok procenat kalijuma (100 gr jabuke sadrži 125 mg kalijuma), čime se objašnjava diuretičko svojstvo jabuke. Značajno je i što posjeduje polifenol, supstancu koja ima antioksidaciono dejstvo.

Za primjenu u kozmetici uvijek se uzimaju kisele jabuke, jer imaju efikasnije dejstvo. Istrugana jabuka stavljena kao kaša na lice začas će očistiti kožu, osvežiti je i dati joj prirodan sjaj. Kaša od kuhanih jabuka

djeluje povoljno na izuzetno osjetljivu kožu, tu možete dodati i dvije tri kapi maslinovog ulja. Kod izrazito masne kože, obavezno se upotrebljavaju kisele jabuke, bilo sirove, kuhane ili pečene.

Najbolja maska od jabuka za msanu kožu je ona od kuhane jabučne kaše kojoj se doda ulupano bjelance. Za suhu kožu upotrijebite jabuku sa malo bademovog ulja, kuhanu ili pečenu. Sirova jabuka koristi se samo za normalnu kožu. Za kožu koja se lahko zacrvni pri promjeni temperature, a to crvenilo je problem posebno u zimskim mjesecima, treba koristiti masku od strugane jabuke, malo mlijeka i jednog žumanceta. Sve se izmiješa i ova kaša drži se na licu bar 15 minuta.

Posebno je blagotvorna maska od jabuke i meda. Nastruganoj jabuci doda se kašika meda i ovim se oblože lice i vrat. Ostavlja se desetak minuta na licu, hrani kožu, čini je elastičnom i usporava starenje.

## BISERI

Prava dama mora da ima bisere, nepisano je pravilo. Treba znati da se biseri mogu nositi u svim prilikama i u svako doba dana: u kraljevskim ložama, proslavam,

na poslu. Ne nose se jedino - u šetnji. Biseri se slažu sa cirkonom,

brilijantom, safirom i rubinom, a elegantan stil odijevanja dozvoljava i nakit od zlata u kombinaciji sa biserima i draguljima.

## ZA ONE KOJI VOLE DA IGRAJU BILIJAR

Prvi zapisi o bilijaru potiču iz Francuske, iz 1492. godine. Zabilježeno je da je Luj XI, kralj Francuske 1461 - 83., imao bilijarski sto.

Prva javna dvorana za bilijar bila je "Piazza" u Konventu Gardenu u Londonu, u prvoj polovini 19 vijeka. Gumena traka kojom je oivičen sto ("martinela") uvedena je 1835. godine a ploča stola od škrljica 8136. godine.

Najveći broj svjetskih prvenstava (prvo je održano 1870. godine), koja je osvojio jedan igrač jeste osam, što je postigao Džon Roberts iz Engleske. Najveći broj prvenstava Ujedinjenog kraljevstva (ustanovljeno 1934. godine) osvojio je Džo Devis.

Rekord za svjetsku amatersku titulu je četiri. Ovaj rekord postigao je Australijanac Robert Džems Persival Maršal.

## KAPE

Kapa je omiljeni i korisni dio garderobe u ovim hladnim danima. Osim što grije, može da bude i veoma interesantan modni detalj. Naravno, izbor kape zavisi od stila odijevanja. Ove sezone u modnom trendu su kape koje se navlače na čelo. O boji odlučite sami u skladu sa ostalom garderobom.

## Borovnice protiv prehlade

Ovih dana, mnogi od nas, prehladeći su, loše se osjećaju i boli ih cijelo tijelo. Borovnice i njihov sok izvršno djeluju protiv bakterija. Bijeli luk takođe drži na odstojanju bakterije i viruse. Ni cimet nije samo mirišljavi začim za kolače, pudinge i jabukovaču, nego i prirodni antiseptik: pospite ga slobodno po voću i cerealijama



**SABAH VAM POMAŽE**

Pripremio: Muhamed Kopic

Sjećate li se onog našeg bivšeg OUR-a? Ono, osnovna organizacija udruženog rada. Ovdje, i u Kanadi, naravno, to je – NAŠ. Inače ono kod nas organ ovdje se zovu muzički instrumenti – orgulja. Riječ GOVERNMENT je opet oznaka za – vladanje. Znači, sljedeća tema pitanja, za polaganje ispita za državljanstvo USA, odnosiće se na NAŠE VLADANJE. Naravno riječ je o vladavini a ne o ponašanju. Da ne gubite vrijeme evo pitanja a poslije i odgovora iz oblasti upravljanja u USA.

**Part I:**  
**CITIZENSHIP QUESTIONS**

**Section B: OUR GOVERNMENT**

**QUESTIONS:**

45. – What kind of government does the United States have?
46. – What is the Capital of the United States?
47. – What is the Supreme Law of the United States?
48. – How many branches there in our government?
49. – What are the three branches of the U.S. Government?
50. – Who makes the laws?
51. – Who enforces the lawyers?
52. – Who interprets the laws?
53. – What is the EXECUTIVE BRANCH of our government?
54. – Who is the President of the US today?
55. – Who is the Vice President of the US today?

**ANSWERS:**

45. – A republic.
46. – Washington, D. C.
47. – The Constitution.
48. – Three (3)
49. – Executive, Legislative and Judicial.
50. – Legislative Branch (Congress)
51. – Executive Branch (President)
52. – Judicial Branch (Supreme Court)
53. – The President, his Cabinet, and departments.
54. – Bill Clinton (William Jefferson Clinton).
55. – Al Gore.

*Nastavljamo sa idućim SabaH-om.*

**AHMED BROKERAGE, INC.**

A Leading Brokerage Firm in New York, U.S.A.

Dragi Bošnjaci, dragi moji prijatelji,

Prije nego što vam predstavim moj biznis i svrhu mog javljanja, prvo da vas srdačno pozdravim i poselamim želeći da i u budućnosti koristite usluge moga offisa u cilju našeg zajedničkog interesa. Istovremeno koristim ovu priliku da vam zaželim sretnu Novu Godinu i Bajram Šerif Mubarek Olsun svim mojim korisnicima usluga. Ahmed Brokerage Inc je u četvrtoj godini svog postojanja i svog života ovdje među vama. Naša želja je da nam ulazak u 21. vijek donese mir za sve, naše familije. Mi se tkaode nadamo da ćemo vam moći pomoći više prije. Ustvari udovoljiti i pomoći više nego prije. Ustvari udovoljiti i pomoći našim korisnicima je naša glavna i prva stvar. Zbog toga mi sa njima i diskutujemo o svim vrstama njihovih problema kako bi vam mogli dati prave savjete. Sada smo mi vrlo poznata Agencija u svim comunitijama jer naš pošten profesionalni odnos prema poslu skrenuo je pažnju na nas i postali smo poznata Agencija.

Drugi važan razlog mog javljanja vama je i promjena adrese mog offisa. Naime, moj offis se prije nalazio na adresi 31-58 Steinway street, 2<sup>nd</sup> floor, a sada se nalazi vrlo blizu te lokacije i naša nova adresa je **43-07 Broadway, Astoria N.Y. 11103**. Brojevi telefona i faksa su ostali isti.

Ono što vam posebno uz svoje predstavljanje želim napomenuti jeste već uspostavljena veoma dobra saradnja sa Bošnjacima na ovom području kroz dosadašnji rad ovog offisa. Naravno moja želja je da ta saradnja svaki dan bude sve bolja i bolja, sve obimnija i obimnija i sa što većim brojem ljudi ali sa velikom željom da ta saradnja bude na obostrano zadovoljstvo.

Zato i koristim priliku da vam predstavim dio mojih poslova i usluga koje vi možete koristiti. Ahmed Brokerage incom predstavlja "**Progressive Insurance Co.**" a to znači da ima veoma konkretnu i povoljnu cijenu. Mi možemo dobiti informacije, odnosno cijene od kompanija direktno preko kompjutera i faks modema. Dakle, mi možemo ponuditi najpovoljnije cijene za sve imaoce vozačke dozvole za bilo koje godine, mislim na mlade vozače sa novim vozačkim dozvolama ili pak, za vozače čija dozvola nije čista. Takode vam možemo ponuditi najpovoljniju cijenu za osiguranje vašeg auta koju možete plaćati u mjesečnim ratama za 6 ili 12 mjeseci. Za svaki poen u vozačkoj dozvoli možete dobiti progresivnu i povoljniju stopu. Mi imamo veoma povoljnu cijenu za puni insurance (Full coverage) od EMPIRE insurance kompanije, ukoliko se kvalifikujete. Takode nudimo najpovoljnije cijene za Long Island, Suffoc, Nassau Countz preko Newark Insurance Kompanije ako ispunite uvjete. Registraciju i tablice možete dobiti isti dan. Kod nas možete dobiti 6 sati defensiv driving kurs koji će smanjiti četiri poena iz vaše vozačke dozvole i na taj način dobijate 10% jeftiniji insurance. Vrijeme škole je prikladno, a škola je locirana blizu Subveja.

Mi smo takode specijalizirani za Tax-return ili povrat income taxe na prihod i garantujemo najveći povrat koji zakon dozvoljava. Naši radnici direktno kontaktiraju IRS rješavaju vaše prošle i sadašnje probleme i tako štedimo vaš novac i vaše vrijeme. Mi vam možemo dati dobre sugestije i savjete za sve tipove DMV i inšurens probleme. Mi možemo riješiti vaše prošle i sadašnje probleme vezano za taxu, možemo vam pomoći i dati vam određena rješenja ako imate saobraćajni udes, problemi sa vlasnikom vašeg stana, u razvodu braka i tome slično. Takoder pripremamo i popunjavamo sve vrste Immigration forme. Mi takder imamo školu za vozače. Naši instruktori su vrloiskusni vozači. Svoju obuku povjerite nama i ne brinite za rezultat.

**Pružamo i advokatske usluge:**

- pomažemo vam u rješavanju pitanja državljanstva
- popunjavamo sve zahtjeve i sve vrste od Imigration forme
- rješavamo sve vrste akcidenata, razvode, bankrote, probleme između vlasnika i stanara,
- mi vam možemo riješiti sve vrste problema sa veoma iskusnim i sposobnim američkim advokatom.

**Ostale usluge:**

Mi radimo - notary, finger print, tax, typing usluge, prevode i sve vrste savjeta.

Kompletnu uslugu našeg offisa nudimo vam i na vašem bosanskom jeziku jer u našem timu radi osoba koja govori bosanski jezik i koja vam može pomoći prilikom rješavanja ovih pitanja.

Za sve informacije našeg servisa vi možete zvati ili posjetiti naš offis, ne morate ugovarati nikakav apointment. Želimo vam još jednom sretnu Novu 2000 - tu god i Eid Mubarak. Molimo da dodete i obavijestite i dovedete u naš ofis vaše rodake i prijatelje. U nadi da će naša saradnja biti u budućnosti od obostranog interesa koristimo priliku da vam uputimo srdačne pozdrave i sellame.

Hvala na saradnji

**Jashimuddin Ahmed, President**

43-07 Broadway, Long Island City NY 11103, USA Tel: (718) 777-8236. Fax: (718)777-8237 E-Mail Nash948@aol.com





14 East 38 street, 12 Floor, New Zork, NY 10016

**\*\*\* U Novi Vijek sa  
Cijenama iz**

**Prošlog Vijeka \*\*\***

**- Docekajte novu 2000 god.  
u zavicaju  
ili obezbjedite kartu  
za dolazak vaših najdražih -**

## **NUDI NAJJEFTINIJE KARTE ZA PUTOVANJE U DOMOVINU**

**Od 1. Novembra - 12. Decembra & 25. Decembra - 31. Marta**

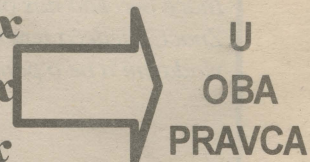
**NYC - SARAJEVO - \$ 400 + tax**

**NYC - ZAGREB - \$ 400 + tax**

**NYC - SKOPJE - \$ 400 + tax**

**NYC - TIRANA - \$ 400 + tax**

**NYC - PRISTINA - \$ 445 + tax**



**SPECIJSNE CIJENE**

**\*\*\* U JEDNOM PRAVCU \*\*\***

**\*\*\* IZ DOMOVINE ZA USA \*\*\***

**Nema dodatnih  
troškova za  
mjenjanje datuma**

**"Vaše je samo da nazovete - ostalo je naša briga"**

**Tel: (212) 686-2424 Fax: (212) 686-9431**

# **ADRIATIC STUDIO**

**17-11 65.Street  
(Izmedju 17. i 18. Ave.)**

**Brooklyn, New York**

**Tel. (718) 816-8130**

**Tel. (718) 234-5210**

**\*\*\* NAJO I ANA SPAHIĆ \*\*\***



**NAJVAŽNIJE  
TRENUTKE  
VAŠEG ŽIVOTA  
POVJERITE  
PROFESIONALCIMA  
SA 15 GODINA  
ISKUSTVA**

